Library Processing Centre.
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JAN 11 1989
LIBRARY

VOL. 62 NO. 30 6 Janaury 1989 戊辰年十一月廿九日 一九八九年一月六日 星期五 P1

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604)685-8575
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

雲市華埠附近地區將進行兩發展計劃

發展完成後預料將對華埠極其有利

（本報訊）溫哥華華埠附近，將進行兩項龐大發展計劃，華埠剛好在該兩計劃的中間。將來該兩計劃發展完成後，預料將對華埠有極其有利的影響。

該兩計劃爲太平協和發展公司之國際邨計劃及車站地盤與利化治地盤發展計劃。

㈠國際邨發展計劃

國際邨計劃之大致上位置，東面爲泰萊街，南面爲太平大道北，西面爲北蒂街後巷，北面爲西片打街。此幅地盤之中心即爲奇化街與亞博街交界處。面積約爲五十五萬平方英尺。預定約以一半之面積作爲興建零售士多店，其餘一半作爲興建辦公室樓宇及酒樓之用。

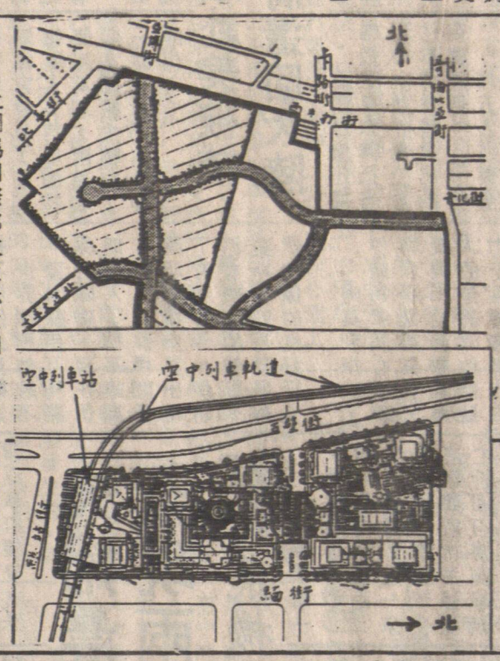
太平協和已將此計劃提交煤氣鎮歷史地區計劃委員會及華埠歷史地區委員會討論研究。目前該兩委員會正連續舉行聯席會議，以討論該計劃對各方面的影響。

㈡車站地盤及利化治地盤發展計劃。

車站地盤與利化治地盤係兩個相連地盤。其大致位置，東面爲緬街，南面爲總站街，西面爲古壁街，北面爲緬街與古壁街之間之一條橫巷。

現時向市府申請者僅爲假溪東端之車站地盤初步發展許可證。利化治地盤雖亦由同一申請人所控制，但將按照另行提出之申請而發展。

車站地盤面積約爲十六萬二千五百方尺。計劃中將來在該地盤興建之大廈，有一座高至卅層，另一座亦高至廿五層，其餘由數層以至十一層不等。建成後居住面積約有四十八萬六千平方英尺，辦公室面積約有十七萬二千平方英尺，零售士多店約有六萬七千平方英尺，辦公室與零售士多店約一萬九千八百平方英尺，總面積約七十四萬五千四百平方英尺。



上圖爲國際邨位置示意圖；下圖爲車站地盤與利化治地盤位置示意圖。

女子考牌賄賂考官仍不及格

（安省聖卡達連市電）在考取駕駛牌照時，考牌者雙手是不能離開駕駛盤者。尤其是手部離開駕駛盤以將賄賂款項塞入考牌官之口袋，則更萬萬不可。

此間警方說，一名五十七歲女子在考牌時意圖將一百元紙幣塞入考牌官口袋之內，因而考牌不及格。

警方續稱，當該女子手部離開駕駛盤以塞銀紙入考牌官口袋時，她正在考牌的事突失控制，作之字形行駛。考牌官大驚，急忙把持駕駛盤，方告穩定。

此爲該女子考牌十次以上而均不及格的最後一次。該女子現時仍須面對意圖賄賂考牌官之控罪。

檢察廳與電視電台合作 片短文中派幫反出推

向青年及其父母揭露幫派罪行

（溫哥華訊）檢察廳廳長史密夫昨日（五日）在記者會中介紹給溫哥華華人社會三套十五分鐘的電視特輯，目的是教育青年人及其父母認識犯罪幫派的危險性。

史密夫指出幫派份子事實上是欺騙青少年的，而當局正要以教育作爲抵抗罪行的武器。

史密夫昨天在中華文化中心介紹這三套錄影帶給溫哥華華人社區代表及新聞界。該錄影帶的製作是防止青少年幫派活動公共教育議程的一部份，其口號是「正義—是你明智的選擇」。

史密夫又說這是檢察廳首次用粵語製作的錄影資料，利用電視作爲媒介伸展給華裔青少年。他又表示現在考慮製作其他語言的錄影帶，以求更全面地推行公共教育。

這些節目內容亦教導父母有關青少年犯罪的事實，加拿大司法制度及裁判過程，好讓他們可以指導子女作明智的選擇。

該三套錄影帶的製作，獲國泰電視會助，快將在電視中播影，而史密夫亦鼓勵各華人社團借用，作爲公共教材。

第一套特輯的內容，是根據一個真實故事改編，敘述一名青少年如何被幫派引誘，及受幫派主使企圖謀殺。

第二套特輯主要是訪問與對抗犯罪幫派有關的司法人員，他們包括：特委專案主控官，協律執法部—有組織性罪案調查組之警察等。

第三套特輯由三藩市心理學專家李依回博士向父母提供教導青少年子女方法，及如何在西方文化背景中養育子女。

檢察廳特別指出這個電視製作只是反幫派計劃中的一部份，其他還有粵語電視台節目，多元文化報紙文章，多元文化法律夏令營，司法戲劇場及「現代父母管與教」家長座談會等。

該三套特輯預計可吸引一萬一千個華人家庭收看，觀衆人數可達四千五百至六千五百人。

新聞簡報

華裔女生車禍身亡

△（溫哥華訊）星期二下午三時卅分所發生雲埠今年首宗汽車肇事導致死亡之案件，死者十六歲女子經證實爲華裔女學生方瑞慧（譯音）。

消息謂方氏就讀於四十一街約翰奧利華中學。當時她橫過四十一街夾乃磨街之十字路口時，不知如何被一輛由一名十八歲青年駕駛之客貨車所撞倒，因而喪生。

渡輪服務非改私營

△（域多利訊）據省府管理服務廳長米高於四日稱，社信黨政府沒有計劃將卑詩渡輪服務改爲私營化。

米高說，省府之邀請私營商業對內海渡輪服務作出有興趣之表示，祇屬顯示域多利準備讓私營商業提供額外渡輪服務而已。

雲警發表查車統計

△（溫哥華訊）據溫哥華警察局交通參謀沙展柯華稱，在四個星期之警方設置路障查車行動中，雲警共提出十九宗醉酒駕車檢控及一百四十二宗廿四小時路邊停牌處分。

柯氏續稱，在一九八七年同時間之設障檢查，警方共提出廿二宗醉酒駕車檢控及九十宗廿四小時路邊停牌處分。

兩宗圖劫均告失敗

△（溫哥華訊）據溫哥華警察局四日稱，雲埠一九八九年首兩宗意圖行劫銀行事件，均以失敗收場。

警方說，星期二雲埠漢比街八〇三號西北信託公司被人行劫，警方隨即在距離兩個街段之處將一名疑犯拘捕。

又同日一名男子進入佐治亞街諾華士高沙銀行向櫃檯職員遞紙索款，但爲銀行職員所峻拒。該男子不得要領，乃急速逃去無踪。

收購加國商業 外國投資大增

（渥太華加新社電）據加拿大之聯邦投資監察機構稱，一九八七年八八會計年度內，共有六百六十二宗外國投資建議，擬收購加拿大商業，價值總額約爲二百零二億元。

加拿大投資局週年報告說，此數較之一九八六至八七會計年度之一百廿五億元多出很多。

但該報告續稱，增加所以如此龐大的原因，主要係由於三宗極其龐大之收購而導致。該三宗收購，總值達到一百億元。

卡技利之杜美石油公司被一間美國控制之亞摩哥加拿大石油公司所收購，價值超過五十億元。

美國汽車加拿大公司，當其在美國之母公司美國汽車公司被佳士拿公司所收購時，亦一併被收購。

多倫多一間主要實業發展商行卡迪勒費維公司亦被芝加哥JMB實業公司所收購，此交易爲加拿大地產交易歷史上之最大宗。JBM且需調集廿億元之融資，以進行該項交易。

加拿大窮人不少 估計約五百萬名

參議員發表八七年數字

（渥太華加新社電）一九八七年加拿大有五百多萬人過着貧困生活。

上述數字是自由黨參議員克勞爾計算得來，並於星期三發表。

克勞爾的數字顯示一九八七年的貧窮家庭比一九八六年少十五萬八千家。

他認爲貧窮家庭減少的原因是加拿大的經濟狀況較爲健康。

克勞爾計算貧窮家庭數字所用的公式，是一九七〇年代參議院貧困生活問題委員會採用的計算公式，與聯邦統計局使用的公式有異。

根據統計局的數字，一九八七年有三百五十多萬加人過着貧困生活。

參議院委員會的貧窮界綫是經過按家庭人口多寡，通脹和國民生產總值等因素調整的平均加人人息的五成。

而統計局的貧窮界綫則是，食物、房屋等開支佔全家人息百分之六十二以上的家庭均屬有經濟困難的家庭。

根據參議院委員會的標準，一九八七年四口之家的人息爲二萬四千三百七十元者即爲貧窮家庭。

但根據統計局的標準，人息一萬六千多元至二萬二千多元方屬貧窮家庭。

高美尼致函蘇領袖 謂共產主義已死亡

今後應學習伊斯蘭教義

（尼科西亞路透社四日電）伊朗宗教領袖高美尼于星期三日致函蘇聯領袖戈巴徹夫稱，共產主義經已死亡，戈巴徹夫應學習伊斯蘭教教義。

德黑蘭電台說，該函乃高美尼致送外國領袖的第一封函件，是由高美尼之私人使節阿摩里親自呈交戈巴徹夫。

電台引述高美尼的主要助理官員亞勿德亦即他的兒子—的談話說，該信讚揚戈巴徹夫改革蘇聯制度的勇氣。

亞勿德指出，高美尼在函中說：「人人均已明白，共產主義今後祇能在世界之政治歷史博物館中找尋。」

「唯物主義不能由精神上無信仰的危機中挽救人類。」

亞勿德補充說，高美尼于是請求戈巴徹夫，認真學習及探討伊斯蘭教及阿摩哥教導父母有關青少年犯罪的事實，加拿大司法制度及裁判過程，好讓他們可以指導子女作。

在莫斯科，蘇聯塔斯社稱，戈巴徹夫告知伊朗代表，雖然他們雙方有顯著不同的觀點，伊朗及蘇聯應該尋求更緊密的合作。

卑詩省消費服務廳長宣佈 大型防酗酒嗜毒運動 耗資過億昨正式展開

（本報訊）卑詩省勞工及消費服務廳長韓信昨日（五日）宣佈，一項爲期三年，耗資一億三千七百萬的酗酒及嗜毒宣傳運動現已展開，透過各電台、電視及報章印刷傳媒，作全省性的廣泛宣傳。

這項運動包括多項設施，如設置廿四小時諮詢及援助電話服務，而卑詩省每戶家庭亦將會收到一本刊有預防酗酒及嗜毒資料的手册。

韓信表示，這項借助多元文化傳媒的宣傳運動，旨在教育市民有關酗酒與嗜毒的危險性。

他說，首期宣傳計劃爲期九十天，之後當局將會評估宣傳運動所達致的效果，再決定未來計劃的去向。

他指出，此項運動集中於防範性及傳達信息，呼籲大衆合力解決這嚴重的問題，而這亦是任何加拿大政府有史以來最重大及最全面化的防酗酒及嗜毒計劃。

整項計劃的支出分配，包括治療及護理設施耗費九千六百萬；教育及保健資訊計劃耗費二千九百萬；及治療新法研究耗費六百四十萬。此外尚有五百四十萬元，用作撥款資助非牟利團體舉辦反酗酒及嗜毒活動。

這項宣傳的標語是「TRY」，全文爲TRY IS RESPONSIBILITY IS YOURS，意思是說，預防酗酒與嗜毒，實爲市民的責任。

該諮詢熱綫電話爲：1·800·663·1441。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420·7266六時後傳呼機：645·6328
電話：251·1616
中文：879·9494
※修理：大小凍房
※裝置設計：空氣調節
※各式凍櫃·制雪機·
暖氣·熱水爐·
爐頭雪櫃
※收費從優
※政府牌照
日夜服務

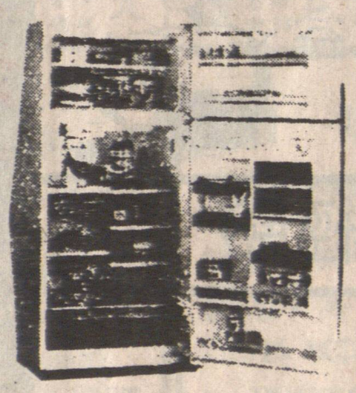
HONG SHING TRADING CO. LTD.
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808
康勝參茸行
精辦 參茸藥材 京菓海味 鮑參翅肚
平過八折 貨眞價實
發菜 每兩$2·80
榄仁 每磅$5·80
鵝心棗 每磅$3·80
生白果 每磅$5·80
白果仁 每磅$11·50
雲耳 每兩$0·80
一級日本花菇 每磅$28·50
菊花 每磅$5·00
栗子乾 每磅$3·80
松子仁 每磅$4·50
七天營業·營業時間：上午十時至下午七時

ICBC交通意外個案
◦兩成收費
◦評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWEEL STREET
VANCOUVER ,B.C.V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

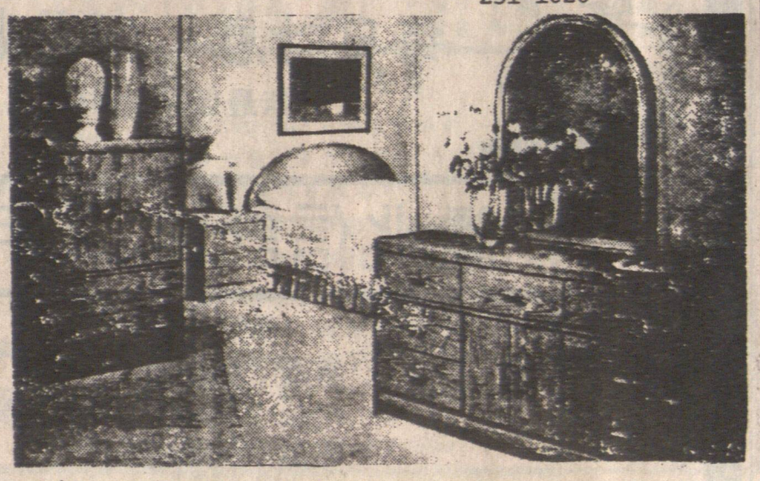
EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
（批發價，金買家）
入口傢俬專門店（1975年創立）
以相宜的價錢，出售精選意大利古典式入口傢俬，信譽良好，街知巷聞！
是意大利精美傢俬的最大規模入口商。
營業時間：
星期一至六 上午九時半至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
（界限街以東兩個街口與第一街交界）
電話：(604)291·9022
歐羅巴傢俬——一月份週年紀念酬賓·
有大批質料最佳漆傢俬·照批發價出售·任君選購

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
溫哥華鎮街547號
TEL:(604)683-1920
十週年紀念大減價
新新千足黃金，制作最認眞，送禮最體面，自用有信心！

華聲錄影電器傢俬公司
648 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C.
251-1020



NORGE 雪櫃 $968.00
18.6 CF



五件式睡房傢俬 $499.00

天氣報告

今天陰有驟雨
最高溫度三度
最低零下三度

馬經刊在第七版

五〇：感情的收支

「別挖苦我，子薇。」麥奇嘆口氣。「事情已過去了，我希望自己很快把它忘掉。」

「怪不得你今天不願意見莎琳娜，扭扭捏捏的，像個女孩子！」子薇又問：「現在，你還怪她嗎？」

「我曾經在心裡責怪過她，但是，現在我想開了。」麥奇說，「感情的事很難斤斤計較彼此的『收支』的，事情過去了，更不必去計較誰欠負誰的。」

「幸虧你沒有因此消沉下去，特別是你的身體還沒恢復的時候。」子薇說。

「我不會的。將來，我還會把更多的時間和精力放到我以到幼稚園去找你嗎？」

「別挖苦我，子薇。」麥奇嘆口氣。「事情已過去了，我希望自己很快把它忘掉。」

「怪不得你今天不願意見莎琳娜，扭扭捏捏的，像個女孩子！」子薇又問：「現在，你還怪她嗎？」

「我曾經在心裡責怪過她，但是，現在我想開了。」麥奇說，「感情的事很難斤斤計較彼此的『收支』的，事情過去了，更不必去計較誰欠負誰的。」

「幸虧你沒有因此消沉下去，特別是你的身體還沒恢復的時候。」子薇說。

「我不會的。將來，我還會把更多的時間和精力放到我以到幼稚園去找你嗎？」

「好。時候不早了，你該回去了。」麥奇又問。「明天，我可喜歡來就來吧！」

「還才是男子漢！」子薇笑了。

「哎——」麥奇苦笑一下，「現在，我對你有一個要求。……」

「噢？」

「關於我和莎琳娜的事，頌之也不知道的，希望你別告訴他。」麥奇說。

「這個我可以做到。我的舌頭不長呢！」他問。

島情

夏洛桑

二三二：八次而已

珍妮花日返上車，直趨珍妮花寓所樓下，接佢上車。

阿占曰：「你眞惹火大威猛。」

珍妮花的確天生蛟媚樣，眉髮濃密烏黑，眉梢眼角，滿是春意，不笑而媚。

安琪曰：「占哥思疑我哋另有企圖呀？」

珍妮花笑曰：「企圖？也企圖呀？」

阿占不答，反問曰：「你肚餓未？」

珍妮花吃吃笑曰：「邊個肚啫，我有兩個肚，一大一細。」

安琪曰：「講肚餓唔啫，應該講胃餓。」

阿占曰：「又係，咁你哋個胃餓未呢？」

珍妮花曰：「未嘈，可以遊下車河喫。」

阿占曰：「好極，珍妮花，你對我有新鮮感，又夠蛟，唔該你出下法寶，搞掂我。」

珍妮花一手搭住阿占肩膊，笑曰：「你想我點搞掂你啫！」

阿占曰：「我亦係聽前輩講啫！」

安琪問：「佢點？」

珍妮花曰：「車，卅年前我老寶都未結婚。我又點會知。」

阿占曰：「個時我亦未出世，但七鏟英雄好名，開鏟一詞，亦由此人而起。」

安琪曰：「爲乜事拉埋講啫。」

阿占曰：「我亦係聽人講過。

風花雪月 談天說地 又一年

回頭望八八

·明璣話·

（一）東西南北話選美

奧林匹克門力，選美門靚，八八年全球性選美方興未艾，中國大陸，台灣，莫斯科紛紛加入大都會圈子，成爲選美基地。選美——一方出錢想睇好戲，另一方做好戲想要錢，於是一拍即合，人人話好。

（二）賭！唔賭！

中國人在國際比賽中嶄露頭角，領獎不甘後人。至於贏獎金，他第一，他就是今年美國二十一點撲克大賽中再度蟬聯的二十一點大王。一共贏得大會獎金七十多萬美元。他是誰！一名華人。中國人賭得有聲有色，天翻地覆，由來已久。近期風雲人物包玉剛、李嘉誠算是頂尖兒級冒險家。

（三）香港人！中國人！加拿大人！之一、二、三種身份集一身，有沒有感到混淆！中英聯合聲明簽署前沒有人會爲這個煩惱，九七塵埃落定，香港人就是名乎其實的中國人了，至於加拿大人的身份是自由選擇，人望高處，水望低流。

（四）個案研究：邊個錯！

主角：加拿大人卑詩省省民羅渣柏朗，三十五歲，曾任職重機械操作。

故事：羅渣柏朗於一九七六年加入吸煙者行列，時年二十有四，年輕力壯，生機勃勃。前程似錦的柏朗，由於過量吸煙，四年後下肢劇痛，最後壯士被斷腿。左腳被斷並不能阻止柏朗吸煙，結果在一九八三年重蹈覆轍，右腿被割掉。失去了雙腿的他，終於戒煙成功，但痛楚並未消失。一而再的痛苦使柏朗忍無可忍，控告某煙草公司。是否成功！結局是不了了之。

（五）綠色等如安全

二十一世紀預告：災難性天氣大合理的事情就永遠解決不了。

（十）已所不欲勿施於人

香港某電視台舉辦選美，佳麗之一被某週刊娛記獵猶「非常」照片乙張並以二寸乘二寸之超小型位置登於封面，結果，該週刊瞬即售罄一時「香港」紙貴。

（十一）巨星亞榮的震波

一九八八年八月九日星期二下午三時，愛明頓打油郎隊老板彼德、柏靈頓宣佈將加拿大冰上曲棍球超級巨星，「榮格斯基」過檔美國「洛杉機皇帝隊」，消息好比驚雷暴響，舉國震驚。加拿大國寶「榮格斯基」，一九六一年出生於加拿大班福特，行年二十七，最近娶得美國玉女明星珍納鐘絲爲妻，郎才女貌蔚爲美談。亞榮十七歲加入油郎隊迄今爲該隊四奪冠軍，加拿大人個個引以爲榮。時移世易，合久必分，久分必合，在記者招待會上，亞榮揮淚別球迷，泣不成聲。

（十二）漫談變

奧運之一、二、三十四屆奧林匹克運動會開鑼在即，各參賽國進入緊張狀態，主辦國南韓自我打醒十二個精神，安全措施加零一以防慕尼黑暴力事件重演。日本赤軍先旨聲明要考驗南韓八六八特特種部隊是否真有料，認真夠刺激。

體育競爭短暫勝利就是永恒記錄，個個搏命又爲獎金，也爲獎品。

光輝奪目，令人讚賞的開幕儀式，熱情喧鬧的韓國民間舞蹈，個個落力，汗水猛滴。

（十三）金牌丑聞

加拿大百米飛毛脚「斑莊臣」於奪取百米短跑榮耀四十八小時後，被大會褫奪金牌，理由是服用違禁藥刺激表現。光輝瞬即變爲羞辱。

（十四）計數，埋單，講奧運緊張而不精彩的漢城奧運會終於結束，韓國人一場不惜工本之世界「秀」在有驚無險情況下順利完成，韓國人第一次爭入五强，總算物有所值，中國隊表現令人失望。

（十五）「譚賣賣」

「譚賣賣」：吃的電影不是中西影壇兩位星光熠熠童星：莎莉潭賣或者馮賣賣，而是一部以食爲題材的日本電影，意譯蒲公英——蒲公英，女主再名稱，他丈夫過世後獨力經營麵舖，由於不善經營，門堪羅雀，可幸有救星。救星就是日本版奇連依，士活以車，代馬穿州過省路經麵舖，好打不平鋤奸兼做師傅，結果！你知，我知。

（十六）梅艷芳、周潤發、張藝謀、劉曉慶

梅艷芳：「不在乎天長地久，只在乎曾經擁有」。

周潤發：嗲哥英雄一世橫掃影壇，乘勝追擊，以諧趣路線大唱 OH VERY NICE！

張藝謀：中國大陸第五代電影人立碑者，慷慨激昂。

劉曉慶：「我是一流的」。

（十七）大騷「犀牛仔」

大話犀牛，別開生面，犀牛黨一九六三年聚衆，首領積奇佛朗魁北克杏林豪傑，由於厭倦加拿大聯邦政治沉悶，奮起搞笑，組成幽默一族，以犀牛象徵純真。八八大選溫哥華犀牛仔莊思端納有心混水摸魚湊熱鬧。

（十八）紅高粱寓意何在之一，二

張藝謀談及紅高粱時曾提及「我拍『紅』片拍得轟轟烈烈，就是要展示一種痛快淋灕的人生態度，只有這樣，民性才會激揚發展，國力才會强盛不衰」。

（十九）電視辯論法語先行

英法兩裔鬥了幾百年，自杜魯多以法裔加拿大人身份執掌政府，取得新的平衡，法語成爲官方語言，八八大選電視辯論法語先行又何妨！

（二十）歷史性抉擇，八八大選自由貿易成爲八八大選關鍵性問題，不知鹿死誰手！

（二十一）大選結果逐樣講

保守黨取得一百七十席再度執政，美加自由貿易協議猶得多數人贊同，莊瑞納捉到鹿不懂脫角，自由黨得八十席算是個交代，新民主黨仍然第三，猶得四十三席，比上一屆有進展。

（二十二）華工：開路先鋒

華人勞工在建設加拿大全國鐵路西線是開路先鋒。所得待遇十分惡劣，一九二三年加拿大要通過四十三號移民法案拒絕華人入境。

那怕運氣壞誓要立足加拿大

一九零七年反華人暴動並未能阻嚇華人立足加拿大之決心。

努力、奮斗，會有成就

華人經百多年努力終於贏得加拿大人的合法身份，但憲法中的保障並不等如華人已經猶得認同。華人一定要在加拿大歷史上份演主角而非配角才可以入流成爲主人，大家繼續努力！

八八電影流水賬之（二）

·李芸璣·

「小魔仙」——看見這麼多侏儒，我很難過。

「誰人陷害兔羅渣」——卡通與真人同場演出，差强人意。

「後窗」——章國明已把「後窗」風光盡收眼簾，不信！請看「點指賊賊」。

「迷魂記」——金露華風姿綽約，正向我輕移蓮步，忘不了，忘不了……

「大個仔」——變大變細，三思才好。

「貝多芬的侄兒」——貝多芬泉下有知，勢必死多一次。

「無迹可尋」——米高堅演譯搞笑福爾摩斯，不讓彼得斯拉。

「我聽見美人魚在唱歌」——想起黛玉焚稿，哭得我不似人形。

「讓賣賣」——伊丹十三夫導妻演，聯手精心泡製食事大全。

「法內情」——乖仔劉德華「媽媽」連聲，賺人熱淚。

「群鶯亂舞」——脂粉大俠秋官置身脂粉叢中，得其所哉。

「繼續跳舞」——點止跳舞咁簡單。

「鵝同鴨講」——最緊要有得講。

「警察故事續集」——成龍仍然不明白電影是以假作真的遊戲，認真不得。

「英雄本色之二」——周潤發講英文玩鬼佬，不知所謂。

「老井」——打也難，不打亦難，這是個恒古的悲劇。

「湘女蕭蕭」——大陸「禁區」——性問題電影，驚天動地。

「邊城」——電影原來是可以這樣簡單的。

「青春祭」——李鳳緒在溫哥華唐人街買餅，與片中傣族少女大顯其趣，青春應是無悔。

「絕響」——來來，讓所有未成名的藝術工作者都同聲一哭！

「黑炮事件」——一隻棋子引致上百萬元損失，人啊人！

「孫中山先生」——野心太大，見林不見樹。

「紅高粱」——人性高度解放，演員與觀衆都痛快淋灕。

「芙蓉鎮」——一小撮醜陋的中國人在鎮上大煞風景，與老百姓過不去，令人齒冷。

「尼羅河女兒」——現代寓言，言者諄諄，聽者藐藐。

「童年往事」——城市人緊張生活的療劑。

「大丈夫日記」——左右逢源，世界諧和！

「公子多情」——梅艷芳從影最美之作，今次「公子多情有說服力多了。

「霸王花」——姊姊妹妹站起來，陰盛陽衰。

「求愛敢死隊」——只記得是王晶出品，其他的……都記不起來了。

「月亮、星星、太陽」——三者黯然無光，觀衆索然離場。

「城市特警」——李子雄初挑大樑，斤兩未足。

「特警屠龍」——中國人自稱「龍的傳人」值得商榷。

「神探父子兵」——如斯不濟父子兵竟稱神探，真是！

「原振俠與衛斯理」——核突鏡頭大剪輯，吾不欲觀之！

「意亂情迷」——楊凡倒也老實，分開向老希致敬。

「學校風雲」——風雲關到學校，家長大皺眉頭。

「三人世界」——鄭裕玲師奶形象，魅力沒法擋。

「我愛太空人」——俏佸妞脫胎換骨，甘國亮演不如編。

「海峽兩岸」——誰在黃金海岸？誰在烽煙彼岸？在回望那一剎，彼此慰問境況。

「一條叫汪達的魚」——她滑不溜手，無往而不利，女人萬歲！

「虎胆龍威」——片記笠記赤脚蘭保，大顯神威。

「巴比之宴」——戒殺生者儘管放開懷抱，不吃白不吃，感謝神恩。

「基督最後誘惑」——一個充滿人味的基督而已，不值大驚小怪。

「查之女」——一個逃稅，一個查稅大門法，日本精神最高贊禮。

「U2」——U2樂迷稱心滿意，非樂迷後悔翻。

「龍之家族」——大仇已報，又點？

「老虎出更」——發覺劉氏兄弟很喜歡在電影中叫人脫褲子，樂此不疲乎？

「大哥大」——看萬梓良竟能殺出警方重重包圍，陳坤厚，我服了你。

「義胆紅唇」——神仙發不是跳舞料子，今回給考起。

「爲你鍾情」——張國榮經典浪漫名曲重温。

車打厚廠工授教

教授駕駛班招生，裁剪，裝時，裝身法，劃圖，裁法，車法，工作時入學，承接結婚禮服。電話：685·4073。

學生注意

英文老師願意與一至兩位學生分租她的住所。有意請電9290·8803

汽車音響

代安裝汽車音響價錢公道晚七時後電3253·363或2949851與ROBERT或JOHN

東陽傢俱公司
SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604)263-9688
保證滿意 保證信心
直接進口 四折至七折
特價傾銷 30% 60% off
名牌床褥Queen Size …由 $289起
小孩臥房四件套式…… 特價 $233.99起
大人臥房九件套式…… 特價 $498起
餐套七件…… 只售 $281.99起
電腦桌……由 $89起
兩件套裝梳化……由 $499起
橡木飾櫃
原價$1129
橡木傢俬 款式繁多 七天營業
星期一至六：上午十時至下午六時
星期日：中午十二時至下午六時
橡木餐枱五件 原價$999 $699
經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及厨房傢俱工廠直接供應，特別以批發價出售，保證滿意。華人主理

家家樂食品公司
RUDIE'S DIM SUM COMPANY
地址：溫哥華華埠喜士定東街三八八號（由唐人街從緬街向東行二個街口） 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
電話：688·9111
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
訂貨三十元以上免費送貨
FREE DELIVERY OVER ORDER $30.00
營業時間：上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm] 七天營業

遷移啓事

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街三八八號擴大營業，歡迎各界僑胞，舊雨新知，光臨惠顧指導·

〔舖後有闊大停車場〕

附：食品價目表：

品名		數量	金額	品名		數量	金額
1. 蝦餃	SHRIMP DUMPLING	20	4.50	18. 牛肉丸	BEEF BALL	1磅	3.00
2. 香茜餃	SHRIMP & PARSLEY DUMPLING	20	4.50	19. 豉汁排骨	BLACK BEAN SPARERIBS	1磅	3.20
3. 鮮蝦雲吞	SHRIMP WONTON	20	4.00	20. 鳳爪	CHICKEN FEET	1磅	1.50
4. 魚翅餃	WUNTON	20	4.00	21. 銀針粉	WHEAT NOODLE	1磅	1.20
5. 牛肉燒賣	BEEF DUMPLING	20	4.00	22. 春卷	EGG ROLL	1	0.25
6. 豬肉燒賣	PORK DUMPLING	20	4.00	23. 芋角	WOO KOK	1	0.23
7. 小籠包	PORK BUN	20	4.00	24. 煎堆	SESAME BALL	1	0.23
8. 鍋貼	FRY DUMPLING	20	3.60	25. 咸水角	HARM SAY KOK	1	0.23
9. 牛肉餃子	BEEF & VEG. DUMPLING	30	4.80	26. 蟹殼黃	SHANGHAI PASTRY	1	0.25
10. 粉果	MEAT RISSOLE	20	5.00	27. 鮮竹卷	BEAN CURD	1	0.30
11. 冬菇鷄包	CHICKEN BUN	1	0.45	28. 葱油餅	GREEN ONION PASTRY	1	0.45
12. 叉燒包	B.B.Q. PORK BUN	1	0.45	29. 芝麻湯圓	SESAME SPUD	20	3.00
13. 菜肉包	PORK & VEG. BUN	1	0.45	30. 豆沙湯圓	RED BEAN SPUD	20	3.00
14. 蓮蓉包	LOTUS SEED BUN	1	0.40	31. 糯米鷄	CHICKEN & STICKY RICE	1	1.10
15. 豆沙包	RED BEAN BUN	1	0.40	32. 咸肉粽	PORK MUSH	1	0.95
16. 奶黃包	EGG & CREAM BUN	1	0.40	33. 枧水粽	STICKY RICE MUSH	1	0.70
17. 廣東饅頭	STEAMED BUN	1	0.30	34. 壽桃	BIRTH DAY BUN	1	0.30

無線報受報後最遲獲悉 武師獲加薪五成

加薪由原來的日薪四百元加至六百元

百元……

武術指導和武師約五十人日前和無綫藝員組代表人員談判，研究加薪問題，如在一月一日前沒有明確答覆，便會給一個意外「驚喜」給無綫。

果然，一班武師昨日早上便接收到無綫的電話，表示答應了他們所提出的條件，加薪百分之五十，由四百元日薪加至六百元，稍後會再補發信通知他們。

聽說，前晚一班武師再和無綫有關人員接觸，公司希望與他們簽約，合約內也會表明加薪條件，但武師們恐怕簽約後再發生不必要的問題，均沒有動筆簽約。

而據知，今次各位武師、武指團結一致，就是因為大家都認為不可意氣用事。至於有三、四間電影公司開拍的動作片，現在已停工，商討加薪問題，但他們也要看看無綫的成果而決定如何行動，相信電影方面，將會由日薪六百元增加至九百元。

有武指稱，做電影武師比做電視更好，儘管電影的危險動作多，但通常也是只為一動作而拍，不像電視，除了做武師外還要參與拍攝等工作，非常忙碌。

此外，武師亦表示，今次爭取成功，他們的感受是，一定要團結一致，期望可以成立「工會」，此乃一個開始，希望今次的行動可以帶動組織「武師工會」。

林敏

三級明星八九年的發展有更進一步。

拍電影擅期 周慧敏錯失演周璇

由蕭笙監製的《周璇傳》原定女主角由周慧敏担當，可惜周慧敏目前替電影公司拍攝《赤子雄風》要二月後才埋尾，周慧敏只好辭演。她表示感到可惜，劇中還可以大展歌喉的，她失了一次好機會。

她在港台辦的「十大中文金曲選舉」之「最佳新人獎」成第五強之一，曾引起了「造馬」的小風波。

升任執行製作經理 李添勝專管影帶

李添勝已接到公司的升職通知，由助理製作經理升為執行製作經理，專門負責錄影帶的製作，工作範圍大致上分別不大。

雖然錄影帶的尺度鬆些，但製作量仍然不會比劇集多，因為製作劇集，整個製作過程，步驟也有默契，反而製作錄影帶的部門是新成立，一切未上軌道，而他便是把一切的運行，步驟等過程統一起來，估計半年後便可上軌道了。

中國影事

香港的成龍，以「玩命」而博得名譽、地位和市場，成為香港電影中不可多得的真正的大明星。

大陸十億之衆，就沒有一個「成龍」？

過去有個李連杰，本來很有希望比成龍更早地「跑」出來，可惜因種種因素，始終很快地又「沉」了下去。

現在，似乎有一個人可以朝這個方向發展了。此人也姓李，單字一個虎——李虎，好一個凜凜生威的名字。

去年（一九八八年）的七月到九月，短短兩個月內，李虎便拍了四部片，分別是《輪迴》、《搖滾青年》、《銀蛇大案》和《死亡追蹤》，而且，前兩部片的導演分別是甚有名氣的青年導演黃建新、田壯壯，能使他們「相中」的，都是頗不簡單的了。

李虎在這些片中，都担任飾演一些動作驚險的角色。在《輪迴》中，他是一個拳擊手，虎虎生威，使人望而生畏，在《搖滾青年》中，他是個飛車手，風馳電掣，京市業餘健美比賽中獲得殿軍。此外，他還擅長開車，不管是汽車還是電單車，都有一手，還擅騎術、拳擊。他喜歡這些運動，練就了一身胆量，他的被發掘，是在深圳影業公司在三年前開拍的《灼》。當時影片需要一個敢於在猛獸如老虎、狗熊面前表演的人，外型高大、彪悍的李虎被看中了，後來，他景真的以驚人的勇氣和老虎、狗熊一起拍戲，自此，他在影圈中的名氣響起來了，於是接連在多部片中演出。在大陸片需要明星的今天，李虎的發現是重要的。

演員作動的起冒新——虎李

・謝通・

錢包在美失而復得 陳百强賭場有所獲

長鏡短

陳百强與陳加玲拍檔登台，日前在大西洋城返港，此次共演出四場。

丹尼仔較原定時間提早抵步彼邦，他趁有空檔便到賭場一碰運氣，結果大有收穫。

最初，他一口氣輸掉二百美元，運氣欠佳，更倒楣是身上錢包遺失了，正當丹尼仔心急如焚之際，卻有一位警衛走上前，將他失掉銀包歸還給他。

錢包失而復得，丹尼仔運氣亦隨即好起來，最後，他反贏了百多元美金，令他開心不已。

逗留當地期間，適逢不少本地藝人劉德華、李美鳳、吳婉芳、唐麗球也在那邊登台，大家更約同一起吃飯渡聖誕。

獲頒白金唱片 林憶蓮極開心

昨日中午，唱片公司為林憶蓮的唱片銷量達到白金唱片數字，特地舉行招待會，並即席頒發白金唱片給她。

林憶蓮稱，過去自己也曾有兩張唱片達金唱片的銷量。至於今次的唱片，她自問已落足心機，也慶幸可獲得多方面的支持，所以十分開心。

不過，她承認，唱片市道比一年前差，而唱片的銷量也不及以前，所以她希望以後的歌曲屬於較耐聽的一種。同時，她也稱自己有興趣灌國語唱片。

周慧敏錯失演《周璇傳》，實在是一大損失了。

兩年後與子瑞士讀酒店學 瑪利亞讀酒店學

瑪利亞昨晚除夕之夜，往某大酒店登台，肥媽說要努力賺錢。原來她滿肚子大計，瑪利亞的小兒子今年中五畢業，本來她兒子可以在港升讀大學，但肥媽卻希望兒子與她一同往瑞士讀大學，有人問她瑞士的學費很驚人的，他們兩人前往豈不是要一筆巨款？肥媽表示，自己去瑞士是半工讀而已，她笑言已準備去「洗大餅」的了。而在未來的兩年，她希望可以賺夠錢供完四層樓後，便出租，等她讀書回來就不愁生活費了。

有人問她為何興起重返校園的念頭？瑪利亞謂自己一直都有進修的心願，以前她曾在酒店工作過，雖然那時職位高，不但目睹他人組織舞會派對，及接待不同人物時非常多姿多彩又富挑戰性，覺得頗適合自己，又據聞瑞士的「酒店管理課程」相當著名，於是便下決心，往瑞士讀書去。

早前杜德偉與梅艷芳一干人等赴澳洲登台，據聞他們入境過關時被澳洲海關由頭到腳搜查，行李也被全部翻箱搜查。杜德偉表示，由於澳洲最近發現了一宗龐大的華裔人士販毒集團，而他們各人當日衣着古怪，又滿身金屬片裝飾品，杜德偉的皮褲更鑲上鋼片，於是便被人徹底搜查。

滿身金片皮靴裝鋼片 杜德偉澳洲被搜

專印喜帖餐紙
685-8575

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國旅遊（華人領隊） （丘錫琛主理）
中國遊
…不到長城非好漢…
19天 $3450
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：4月3日，5月8日，7月8日9月11日10月2日

回港 中國遊13天$2850
北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：4月10日，5月15日，7月3日，7月31日，9月18日

回港 三峽遊15天 $2888
上海①西安②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①香港
日期：5月15日，7月3日，9月18日
*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 （華人領隊）
回港韓台遊9天$1448 （每月有團出發）
回港日台遊10天$1748 （每月有團出發）
回港韓泰遊9天$1488 （每月有團出發）
回港星馬泰遊12天$1918 （每月有團出發）

美加兩地旅遊團 （華人領隊）
航空團
美加東岸遊11天$888起（五月起逢星期五晚上出發）
加拿大東岸6天$688起（五月起逢星期五晚上出發）
美國東岸遊6天$688起（五月起逢星期五晚上出發）
班芙愛民頓5天$498起（六月起逢星期六早上出發）
迪士尼樂園三藩市7天$528起（六月起逢星期天出發）
迪士尼樂園三藩市8天$528起（六月起逢星期一出發）
巴士團
迪士尼樂園三藩市10天$529起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天$379起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天$179起（四月起逢星期六出發）
B.C.內陸遊3天$179起（五月晚每月有團出發）
溫哥華$39 域多利$63 西雅圖$41 （每日有團出發）
代理各大航空公司內外廉價機票

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
卡技利 由$157起 點問頓 由$175起
雷振打 由$218起 多倫多 由$249起
溫地辟 由$274起 沙省 由$204起
滿地可 由$279起 渥太華 由$279起
三藩市 由$223起 羅省 由$279起
中國、東南亞旅遊團
*香港八日遊，每日出發由$1399起 包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，半日觀光，直航機票。
*香港廣東十四日遊由$1788起 日期一月二十六日，暢遊香港，中山，江門，新會，開平，台山，廣州。
*星馬泰十二日遊 由$1868起 日期一月六日 包酒店，觀光，一日三餐。
*漢城，台灣九日遊 由$1368起 日期一月二十八日 包酒店，觀光，一日三餐。
*漢城，泰國九日遊 由$1398起 日期一月二十一日
*東京，台灣十日遊 由$1748起 日期一月十七日
美國旅遊
*迪士尼，三藩市，賭城八日航空團 由$630起 日期十二月十八，二十一，二十六日
*迪士尼，三藩市，賭城十日巴士團 由$505起 日期十二月二十日
*迪士尼三晚酒店連機票 每日出發 由$313起
*三藩市二晚酒店連機票 每日出發 由$269起
*賭城二晚酒店，機票 由$229起
*檀香山六晚酒店，機票 由$579起
*代書各地特價機票，各種旅遊團
*旅遊燕梳 歡迎查詢
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

加勒比海 海陸空歡樂暢遊
現今成功人仕 乘坐美國歡樂郵輪 FUNSHIP 才是身份之象徵。
海上暢遊・新鮮感受
美酒佳餚・口福不淺
豪華賭場・夜夜笙歌
熱帶風情・購物天堂
帝皇享受・貴賓款待

加送邁亞美酒店住宿，並包括溫哥華來回邁亞美機票，更可安排加遊迪士尼世界、世界縮影(EPCOT CENTRE)等等。
預定特價 加幣$1,539起(內艙) (小童另有特價) (華人領隊，隨團照顧)
乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」(CELEBRATION) 超級郵輪，1987年下水，總重48,000噸，可載客1,400人，設備豪華。

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C
電話：(604) 685-9366

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY
HAPPY NEW YEAR 新年快樂
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

中國國際介紹服務
卑詩省最經濟、有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。
有意者請電：876-3393

日昇 SUNRISE the great tofu maker
日昇荳品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)
頭 獎：來回香港、溫哥華機票兩張（價值$2,000）
貳 獎：微波爐一座（價值$400）
三 獎：電飯煲一個（價值$250）
特別獎：日昇禮券$50（共十三名）
請即向日昇荳品經銷商號索取參加表格

凡購買以下日昇產品皆有資格參加抽獎
・紅盒豆腐
・藍盒清豆腐
・即食甜豆腐花
・炸豆腐、豆朴
・甜酸汁豆腐
・豉油汁豆腐
・各式豆漿
日昇門市部地址 300 POWELL STREET 461 POWELL STREET 260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)
日昇荳品製造廠：729 POWELL STREET PHONE: 254-0701

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669・4165
＊農曆新年精選遊＊
＊香港來回加（三晚酒店）雙人房$978
＊國泰747直航香港來回加（三晚酒店）雙人房$1198
＊台灣來回加（三晚酒店）雙人房$1028
中國遊
＊香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 16天 ($2468・) 出發日期：二月二十七日，三月六、十三、二十七日・
＊香港、廣州、桂林、北京、杭州、上海、廣州、香港・14天 ($2298) 出發日期：二月二十五日、三月四、十九、二十五日・
＊香港、廈門、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、香港 18天 ($2438・) 出發日期：三月十、十七、二十四日
特別介紹
＊溫哥華 — 香港或台灣來回$799
＊溫哥華 —（上海或北京）香港溫哥華直航來回$1038
＊多倫多$249
＊卡技利$157
＊渥太華$349
＊愛民頓$175
＊三藩市$223
＊羅 省$252

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產業契據 授權文件 誓詞認證 單身遺囑 證明
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡技利 148
聖地牙哥 327
代理燕梳 汽車 房屋 商旅 業遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

法規已頒布 元旦即實施

羊城加強「的士」管理

違章司機最高可罰人民幣二千元

廣州消息：廣州市日前頒布的出租汽車客運管理暫行辦法規定，出租車司機有拒載、亂收費、索禮等行為將受懲罰。該辦法於明年一月一日起施行。

統管廣州全市出租車的廣州市客運交通管理處負責人稱，該「辦法」是廣州自一九七八年在內地首創「揚手即停」出租車業務以來，首次制定管理出租車的法規。凡在廣州市內經營出租汽車業務的國營、集體、中外合資和個體聯營企業均須依此法行事。

人民幣三十五萬元。

據「辦法」規定，對違章者的經濟罰款數額一次最多可達人民幣二千元。司機多收乘客車費，按多收部分的十至二十五倍罰款。

廣州市客運交通管理處設立的乘客投訴電話號碼是：六六一三一四。

收費標準統一制定 拒載揀客明令禁止

多收車資罰款額高超收部份廿五倍

目前廣州有逾七十家出租汽車公司，共六千三百部出租車。據上述「辦法」規定，廣州所有的出租車車身外側都要標明經營者名稱、標誌及電話號碼。車內應張貼本車型的收費價目表，並應安裝經計量部門檢測合格的里程計費器。出租車經營者，必須執行物價部門制定的統一收費標準，不得擅自定價抬價，不得借故拒載乘客，不得偏倆人員拉客，不准索取禮物和小費等。

廣州市客運交通管理處受理乘客對客運出租汽車服務的投訴和有關糾紛的仲裁。據悉該處今年一至十一月已收到一千二百多宗乘客投訴，大部份已作處理。其中為乘客查回多收的車費人民幣一千七百多元，追回遺物失物價值三千一百四。

廣州車稿

廣東省徐聞縣出產的雷州山羊肢軀壯碩、抗病力強、膻味少、肉嫩味美、營養價值高的優點。（許靜雄、李鵬攝）

鄉家

青年消息：在廣西大學校園內最近查獲一個秘密播映淫穢錄像帶的團伙。與該團伙有牽連的人中有大學教師、大學生、保安人員和工人。目前在校園內查出的秘密放像點有兩個。已有十八人被公安機關傳喚、拘留或罰款。

此事件在學校傳開後，師生反應強烈。一位教授表示痛心疾首，認為這是對文明的褻瀆。新聞系一位碩士研究生認為這是當前賬學風、經商風在高等院校表現的一個側面。很多教師和學生都要求嚴懲校風和學風。也有小部份學生不以為意，認為這類錄像既然社會上有，那麼在高等學院出現也就難以避免。

廣西大學的領導層對此事感到震驚。有關部門正在追一步調查處理。

廣西大學破獲淫穢錄像集團

涉及一批教師學生及保安

珠海市漏稅多

已查出逾千萬

珠海消息：到目前為止，珠海市已查出違紀資金一千七百多萬元和一些公司的偷稅漏稅等問題。

自十月下旬開始的珠海市稅收、財務、物價大檢查，對全市國營企業、集體企業、行政事業單位及個體戶進行了檢查，截至本月十日止，共查出違紀金額一千七百四十七萬元，應補交金額一千零三十五萬元，已追繳入庫的有七百二十一萬元。知情人士稱，一千七百多萬元相當於珠海建市初期年財政收入的兩倍多。

珠海市副市長曾德鋒表示，對財稅物價方面存在的各種違法亂紀現象決不姑息，對屢查屢犯、硬撐抵賴、情節嚴重的案件要公開揭露，讓其「曝光」。

海南掃蕩罪犯 已捕逾七百人

海口消息：海南省公安廳廳長孟進案日前披露，自十月六日起，海南再次在全省清查掃蕩刑事罪犯，並將持續到明年一月份。孟進案說，截至今日，全省已破獲各種重大案件三百二十三宗，抓獲在逃要犯一百零一人，摧毀各種犯罪團伙一百六十二個，捕獲團伙成員六百零五人。

爭錚鐵骨郁郁才華

——記廣東文史老人胡希明

著名詩人，廣東省文史研究館館長胡希明，豪邁豁達，待人真誠。這位年已八旬的老人，早年在原籍保定青德中學參加革命。一九二七年他參加湖北農民自衛軍。以後回到華北，參加了西北軍。不久又代表馮玉祥部參加聯繫人民政府。閻錫失敗後，投身於李濟深、馮玉祥為首的中華民族革命大同盟，被任命為大同盟上海書記。

旋在滬創辦「文化複食」雜誌（以艾思奇為主編）。因見忌當局，不久遭到封閉。一九三七年到香港任「天文台報」軍事評論主筆，立論精確而名噪一時。

抗戰爆發，胡輾轉到桂林，由周恩來提供經費，開辦白虹書店。新華社電台設在該店二樓，溝通了桂林與大後方的信息。

與此同時，胡協助李濟深與雲集在桂林的民主黨派、民主人士及學者名流聯繫，排除各種阻力，創辦了「戲劇春秋」（由田漢主編）、「青年文藝」（由邵荃麟主編）。當時田漢、邵荃麟、焦菊隱、柳亞子等人經常到白虹書店，商討宣傳中心和組稿。促進抗日統一戰線工作的開展。胡愛與桂林戲劇界的先進人物一道創辦了「戲劇日報」，同時組織了七個劇團舉辦戲劇聯展，把西南劇運推向高潮。

隨後赴延安向毛澤東、周恩來匯報工作。

日本投降後，胡再度回香港「華商報」擔任「三流」寫了大量抨擊獨裁統治的雜文、詩歌。胡文才敏捷，撰稿時往往一揮而就，使讀者為之傾倒。

解放後，胡回到廣州。一九五三年起，任廣東文史研究館副館長、館長。在任期間，修文治史、揮毫作畫、出版書刊、以文會友、交朋友，培育人才等方面作了卓越的貢獻。他組織館內專家、學者編纂出版「三元里人民抗英鬥爭史料」、「廣東紅兵史料」、「廣東省自然災害史料」等九種編譯史料，填補了國內史料的空白。同時與廣州市文史館創辦了廣州文史夜學院，既發揮了老人的專長，又為社會培育了一批人才。一九七九年被選為廣東省政協副主席和第五屆全國人民代表。「文化大革命」期間，胡受到殘酷的迫害。他提起筆來，頂住逆流，平反後仍談笑自若，風趣如常，表現了一個老報人的錚錚鐵骨。胡的雜文、詩詞造詣極深，曾在報刊發表過大量作品，並著有「紅船英烈傳」、「三元里」、「社鵑山」等小說、戲劇，其所著「三流詩選」不日將行問世。

·本報特派記者李松庵·

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
新張營業
天天茶市 精美點心 名廚主理 粵式名菜 游水海鮮
七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半
溫哥華緬街1550號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. ☎ 682-2999 682-3777
禮堂十場 麗開大車 華筵寬敞 社團宴會 壽筵喜酌 歡迎預訂
港譽冠全球（桂林炸蝦丸）大鵬展萬里（當紅炸子鷄）酒讌福壽全（花菇扒海參）樓台鴛鴦叙（鴛鴦炒飯）恭賀展鴻圖（錦繡大生翅）迎龍會金獅（奶油龍蝦麵底）嘉賓添玉帶（玉蘭帶子）賓客滿華堂（一品大拼盆）
香城重四海（清蒸游水班）海皇會鴨掌 鴻運報喜鷄 雙蒜燒豆腐 碧綠鮮吊片 椒鹽焗雙蟹 蟹皇粟米羹 南苑拼盤 酬賓席
新張營業 龍蝦翅席 一席發 $178

南苑美食之家
SOUTH GARDEN RESTAURANT
8075 Park Road, Richmond, B.C. (No.3 & Park Rd.)
☎273-8228
營業時間：由上午十一時至晚上十一時（逢星期三休息）
寬大停車場免費泊車
美味甜品 合時生果 揚州炒飯 五柳燒石班 海皇會鴨掌 鴻運報喜鷄 雙蒜燒豆腐 碧綠鮮吊片 椒鹽焗雙蟹 蟹皇粟米羹 南苑拼盤 酬賓席 足十位用 88·00
美味甜品 合時生果 大地燒伊麵 清蒸海上鮮 海皇會鴨掌 薑蔥爆牛肉 鴻運報喜鷄 奶油龍蝦會 蟹皇魚肚羹 椒鹽吊片 油泡蝦仁 式熱葷：南苑大拼盤 海鮮酬賓席 足十二位用 128·00
午市·四和菜 各式炒粉麵飯 28·00 4·25 超值二人蟹餐 18·50
午市·六和菜 各式炒粉麵飯 大 56·00 中 38·0 小 22·00 超值二人燒仔飯 42·00 大 12·00 小 8·00
聖誕期內，贈九折咭至月底止 免費送餐

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
住在大溫哥華 食在秘書賓路 天上人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根璇建立 埠

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓 大減價
特價貨品除外
685-9743

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
麵廠 旗花
新鮮雞仔麵 鮮春捲皮 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞皮 蒸氣鮮麵 花旗乾麵 雲吞乾麵 五磅十扎 幸運

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

運城海鮮酒家
SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
535 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382
正宗粵菜 港廚主理 游水海鮮
晚飯小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意
特別介紹：生炸椒鹽鵪鶉 每只$2·20 正宗新會陳皮鴨$9·75 每只$2·20
午市：各式飯類 每碗由$2·00 每碟由$3·50 起，附送例湯
晚飯：特別推出：打邊爐·煲仔腊味飯·合時燉品
宵夜打冷：小菜由$3·00起·價廉物美
外賣免費送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎
七天營業·上午十一時至凌晨三時·舖後有停車場

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608
即磨香濃咖啡
特價午餐（星期一至星期五 上午十一時至下午二時）
每碟$3·50
上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵
星洲炒貴刁，嗦喱牛腩飯，南乳豬手飯
柱喉牛腩飯，時菜肉片飯，嗦喱牛肉飯
特價西餐（全日供應）：
火腿法國多士（包括咖啡或茶）$2·50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋（包括多士薯仔咖啡或茶）$2·95
嘉頓出品 你有信心

溫哥華 加拿大 奇華禮餅專家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
溫哥華首創 果汁蛋糕 多類果汁 蛋糕軟滑 果汁原味 請君選購嘗試

店餅 廳餐茶 馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 早午茶餐 粥粉麵飯

168 Bakery
餅屋
新張期間 憑此廣告 贈送8折 優待咭
承接生日結婚蛋糕 各款香港式出爐麵包 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咭、社團茶點
5870 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222
營業時間：星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m. 星期日 9:30 a.m. - 6:00 p.m. 逢星期二休息

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
特價海鮮席 188·00
彩虹大拼盆 上湯龍蝦2½ 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 鴨鬆生才包 玉蘭炒雙鮮 椒鹽焗中蝦 八寶焗蠔盞 香橙焗肉排 楊州炒飯 蓮子紅荳沙 新鮮生菓
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675
59·00（六位套餐）
西菜炮鷄鷄腎 蝦子海參鴨掌 冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙鮮 椒鹽焗中蝦 豉汁蒸太子 絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席 188·00
彩虹大拼盆 上湯龍蝦2½ 紅燒三絲翅 北京片皮鴨 鴨鬆生才包 玉蘭炒雙鮮 椒鹽焗中蝦 八寶焗蠔盞 香橙焗肉排 楊州炒飯 蓮子紅荳沙 新鮮生菓
貴賓席 388·00
生猛龍蝦大沙律 式大熱葷 蠔汁鮮蔴鮑 雪裡影紅梅 御品鷄絲翅 缽酒焗鶴鶉 生炒桂魚卷 碧綠翠珊瑚 黑椒野鴨柳 八寶荷葉飯 肆式美點 椰汁炖雪蛤羔

『亂世佳人』正在續貂

藝苑春秋

葉敏

荷里活電影「亂世佳人」的原著小說—「隨風而逝」（中譯本名「飄」），最近有人爲它寫作續集，並定於明年底出書，估計兩年後可拍成電影問世。

「隨風而逝」作者米契爾．瑪嘉烈生於一九〇〇年，她在一九二六年開始動筆寫小說，一九三六年正式出版，足足花了十年的時間。小說主要描寫美國南北戰爭解放黑奴的故事，其中男女主角白瑞德與郝思嘉的愛情，寫得纏綿緋惻，動人心弦。小說既反映了那個動蕩的時代，又塑造了十幾個有代表性的人物，所以一經面世，馬上受到廣大讀者歡迎，在一段頗長時間內，保持每天銷售五萬册的紀錄。一九三七年，這部小說奪得「普立茲小說獎」，隨後由美高梅環球公司拍成電影，改名「亂世佳人」，由奇勒基寶、慧雲李分飾男女主角，轟動一時，成爲戰前最賣座電影之一。戰後四十多年，每年都有重映一次。

早在四十年代，就有出版商及電影公司請瑪嘉烈寫「隨風而逝」續集，他們指出，小說中男女主角未有結局，尚有發揮餘地，如出續集，肯定會同樣受到歡迎。瑪嘉烈本來也想寫續集，但不幸於一九四九年一次車禍中喪生。小說「隨風而逝」版權，從此落在她丈夫約翰．馬殊手中。約翰沒有兒女，自己用不了那麼多錢，就爲妻子設立了一個「米契爾瑪嘉烈基金會」，將版稅撥入基金會，供社會作福利事業。不久，約翰去世，版權又落到瑪嘉烈的弟弟史提芬斯手中。

其後，美國出版商要求史提芬斯爲「亂世佳人」寫續集，或請他授權一位知名作家執筆續書，否則，到一九八八年版權法滿期後，他就不能再收版權稅，別人寫續集也不受約束了。史提芬斯權衡利弊，終於同意找一位資深作家寫續集。一九七五年，他正式委托美高梅及環球電影公司爲「亂世佳人」續貂，而兩家影片公司則找寫過「莎莉譚寶」和「青年列根」兩部傳記的女作家安妮艾治斯執筆。但是，史提芬斯認爲她是紐約人，對南方地理歷史不熟悉，寫南部背景的小說難於得心應手。因此出版商又另找一位名叫阿力仙坦的女作家負責，她是南方人，今年五十四歲，對「亂世佳人」故事背景十分熟悉。史提芬斯非常滿意，因此同意授權她成爲「亂世佳人」續集的撰稿人，但書成後的版權，仍屬「瑪嘉烈基金會」所有。

阿力仙坦接受任務後，全力投入準備工作。她首先將「亂世佳人」原著閱讀數遍，熟悉書中人物，並學習原著用詞造句，希望成書以後，前後集文風、語言一氣呵成。同時她反覆欣賞「亂世佳人」錄影帶，把電影與小說作一比較，研究電影服飾及人物氣質，力求重現男女主角的神采。

阿力仙坦有豐富的寫作經驗，並且曾以南北戰爭的背景寫過小說，其中一部叫「鐘氏保魯鎮」，情節近似「亂世佳人」，已印行十一版。因爲她的寫作速度驚人，故她計劃一年半內寫完「亂世佳人」續集，如果寫作順利，明年底即可出書，並開始拍攝電影。喜愛「亂世佳人」的讀者、影迷，相信對它的續集，也有所期待吧。

多倫多「鐵路華工紀念碑」

一座「鐵路華工紀念碑」，將於今冬明春矗立在加拿大多倫多市。碑頂上矗立一個如眞人大小的華工銅像，永誌百年前修建太平洋鐵路的豐功偉績。

據歷史記載，一八八〇年，加拿大政府決定興建橫貫東西岸的太平洋鐵路，需要招募大量勞工。當年，中國有一萬七千多人接受招募，離鄉別井來到加拿大，幫助修築鐵路，佔全部修路工人的四成左右。最艱苦、危險的工作，大都由華工擔任，因此先後有四千多名華工受傷或疾病客死異鄉。一八八六年，太平洋鐵路幹綫終於建成，對加拿大的經濟繁榮起了巨大的作用。加拿大首任總理麥克唐納說過：「沒有這班華人勞工，這條鐵路就建不成」。

但是，華工的功績，在加拿大很快被遺忘，其後還發生了排華事件。因此，肯定華工歷史上的地位、爭取華人的平等權利，一直成爲華工後裔及新來華裔移民爭取的目標。到一九八〇年六月，加拿大衆議院一致通過一項關於華工的決議案，認可「具有中國背景人士對加拿大經濟繁榮所作出的貢獻」。一九八一年十月，多倫多市議會正式通過決議：允許旅居加拿大華人在市中心區興建一座「鐵路華工紀念碑」。

一九八二年，加拿大華裔成立「紀念鐵路華工基金會」，進行籌款活動，共得十四萬加元，足夠建碑之用。另外加拿大政府又決定撥出三萬五千元作爲研究華工歷史和中國文化的獎學金，太平洋鐵路公司出資興建紀念華工博物館，陳列華工的遺物。這樣，加拿大華工的功績，便可流芳千古。（陀文）

台灣民間的「食補」

風俗篇

白叟

台灣民間對身體補養頗爲重視，其中的「食補」，主要就有「四神湯」、「半年補」、「養冬」等。

家庭常用的「四神」，主要是指蓮子、芡實、淮山、茯苓四種，用以炖猪肚或鷄、鴨、乳鴿等作爲滋補品，倘屬於病後滋補，則要增加高麗參一味。人們重視「立冬」日進補，稱爲「補冬」或「養冬」，是日，家家宰鷄、煮肉，或食羊肉炒芝麻佐以「油飯」（以油炒糯米，肉粒、蝦仁、香菇等），或食錦蛇湯，健體禦寒。

台灣最有特色的是「半年補」。那是農曆六月初一，家家以米粉搓丸子，做成甜粿丸，有包糖餡的，亦有全粉的，據說此日食之可除炎夏百病。當日街坊金鼓喧闐，有如過年，此爲閩、粵所無。據說，此風俗之由來，是由於台灣長夏無冬，勞動生產節奏較大陸各省爲快，故每年多出這個「半年補」，用以「養夏」、「補夏」。發育好，身體比例勻稱，擅長各種運動。於是，凡具健美體魄的都成爲偶像和英雄。至於神祇，在他們看來，也就是比人世間的英雄更健美的個體。

基於這種思潮，人體雕塑自然成爲當時藝術的主流，因爲雕塑具有實感，最能表現人體的力量。至於雕塑品的眼部沒有眼珠，臉部沒有表情，那是爲了更突出形體，使端莊和平的塑像發出恬靜肅穆的光輝。

希臘雕塑與裸體藝術

藝苑春秋

莎莎

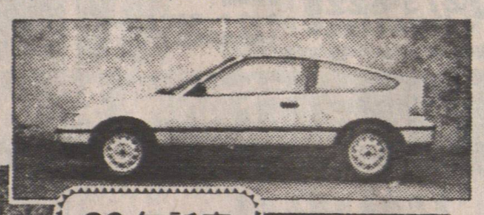
古希臘的裸體造型藝術，不僅具有引人的魅力，而且影響深遠。這是特定的歷史環境決定的。

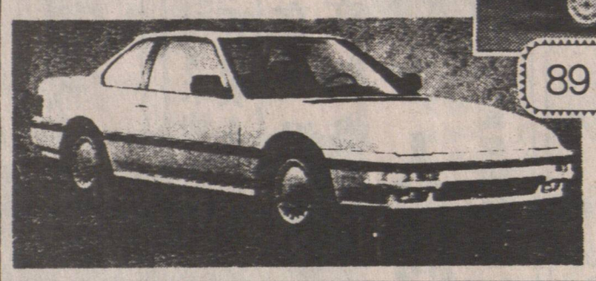
原來大約在三千年以前，愛琴海峽一帶出現了許多城邦，它們都想佔有其他城邦來壯大自己，因此各城邦不得不武裝戒備。那時的戰爭全憑肉搏，年輕人大半時間都在練兵場上裸身角鬥，把赤裸的身體練得又强壯又結實，這就是當時的特殊教育。因此，在古希臘人眼中，理想的人物並不一定具有善於思索的頭腦和感覺敏銳的心靈，而是要身手矯健，

C.T. KIING
龔招同
華人營業經理

COMMITTED TO EXCELLENCE
CARTER HONDA 736-2821
HONDA – NISSAN – G.M. – VOLVO – ALFAROMEO – ROLLSROYCE
2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特惠價錢
優待華人


89年新車



代客搬運
七噸貨車為私人及公司照樣服務長程及本埠價錢合理請每日下午電：光八七三。一三六四

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租、款式新，尺碼齊、租金相宜、預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨艇，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免貨借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張6·40
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C.省冠亞軍獎(71)

NL
THE PROFESSIONAL LEASE PEOPLE
VIC R. MANUZON
Sales Representative

若果你想擁有一輛性能一流的車，
NATIONAL AUTO SALES 樂意爲你效勞．
★1987年全新標域 (BUICK) GNX.
全國獨一無二．
請親臨本公司睇車，與 VIC R. MANUZON 洽

NATIONAL LEASING
NATIONAL AUTO SALES
13805 104th AVENUE, SURREY, B.C. V3T 1W7 (604) 583-2339
FAX: (604) 583-1023

RICHARDS BUELL SUTTON
法律事務所
榮聘
黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師精通國語，粵語．
承辦：移民 地產 商務
RICHARDS BUELL SUTTON
300 - 1111 MELVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.
V6E 4H7
電話：(604)682·3664
圖文傳眞：(604)688·3830

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI

SINGER

Yamato

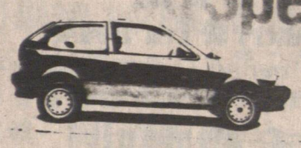
專售各國名廠衣車、車針、蝴蝶筒、胸咭槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機，零件及配件。
代理：JUKI 秀奇牌工業衣車
YAMATO 雅滿桃工業衣車
Kansai Special 關西牌工業衣車
SINGER 勝家牌家用萬能衣車
精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
Phone: (604)876-3392 週一至週五 9a.m.–6p.m.
Fax: (604)876-5311 週六 10a.m.–4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

ED CHANG

本田雅廊
加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行
- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售
請致電 294·2111
HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡
尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司
RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331
Speed.


SUZUKI SWIFT
$7,995

全新89年新車經已抵達溫市
歡迎試車及選購
88年新車截住大平賣！

SUZUKI SIDEKICK
$11,995

EDWARD CHAN
華人代表

FRED CHAN

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
- 經驗豐富．耐心教導
- 初學補鐘．合格率高
- 歷史悠久．易學速成
- 專人指導．考取筆試

胡洪星 324·6892

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實．師質優良．經驗豐富．收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高．歡迎查詢

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：
何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務．本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教．
嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321—3722
教師：吳栢霖 住家電話：435·2381 傳呼機：686·8597

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您．
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術．
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433·1504 WAYNE FUNG
曾慶芳 322·6331 JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
假日照常服務 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 效果保證最好
全程130元並設中英文筆試班
*唐人埠及PNE特價8小時149元
電話：253·6888 253·1333
聘請男女教車師傅多名

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級棍波車
吳志强 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收120元

萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：327－9174 872－0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

女兒吃軟不吃硬

男人天地

小女瑩瑩月前遠遊一個月回港，性情大變，令我和內子焦慮不堪。不知何故會如此？

可憐未足三歲的她，在彼地因爲水土不服，嘔嘯不斷，胃口不佳，瘦了至少幾斤。

我們詳加分析，是環境造成她如此。在印尼期間，每天乘車奔波，她吃睡均不正常，情緒也欠佳，致使她脾氣暴躁，叛逆性很強。

教育方式也有關：彼地一切由女傭代勞，父母和子女接觸不多，他們並不知曉幼兒的心理，不明白子女需要父母之愛，以爲凡事用生硬的方法就能奏效。以此對付小瑩，行不通。

小瑩瑩在那種環境下，性情改變，明顯的表現在：纏父母；不聽話；故意反叛。

爲了能把她身體養好，我和內子決定推遲她入幼稚園的時間，本來日前就報名入學了，現在已推遲，但學費照交。

其次，決定讓她休養好，睡足吃好。

第三，恢復我們以前的教育方法。我們以前的教育方式怎麼樣？可以用幾個字概括：一、比較順她的意思；二、凡事耐心一些，不厭其煩；三、以柔制剛。

這幾樣方式教育出來的瑩瑩，表現爲：一、雖有時鬧別扭，但基本上聽話；二、她很少哭，因爲我們基本上採取等待的態度；三、她很怕打，不像從印尼回來，連打都不怕了。

在印尼期間，因爲父母多次不帶她出門，或爲帶她出門，强迫她睡覺，她都大鬧，哭個不停，甚至，「爲了媽媽抱，連打都不怕。」

有一種意見認爲，小事可以化大，孩子要大人抱是一件大事。我的看法恰恰相反。孩子天生地要父母，要求大人抱，並非一件了不起的大事。我們要立足於一個很重要的觀點，即孩子是可以改變的；孩子小時後不好的脾性，大了是會改變的；另外，對孩子不能採用粗暴的方式，孩子也有自尊心，她會與大人對抗。

比如抱一項，你十分吝嗇，孩子越覺得稀罕，越要抱；一旦對抱的要求滿足了，她也會膩了。也許天下只有有了孩子的人，才懂得孩子的心理學吧。

笑一笑

敬陪末座

一流浪人向一個農夫討飯吃，農夫請他一起吃飯。

桌上除農夫一家人外，還有兩個客人。這時他們正準備吃一隻烤鴨。農夫對流浪人說：「你是最後到的，我請你爲我們分鴨。」

流浪人感到很高興，於是他首先切下鴨頭來分給農夫，說：「您是一家之長，應吃頭。」

他又切下鴨頸分給農婦，說：「你的地位僅次於家長，所以你應該吃脖子。」

接着他切下兩隻翅膀給農夫的女兒，說：「你即將出嫁，遠走高飛，所以該吃翅膀。」

然後又對客人說：「炸薯條，另加一碗例湯。正所謂吃飯不知米價，結賬時收費一百二十多元，眞叫我們有點瞠目結舌了。

要是在三四年前，像上述三種菜色，二人消費肯定花不了八十元，現在幾乎貴了三分之一，不可謂不驚人！走出酒樓，我們私下議論，或許是侍應生算錯了吧！但隨後想想，這可能性又不大。看來主要是我們平時少管物價，物價上漲了還不知道。

其實，大多香港人對近兩年百物漲價已經麻木，不當一回事了。它漲它的，我買我的，在一個單位裏面，人們平時甚至很少談起物價。

不過，話得說回來，說香港的物價貴，但比起許多國家與地區，在香港買東西還是便宜多了。有時聽別人提起台灣物價上漲，日本的物價，那才眞沒錢。因此，每個人都在動腦筋賺錢，八仙過海，各顯神通。在香港也確是這樣，誰有辦法，誰就能賺得更多的金錢。

一般家庭主婦都喜歡在寸金尺土的家居裡，把自己的一家之長，應吃頭。」

他又切下鴨頸分給農婦，說：「你的地位僅次於家長，所以你應該吃脖子。」

接着他切下兩隻翅膀給農夫的女兒，說：「你即將出嫁，遠走高飛，所以該吃翅膀。」

然後又對客人說：「

女人經

兒子結識大陸妹

張伯夫婦經常爲兒子的婚事而担憂，因爲兒子已過了「三十而立」的年紀，却連拍拖的打算也沒有，非常的勤力工作。張伯夫婦就只得這麼一個兒子，當然緊張，除了不斷的催促，更請遇遍親朋戚友爲兒子介紹女朋友，令那個大男人又好氣又好笑。

由於經常要往內地工作，張伯的兒子最近結識了一位內地姑娘，感情進展得頗快，短短時間，已打得火熱。

本來，張伯夫婦望兒子抱孫望到出面，知道此消息，理應好開心，但是他們又有些兒不滿的情緒。

大概是因爲對方是內地人士吧，張伯的最直接反應是：會不會貪我兒子是香港人，想移居香港？他們又担心兒子被人欺騙，怕對方是貪慕虛榮，沒有眞情眞義。

這可眞是矛盾，張伯夫婦這樣子的表示，豈非令兒子內心很不好過？

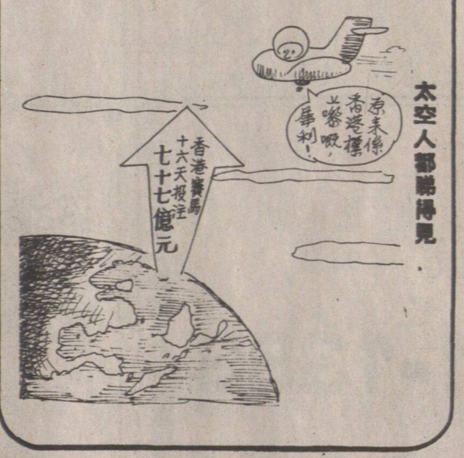
其實，在這個問題上，做父母的，不應太多言、太多干涉，否則，極有可能弄巧反拙，直接或間接的破壞了這一段感情。

張伯夫婦的觀感大概亦可以代表某些香港人的心態，以爲凡是「大陸女仔」便有虛榮感，便一定是利用婚姻來達到其抵港目的，爲甚麼不從好的一方想想？人始終是有感情的呀！

張伯夫婦好緊張

宜家集

●黃強/鄭人●



太空人都聽得見

女世界人

何巧珊

煲·靚·湯

「歡樂家庭」新來的文友源太，「一日一餸」，歎式實用，爲我等廚藝差劣的「賣婦」提供了不少幫助。最近何巧的剪報除了「女人世界」的柜柜外，「一日一餸」也集集了一大堆，「紅燒大石斑尾」都曾依法照辦，果眞引來外子與小鬼的讚賞，一再添飯，又讚媽咪廚藝進步，再不是那麼單調的三兩味。

昨天往街市，相熟的猪肉檔掛着兩個新鮮的猪肺，老板極力推薦：

「西洋菜煲猪肺，有益又滋潤。」

對於這味靚湯的好處，我早已知悉，但那血絲滿佈的猪肺，要洗滌清潔，眞是不知從何着手，老板見我猶豫不決，竟然樂意指導，一邊說，一邊用水喉示範灌水清洗猪肺的方法，又詳解煲湯的配料和程序，盛意拳拳之下，我當然不好推却，就買了一個。

回到家裡用了差不多半小時才把猪肺洗淨，吩咐菲傭在旁仔細遵照程序，因爲三餐實際的工作還是主要由她幹的，她一面學，一面奇怪的問：「爲什麼中國人連這些東西都吃？」就如不少外國人一樣，菲律賓人從不吃內臟。

晚飯了，一道滋潤有益的「西洋菜猪肺湯」，博得合家稱讚，連菲傭試了兩口，也豎起拇指叫好。凡事留心皆學問，想不到肉檔老板，竟是入腎高手，明天該謝謝他才是！

時裝新姿

珠可

秋今行流色藍搭配

今年的秋天氣候似乎沒有往年那麼穩定，所以忽冷忽熱的現象，都是令不少女士們感以捉摸。

但是根據日本最新的時裝情報顯示，今年秋天會是藍色時裝的天下，因爲照去年流行的黑白色調，近似較爲深色的顏色系列的確加添了不少的氣氛。

到底那一類肌膚的仕女們穿着深些的衣服好看呢？這雖然未有明文的規定，但綜合起來，都是以較爲白皙的皮膚，是比較上吸引的了。

但是藍色的時裝不單只是可以用作套裝式的衫裙配襯，同時也可以作單一色調的襯托方法，實是各人的喜好不同而有所差異。

右、藍色的套裝衫襯三件頭配襯，表面上看來，這件以藍色爲主調的閘身襯恤，它的衫脚是放在裙子的外面，而裝飾在胸前的金色飾物與腰帶式襯閘的領子，加上兩邊近袋的設計，是不錯的襯托。右、深橙色的拉鍊頭反領軟身T恤，長袖，而袖身部份作頗短的袖口設計，襯淺米色的半截裙，不過外套似的一件深湖水藍色襯恤，作爲是外套似的着法，單邊近袋口袋，鬆閘袖，還有就是左右不均衡的捲袖，令人遐思。

家庭保健信箱

陳醫生主答

新生兒是否是兒生如何判別？

出生約二週的幼兒，除了吃奶之外差不多整天均在睡眠，我怎樣才知道他健康無恙呢？

尹珍珠女士：

出生約二週新生兒，每天大約要睡廿一至廿二小時之多。妳說得對，他除吸奶或換紙尿片外，差不多處於睡眠狀態，這是他生長發育過程中的一種保護作用。對於他的健康情況大致可以這樣判斷：當新生兒吃奶時吮吸有力極極，吃奶後安然入睡，沒有發燒，呼吸平穩，大便日解四至六次且呈黃色厚糊狀，則初步可說孩子健康無恙。

下面再重點說說妳媽媽容易觀察的現象作參考。

哭：哭是孩子尋求幫助的唯一方式，是他的語言訊號，正常得太厲害，則要引起注意。

大便：母乳嬰養的新生兒（）呈厚糊狀便。當大便稀薄，呈蛋花湯樣或綠色稀便，即表明孩子的胃腸消化有存在問題，要注意了。

溢奶和嘔吐：由於生理結構關係或餵養不得法，乳汁會自食道或胃經口溢出，只要孩子食慾好，日見長胖，則只要注意餵養方法即可改善。有較大衝力如伴嘔吐吐出時有奶汁溢出，則要引起媽媽們的留意了。

室內佈置

靜宜

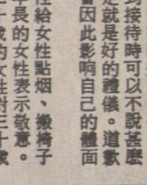
牆身佈置講究多

家居設計得好，普通的傢俬也會變得美觀。

要把牆紙加上可以清洗的用途，讓不少的家庭主婦既可以令周圍的環境清新可愛，又可以起到保護牆身的形式，又可以拉開似的隔門板，在必要時把它合攏起來，色調自然以配合爲主。四、牆身上可以擺設一些同樣色彩的圖畫，是不可多得的襯托，加上適當的飾物配搭，更具有氣派。

美容顧問

眼部化粧



甜甜美容健美學院影玉玲院長

由於品質不同，眼影的顏色性和黏附性是不同的。可以嘗試一下的，便是在粉型眼影下面墊上同色的脂型眼影，這能夠較艷麗也較顯色。近年來還製造出專門用於眼粧的粉底，可使眼周底色明亮，在上面抹粉型眼影，保色能力更好。最後還有一個方法，就是强調原來的形狀，加强自然最合自己的眼粧。

拖蓋下斜眼，重點是眼頭方向要有降低的感覺。化粧時眼頭的眼線和眼影，都要習爲畫低一點，而眼尾的眼線和眼影則習向上揚，這樣就平衡點。如果只顧改作上斜，盡把眼尾線向上揚，忽略了眼頭的方向，是不會顯得自然的。相反，上斜眼的調整是把眼頭上的眼影染高一點，下眼瞼眼尾處的眼影和眼線弄寬一點。

利用化粧整理眼形，一個方法就是强調原來的形狀，加强自然最合自己的眼粧。

拖蓋下斜眼，重點是眼頭方向要有降低的感覺。化粧時眼頭的眼線和眼影，都要習爲畫低一點，而眼尾的眼線和眼影則習向上揚，這樣就平衡點。如果只顧改作上斜，盡把眼尾線向上揚，忽略了眼頭的方向，是不會顯得自然的。相反，上斜眼的調整是把眼頭上的眼影染高一點，下眼瞼眼尾處的眼影

心聲細訴

子淋

物價靜鷄鷄上漲 銀紙貶值於無形

人們或許會上漲已不在話下，而飲食業以及日常生活的副食品，也都在漲價。

最近，陪同友人到太古城，到那裏一家酒樓吃了餐便飯。我們要了兩位仁兄得走一段漫長的路，才能回到家裏。」他分給他們的是每人一隻鷄腳。

最後他說：「至於我，不過是一個可憐的流浪人，只好吃剩下來的了。」

悄地上漲了。公共交通工具、電影院等的票價一碟牛肉炒西芹，一碟

儀態萬千

文雅

（續昨）文雅：文雅有時與孤傲、悶騷不啃混淆。眞正是另一種東西，文雅有時是符合個人「自尊」的一種行爲表現。受到接待時可以不說甚麼，是因爲致謝、致歉並非一定就是好的禮儀。甚麼的話可能會使聽者困惑，也會因此影響自己的體面和尊嚴。

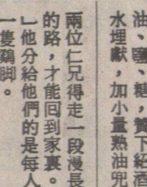
女性對女性的禮儀要如男性給女性的尊重一樣，禮儀好的年輕女子或少女要對年長者表示敬意一樣，禮儀好的年輕女子或少女要對年長者所謂「年長的女性」，當然是指眞正年長者。二十歲的女性應起立歡迎。

二、年輕女性對年長女性保持站着說話的姿勢，直至年長的女性坐下，女性坐下後，年輕女性才坐下。

三、出門或進門時，年輕女性要讓年長女性先通過，而且要說「你先請」。

四、年輕女性與年長女性一起走時，要主動提取行李。

五、鷄尾酒會中找到椅子時，年輕女性縱使再怎麼疲倦，都要讓座給年長女性，在巴士或地下鐵裏對年老的、行李多的、帶嬰孩的或懷孕的女性，都要讓座。



珍妮花栖特兒中心陳育芝院長

一日一謎

漆太

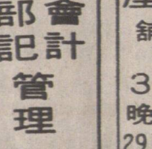
北菇蠔油扒鴨掌

香港人眞是口福不淺，想食甚麼有甚麼。像廿多年前，想買斤靚的北菇也不容易，現在呢，不論在甚麼海味店或是街邊小販檔，都能買得到。想食北菇嗎？介紹你們一味「北菇蠔油扒鴨掌」。

用料：靚北菇二兩。清水浸透，剪蒂，再用清水浸一兩個鐘頭（因爲北菇身厚且乾），撈起瀝乾水份。新鮮鴨掌十二隻，去骨（如自己不識拆骨，可以請賣鴨者代勞），沸水泡過，用生油起鑊，放下薑片、蔥，賞過紹酒，落水半碗，待滾後鏟起，連湯放蒸籠中蒸廿分鐘，取起去汁，瀝乾留用。唐生菜三棵，每棵分爲四邊，滾水加小量生油泡熟，撈起瀝乾水份，盛放在大碟中。另備蠔油二湯匙、老抽一湯匙、蒜茸一茶匙、糖一茶匙、生粉二茶匙、紹酒一湯匙、薑片數片。

製法：燒紅油鑊，放油二湯匙，蒜茸、薑片爆香，放下北菇、鴨掌、蠔油、糖，賞下紹酒，放清水半碗，文火炆十五分鐘，生粉、老抽、清水埋獻，加小量熟油兜勻，鏟起放在盛放生菜的碟上，即成。

一謎



廣告

GOH BALLET 吳祖徤芭蕾舞學院

課程：
- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
繡術 2345號 奕八街

ASSOCIATED GRAPHIC SUPPLIES LTD.
特快送貨 685-1331
辦工時間：
星期一至五上午八時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
1321 RICHARDS ST., VANCOUVER, V6B 3G7
DRAFTING Supplies（畫圖）
PLOTTING Supplies（設計）
REPRODUCTION Supplies（複製）
GRAPHIC Supplies（版面設計）
ARTIST'S Supplies（繪畫員工具）
AIRBRUSH Supplies（繪畫工具）
VELLUM • MYLAR • SEPIA
DIAZO MATERIALS • INKS
Letraset chartpak VEMCO Bellini 3M Pelikan Liquitex Winsor & Newton Bainbridge GRUMBACHER
專營繪圖文具

走拖贊免車嬲車舊
星期一至五，六時后：
電話437·5472
週末全日。

搬屋洗地毯
修樹倒樹清垃圾搬運洗地毯兼全屋油漆
電話：8745·8045

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：681 8685 8722396

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或洗清潔
即假日爐頭優待 晚電：253·5710

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

博士視光 周愛權 周慶偉
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當·價格克己保證滿意

ADVANCE REFRIGERATION
876-5411
（廿四小時服務）
- 家庭雪櫃及電器
- 價錢公道
- 耆英特價優待
- 免費估價
- 雪櫃及其他電器維修服務
- 經驗，可靠技工爲你服務

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

德記建築工程
土庫間格 屋頂工程 內外油漆 高壓洗牆 水電木工 專業灰板 新造廁所 歷史悠久
電話：255·9493 或 322·6825
中文傳呼：645·1863 或 667·6073

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承建新屋 裝修油漆 設計圖則 土庫間格 水電工程 園牆磚花 免費估價

劉富
承接裝修 油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照 裝置及修理 水喉兼煤氣 按裝熱水爐 浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲儔胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽
254·8728 余洽

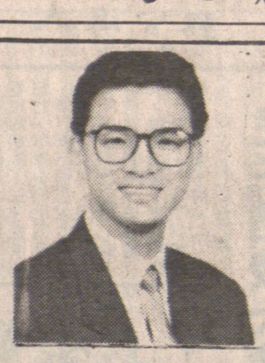
東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

優質旅行社

QUALITY TOURS

（鄧强慶製作公司附屬機構）

保持優良質素，精選歡樂旅途！



代售廉價機票及備有各一天遊

大贈送！

現凡於本公司購買飛機票，均有精美國泰"福"字月曆贈送．
購買三張機票或以上，另送西雅圖一日遊及十萬元飛行保險．

各一日遊仍然繼續：
域多利一日遊
西雅圖一日遊
大溫哥華一日遊

新年購物好消息

接送來回 BELLINGHAM 市最新購物商場 BELLI FAIR 日期：＊逢星期日 $15.00
另設特平沖晒 15¢一張
凡沖晒菲林滿 20張或以上均可獲贈送 5"×7" 大相一張

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER （奇化街）電話：684·7551

北京參茸行

Beijing Trading Co.

恭祝 各位

聖誕快樂 新年進步

北京參茸行仝人敬賀

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

認眞醒 新華價錢無得頂！

☎ 251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入爲各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

珠江貿易有限公司
興華參茸行
興隆食品公司

HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY

PEARL RIVER TRADING GROUP INC.

專營

零一律歡迎
廚房用具
各式食品
米雜南北
糖頭乾貨
東亞海味
香港及雜魚
冰山蝦
唐人參
京藥材
鹿茸
花旗參
吉林參
高麗人參

恭祝 新年快樂！

506 加拿大温哥華緬街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX : (604) 662-3381

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一．

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．

本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL） VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛："FOODCO"
電傳：44381 KFDCO CN
電話：887598

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起　來回299元起
- 滿地可單程199元起　來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅　省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭　城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳　洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹　龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發：7月5日、8月9日、9月27，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253・2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拼盆
甜酸波羅鵝球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生菜
$19・90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴛鴦魷
葱油滌春鵝半隻
清蒸石班
絲苗白飯
合時生菜 $39・90

* 特別推出 $1・49 日
* 粥粉麵飯　特價每碟 $3・00
* 特別推出蒸飽小食（叉燒、蓮蓉、豆沙、鵝飽、奶黃、萬頭）只限堂食

火鴨特價 $8・90　推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐　工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到・
253・2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納天均律師啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

・承　辦・
移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務・

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

許忠鋁窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432—7835
許忠鋁窗公司全人鞠躬
恭祝聖誕
並賀新年

中華 建築裝修
公司電話：290・8973
290・2346
政府牌照　免費估價
水泥路面　新建車房　電燈水喉　廁所改建　內外油漆　膠質外墻　屋頂翻新
大小工程　各類裝修　舊屋翻新　更換鋁窗　圍墻欄杆　水澗安裝　磁磚地板

恒利建築工程公司
政府牌照　商業住宅　柏文建築　新修改工程　維水電木工　泥水小裝修　大保証質量
電話 684・1748　872・3768
873・6518　874・4295

基信建築裝修
電話：434－0869
免費估價
價格相宜　大小裝修　內外油漆　水電工程　土庫間格　舊屋翻新

威文建築設計裝修
瓷磚鋪　車房露台　電器按摩　水喉器具　土庫更換　承建屋宇　內外油漆　內外牆壁　商業住宅　專業設計
432・9888

明贊裝修工程
Hello!
承建木泥水　做內外裝修　各項大小色　工程　快捷妥當　林贊 DON LAM 電話：255-3917

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗・貨車・廣告等等・
255・7264

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工作妥當　土庫間格　室內設計　裝修油漆　承建新屋

成功建築裝修
各類裝修　水泥瓷磚　內外油漆　大小工程　一律歡迎
電話：251・5268

田健漆油瓷磚公司
零沽批發　房屋改建　大小工程　內外油漆　修理水喉　包君滿意
電話：254・2764

友誠
屋頂補漏
公司：290・3378
各類房屋　政府註冊　專業牌照　油漆裝修　雲石磁磚　維修補漏

濠健建築工程公司
政府牌照　商業住宅　瓦仔水泥　房屋改建　陽台小工　鋁窗電器　水喉厠所　廚房厠所　大小工程　免費估價　瓷磚鋪砌
電話 876・4594 PAGER 667・2894

萬能建築工程公司
承建屋設計　新舊業相宜　商樓餐館　酒錢快捷　價交貨
鍾洽　電 273・7898

城建裝修
321・7391
內外牆　水喉厠所　泥屋頂磁磚　土庫間格　車房露台　砌杆格

實平修理
雪櫃　大小凍房　乾洗衣機
爐頭　水喉電器　免費估價
253・3298 呼機 645・4309

振雄建築裝修公司
屋頂補漏　屋頂翻新　水泥路面　新建車房　瓷磚地板　露台外牆　內外油漆　免費估價
電話：437・8989

達成建築裝修
柏文建築　餐館厨房　屋頂外牆　內外石磚　磁磚泥砌　水泥路面　牆身　各款水電　修理圍欄
6時后電話：255・5296

屋頂工程
屋頂補漏　屋頂翻新　水澗安裝　烟囪　大小工程　專門服務　均有保証　免費估價
電話：290-2346　鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動工具　水電通渠　磚砌水管　瓷磚地板　內外油漆　土庫間格　房屋修建　商店裝修

佳記
柏文護理　熱水爐　水喉按裝　修理電燈
電話：255・6497
傳呼機：686・2663

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆、招牌翻新、門窗更換、瓷磚地板、車房露台、土木維修、土庫間格・質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

昌盛水喉
星期一至六
公司：299・3181（英語電）325・8640
傳呼機：680・7016
廿四小時專人服務
急修漏水　換熱水爐
包通渠道　接駁大渠
修理按裝　暖爐水 HEAT

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251・1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
・大小凍房　・制雪機
・冰櫃凍櫃　・冷氣機
・雪櫃爐頭　・暖氣機
・乾洗衣機　・熱水箱
・洗碗碟機　・各種電器

屋頂 工程
永佳屋頂建築公司
電話：290・8973
251・5628
屋頂翻新　保用15年
翻新屋頂　露台維修
屋頂補漏　烟囪翻新
水澗安裝　免費估價

專通渠道 日夜服務
專門工具　電動通渠　商業住宅　水管阻塞　漏水救急　水電更換　電爐修理　電器安裝
電話：254・1176
或 434・2082 余先生

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325・4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板柜面、飾柜及廚柜等・
政府牌照，免費估價

榮昌裝修公司
政府牌照　油漆房屋　車庫改建　土木維修　廚厠所　水電更換　電器按裝　商業住宅　瓦仔小宇　水泥路面潤
電話：874・8043（24小時服務）680・5927（傳呼機）

運通設計裝修
土庫間格　廚房地板　瓷磚門窗　換鋁合金　餐館櫃檯　廚大小工程　一律歡迎　信用足夠
晚電 255・6948 TOMMY

李華電器修理
雪櫃冰箱　洗衣機　乾衣機　電爐電器　政府牌照　上門服務　收費低廉
876・0278
傳呼 686・8677

宏基 建築裝修公司
政府註冊・免費估價
室內外一切工程
膠質外墻　圍墻欄杆　露台車房　水澗安裝　屋頂翻新　舊屋翻新　瓷磚油漆　厨厠改建　水泥路面　土庫間格
電：874・9888
251・7664
傳呼機 6865097

僑心 建築工程公司
24小時服務・免費估價
內外油漆　厨厠改建　瓷磚地板　土庫間格　水澗安裝　車房露台　磚石鋪砌　圍墻欄杆　水泥路面　膠板外墻
電話：435・4512
精工搵僑心　價廉合僑心

超羣建築工程公司
有政府牌照建築師爲你設計建築和裝修工程，商業、住宅，無論大小，定做傢俬和書枱・免費估價，歡迎來電
查詢 二五三・三六三五預約 二五〇・二二三六（手提電話）

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
桓文消防系統
政府牌照　免費估價
電　話：875・0592
傳呼機：735・1119　高生洽

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價　內外油漆　厨櫃　水喉　露台　土庫　改建　商業住宅
請電：325・1882 余洽

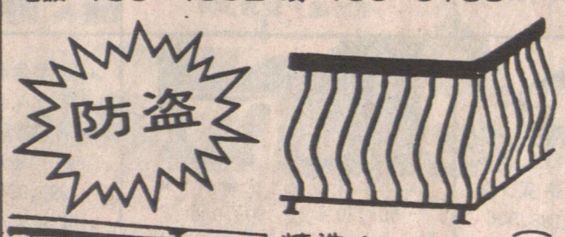
宏利 房屋建築公司
24小時服務・免費估價
電：250・1068
251・2895
政府牌照・均有保證
屋頂翻新　水電燈造　建築工程　瓷磚雲石　土庫間格　圍墻欄杆　水泥路面　外墻膠板
屋頂補漏　水電燈造　建築工程　瓷磚雲石　土庫間格　圍墻欄杆　水泥路面　外墻膠板

海外 建築工程
政府牌照・免費估價・
車房露台　水泥路面　瓦仔外牆　膠質外墻　圍墻欄杆　水澗　電燈水喉　內外油漆　厠所改建　磁磚砌地板　瓷磚地盪
電話：254・2595　876・0735

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲
防盜＊平安
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・電銲部份保用十年以上。
（工場）324・1020
（住家）325・8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
250・1068　價錢合理
251・2895　保君滿意
屋頂補漏　屋頂翻新　膠質外墻　電燈水喉　瓷磚地板　舊屋翻新　土庫車房　圍墻欄杆　水澗露台　厠所改建　水泥路面

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照　政府註冊
免費估價　國粵英語
50年保用　外牆天然　鋁窗裝修　油漆厨厠　浴室廁所　雲石磁砌　圍墻欄杆　水澗露台　15年保用　屋頂翻新　屋頂補漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430・4552 或 435・5188
防盜

精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・浴缸・厠所・和其它的存貨大平賣・由30％至50％OFF或試還價・無任歡迎・
FRED SATO 879-1415　212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧・無任歡迎・

本公司還設有服務部
——— 按裝及修理水喉煤氣・暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・
電話：879・2122
（24小時服務）879・5301

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓●街角位置 75x122′ 良好租客●有專人管理●最合海外投資●售價一百九十餘萬元● 電話：438●8161 DON QUAN

＊商業樓，樓下兩舖'二樓寫字樓，三樓七組桁文，及原子級酒店生意一齊出賣，生意好，獨市生意，41架原子機，每年生意十萬以上前途無限，位於 MISSION 埠離雲埠45分鐘叫價只 $568,000 地大50x122 詳情請電話 PAH QUON or DON QUAN

十一組桁文

▲ BROADWAY 近MAIN街十一組桁文樓，每年收入大約 $32,000，叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089

旺舖出租

▲近唐人街ON HASTING街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，舖租平，有意請電 DON OR PAH

▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廚房，近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

生意出售

▲西餐館急賣，位于KINGSWAY最旺之 METROTOWN，自助快餐大約六十座位，兩年新，樓上十多層寫字樓，前途無限 $120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日只做七小時，生意日收$480設合夫婦做，有前途，開價只 $65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

前後孖屋，位於 FRASER 街兩年新一萬九千元，自住收租均宜，開價 $248,000 請電話 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL,MAY,JUNE AND AUGUST,1988
ALSO TOP PRODUCER 1985,1986 and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-4665

39,000 尺桁文地

能起十二層大廈，位于 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站，每尺 $35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房桁文出售

▲北雲一睡房桁文，二樓有雲埠中心之景 $69,000

＊入息地

▲ GASTOWN 地44x122 叫價 $275,000 每月收入1800元●

禮物店出售

▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街●街角舖位●有前途叫價只 $29,800

男女髮型院出售

▲西區41街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE,DON QUAN

商業樓出售

▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓，樓上桁文，兩組每組三睡房自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，開價只 $1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便，叫價 $155,000 DON QUAN

地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 $850 叫價只 $149,000

地大 237x122

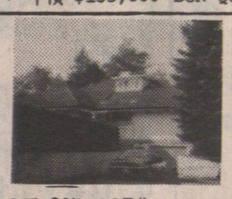
▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. ，一連五間孖屋，有機會申請起桁文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及桁文

兩年新，樓下舖位，樓上桁文及寫字樓，地下能泊十九架車，叫價 $1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES

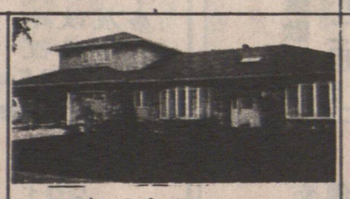
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋，地大 101-172x200, 65 ACRES 有180度之雲埠風景，游泳池另有地方加TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及37街，地大 61x120，有冷氣，近 OAKRIDGE

▲西區 3睡房 SPLIT LEVEL 屋，近紅 鶴餐館，$398,000

▲西區41街，屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅，叫價 $540,000 PAH OR DON

片打近 RENFREW 街4睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 $148,000 請電話 DON QUAN

▲商業樓位于 COMMERCIAL 夾一街（餐館生意 FREE ）48萬 CHARLIE,PAH OR DON

關煥蔭
住宅電話：435-7257
KENNETH KWAN

▲ 457 E.COLUMBIA N.W. 50x122 石屎商業兩舖 $295,000
▲北雲四舖位，五年石屎商業 $595,000

▲四伙桁文及四舖位●地 66x132 $300,000 關煥蔭

▲布士廷東街，石屎商業，九舖位全部租出地大 132x122 開價 $1,150,000

▲工業區餐館 生意連物業，樓上住宅，日做 $400 ，機會難達，$210,000

▲ 2547 KINGSWAY 單價商業冷氣設備一流裝修， 33x123 C-2， $288,000

▲西區餐館７５座位，冷氣，酒牌，急售 $60,000

▲菜舖連實業樓上四房，只售 $295,000

CHARLIE HING WING
公司：438-8161
PAGER 686-4270

$209,000
▲ 新屋， 新屋 高骨林新區，四睡房，２５００尺新屋，改備新形，有風景，可即入伙。
CHARLIE 438-8161

▲ BURNABY,DEER LAKE 區，大屋，地 83x164 ，三睡房，CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

▲ 3011 PARKER ST 34x146 三睡房，$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲ 1216-1218 E.15 仟屋，每邊三睡房，地50x106 ，每月收入２０００元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司：438-8161
PAGER 645-2988

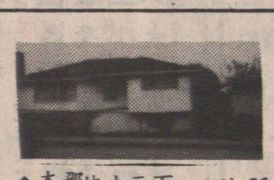
丁建新
KIM TING
住宅電話：251-2571

▲四年新四房四廁所地62x102十七萬餘。丁建新251●2571梁太 437●9733

▲新屋六房，地大 56x104 建築面積三千四尺。丁建新或梁太。 255-5438

▲廿五年三上二下，地大 45.7x112，緬夾55街。丁建新或梁太。

▲上二下一，上下廚廁齊全近乃磨夾劍濤。丁建新或梁太。



▲本那比上三下一，地 56.9x118梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住家電話：437-9733
JENNY LEUNG

賴歡祥
公司：438-8161
住宅：266-0202
EDWARD LAI

▲建築地 LAN[illegible] AND 40TH 33x124，[已售出]，13萬餘
EDWARD LAI 438-8161

▲ MAIN 街果仔舖生意出賣，每日生意九百餘元，利錢高地點好，平租 $59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲ 4089 VICTORIA 3睡房，地 33x115 ，叫價 $123,000

▲近女皇公園，四睡房屋取價 $189,000 陳培 321●0577

▲東區，共五睡房，西人業主，保養良好$188,800. 陳培321●0577

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話：321-0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話：876-2335

▲東區屋，三上，二下，各有廚房，地 33x106 ，樓上千六百尺，樓下千一尺 黃漢876●2335

▲靚仔屋，地大 50x122，屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋，五睡房，地大 44x165 尺，近西41街，交通方便，叫價 $395,000

▲西區21年[illegible]睡房，地 44.3x165 [illegible]SDALE區，卅餘[已售出]漢876●2335。

▲西區屋，上二下二，地大 60x130 叫價卅餘萬，黃漢876●2335

▲東區入息屋，合法仟屋，叫價 $104,000，近 COMMERCIAL 夾東12街。
▲商業舖位出租，有大有小，請電黃漢876●2335

湯家敍
住宅電話：324-1156
STAN TONG

▲18年新三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區 $189,000
▲雲埠十一單位桁文樓，年收 $42,000 叫價 $349,000 湯家敍324●1156

▲華埠六座位電髮室，設備齊全，生意出讓$12,000 湯家敍324●1156

▲東區E33街，近 VICTORIA 兩睡房，住屋 $108,800 湯家敍324●1156

▲麵包西餅店，雲東區，$42,800 ，睡房大屋，一英畝農地，叫價 $368,000
▲三文治店，位於雲東區，叫價 $23,000

▲鮮魚店，在 VICTORIA 街架撐齊備，連貨車，叫價 $54,800 ●宋先生：438●8161

公司：438●8161
PAGER：680●9300
宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551
公司：438-8161

華埠商業
▲１１１東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000 KEN LIM

▲ 1610 E.5TH 50x127 有前途。$239,000

▲西區商業樓 1829 W.4TH AVE 每收 26,400 叫價 $420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售，餐館租客管收一萬三千，叫價 $225,000 KIM LIM 438-8161

▲素利新商業樓兩舖位62x117 $349,900 ，陳培：438●8161

▲本埠八年新三睡房城市住屋，叫價 $133,000 PATTY LEE 公司438●8161 住宅 327●6877

雷太
公司電話：273-3161
住家電話：277-7375
ANNETTE LOUIE

▲烈治文區，四年新說屋，三睡房及書房，２浴室，近學校，巴士，價 $188,900 雷太公司273●3161 住家277●7375

▲兩睡房說屋，全翻新，地 50x110，價 $99,900 烈治文近機場，出溫哥華方便，雷太 住家277●7375

▲22單位桁文，地區好，24年新，入息好，價 $859,000
▲兩睡房桁文，位烈治文中心區，近購物，巴士，價約 $90,000 雷太公司273●3161 住家277●7375

▲列治文一睡[illegible] 地[已售出]爐頭，[illegible]，洗乾衣機，$73,900

列治文２層大屋
$205,000 ，２千餘尺60x100 上３房下１房，２廚３浴室。
葉太：272●1861住家 273●3161公司

素里商業地
60x150尺，可建寫字樓，零售店或前舖後居，商榮旺地（SCOTT RD.）開價 $135,000 葉太：272●1861住家 273●3161公司

▲列治文豪華大屋
列治文西區３千餘尺大屋，地大62x120尺，環境幽靜，4睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。
葉太：272●1861住家 273●3161公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma

MULTIPLE REALTY LTD

Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務．凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商．

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍．現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡．

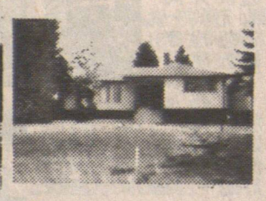
2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

唐乃榮 PETER W. TONG

公司：434-1431
住宅：294-5165

房產、物業、生意買賣。
忠誠服務。免費估價

▲生意商業樓宇
雲東區上層三住宅單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，好潛力。開價33萬餘。



▲新一盆
BURNARY 堅固房屋，正層三睡房，土庫完成，地點適中方便近CENTRAL 公園開價14萬餘。
5090 BOUNDARY BBY.

陳官桃 Brian G. Chan

住宅：266-5797
266-5894
直接中文傳呼：680-7284

▲雲東區，16年新靚屋，近 TROUT LAKE，5睡房，全部完成，40呎闊，開價十八萬餘，抵買。
▲西區，42年新，4睡房，地大68x129.5呎，近OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN，及著名中小學，開價三十八萬餘。
▲西區，744西50街，大屋好地區，3睡房，招租每月租金千五元，請電詢問。
▲西區，786西53街，大屋地區幽雅，3睡房，大土庫，招租每月租金千六元，請電詢問。

鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS.
住宅：879-9605
傳呼機：667-0636
公司：434-1431
地址：2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街央域多利 已售出 德高 BUNGALOW，一流保養，橡木地板，上三房
▲西廚兩廁兩廳，標準地，靚景，交通便，近小學，價十七萬餘
▲溫行廉讓，近京士威及域多利有649，電子遊戲機，租平，生意好，特價萬二元出售。

▲價 $368,880，茶行鋪連貨業，現今業主已經營19年，前業主經營20多年，生意滔滔，年年賺大錢，前鋪後廳及廚房，樓上兩組一睡房單位，土庫有凍房，工作間及貯貨空間，每層一千三百八十多尺，總面約四千尺，另有一間3年新特大車房，fff地 66x98，街角鋪，位於中心區

▲31街六睡房豎 已售出 x112 特價 $128,880

為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

黎熙洲 Richard Lai

321-2945

▲1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY $580,000
3400 方呎，地大79x167，四房好景，可應需求，代新業主興建新屋！！
星期六下午1至3時開放

▲位於 STH. GRANVILLE 區靚屋，地大 62.5x149 呎

投資物業 ▲西區11組桁文，50尺街角地，(RM-3區)，發展潛質佳，近 OAK 街及中央醫院。$750,000

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee

公司：434-1431
住宅：922-4572

*963 E.11th 一間孖屋，後面單位，面積大約1200尺，三睡房、二間半厠所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便開價 $ 134,000
*鋪頭連物業：生意好，生意額 $390,000 有屋一間，廿年新有三層共四睡房二厠所，大車房地點域多利．開價 $ 308,000
*新屋 New Westminster 街角單邊，地段 50x132 1735 duBrin St. 開價 $ 298,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景屋，開價 $1,300,000
▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大33x131，月租1900 開價 $398,000
▲西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 $428,000
▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，桁文地 40x90，開價$157,800
▲ 961-963 E.11TH 決完成2間前後孖屋，地段 33x122 ... 間面積約1200 尺 ... 房，二間半厠所，... 屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 $138,000，後面開價 136,000

已售出

黃惠德 Cathy Wong

公司：434-1431
傳呼機：686-7256

▲新盤：大減價
域多利54街，47呎寬大辣，兩睡房，土庫完成一睡房單位，可以泊兩架車，減至十五萬九。

▲新盤：卅三年靚屋，三睡房，另外兩睡房單位在土庫，近巴士和快車站，正層全部梗木地台，面積一千一百呎，新裝修浴室和廚房，有陽台，近乃唐夾27街，只開價 $165,000元。

李柏森 Patrick Li

公司：434-1431
住宅：986-4715
傳呼機：667-0662

▲收租屋▲
地大33x120，現月收$850 東10街，交通方便，34年 $155,000
靚屋也可自住。

▲東區桁文▲
920呎保養好，2房 $85,000

Peter So 蘇肇祥

住宅：879-1845
傳呼：667-3926

▲9年新建築商自建屋，除了保養一流樓上3房，樓下2房，各層廚廁浴齊備，價19萬餘。
▲孖屋標準地段，樓上2房，樓下一房，全部翻新，價12萬9。

。七房紅瓦新屋面對公園近中小學，域多利夾廿九街價廿六萬八
。六房紅瓦新屋，北本拿比近喜士定，價廿四萬八
▲50x143地段，兩睡房屋，本拿比，價11萬8。
▲五年新一房桁文，乃夾7街，價 $59,800
▲樓上三房，樓下兩房兩廚兩廁，菲沙夾18街，40年屋，價十三萬多。
▲兩間入息屋，標準地，價十三萬多。
▲四房翻新屋兩廚兩廁，域多利夾34街。
▲一房桁文價三萬八，緬夾14街。

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee

公司：434-1431
住宅：922-4572

*963 E.11th 一間孖屋，後面單位，面積大約1200尺，三睡房、二間半厠所，瓦頂屋，熱水暖氣，交通方便開價 $ 134,000
*鋪頭連物業：生意好，生意額 $390,000 有屋一間，廿年新有三層共四睡房二厠所，大車房地點域多利．開價 $ 308,000
*新屋 New Westminster 街角單邊，地段 50x132 1735 duBrin St. 開價 $ 298,000

▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景屋，開價 $1,300,000
▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大33x131，月租1900 開價 $398,000
▲西區，高尚住宅區，地大，屋靚，裝修一流，2550西33街，樓下2睡房，獨立門，可分租樓上2睡房，地段 60x127，開價 $428,000
▲ 444 CHESTERFIELD，北溫哥華入息屋，三個單位出租，收入共1200元，桁文地 40x90，開價$157,800
▲ 961-963 E.11TH 決完成2間前後孖屋，地段 33x122 ... 間面積約1200 尺 ... 房，二間半厠所，... 屋，熱水暖氣，交通方便，前面開價 $138,000，後面開價 136,000

已售出

黃衍嘉 Tom Wong

住家：254-8469
傳呼機：680-7331

▲新屋，一流風景，中上材料，地33x RUPERT，試十 已售出
▲新盤 140，24呎闊前露台，三房上兩房下，完成土庫，24x24車房。24x13 後露台，近巴士學校商店，只售二十萬餘，不可錯過！
特色屋：好過新屋，一流材料，風景，專人設計三房大屋，地 50x122，熱水，管鐘，2780平方呎，近27夾 RENFREW。
▲業關生意出讓：生意佳及穩定，交通方便，泊車容易，因東主退休，急讓只開價二萬餘。

▲「新盤」直得一睇翻新屋，樓上三房，三車房，土庫完成有兩房 已售出 旬績2千2百尺，八街夾乃磨 已售出 開價十四萬餘。 庫完成兩房，保養良好，有飯廳 已售出 餘。
▲30餘年兩房大 x124，近五街

胡耀威 Henry Wu

傳呼：735-2861
住家：324-5736
公司：434-1431

▲17年新溫哥華 AL 樓上三房，樓下兩房，硬木地板， 已售已 兩一千元，週六2至4時開放 2112 h 呵。
▲3254 GRAVELEY街 ，上下完成，土庫有廚房，雙車 116，開價十二萬餘，週日2至4時開 已售出
▲標準地 33x122，37年兩房平房，合小家庭或投資價十二萬餘， 2536 ETON 街

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

#308 - 223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6

公司：687-7979 住宅：325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

✣經營一切房屋地產買賣生意✣

◎高谷杜「COQUITLAM」旺區商業樓，地面積約103呎×140呎，12，800平方尺，可劃開多間舖位．泥磚建築，共三層樓，約廿年新，年收益約八厘，開價七十九萬元，周圍地區正蓬勃發展，投資很有「錢」途。
◎唐人埠「地王」商業樓多間出售．價錢從七十萬元起或自己經營收租，投資會博覽會，投資大發展，來華埠生意均有，舊生意，是投資者的好機會，以守欲知詳情，請移玉到本公司商洽。
◎溫哥華市區大西華人商場內，靠近WOODWARDS百貨公司，顧客多，生意旺，利潤約，生意超過十萬元，本欲退休，業主經營因年大，機會不多。
◎內外三組「亞柏文」大廈位滿如新，年收益約華好七區全部租六萬元，開價一百六十九萬元。
◎卅三組「亞柏文」大廈位滿如新，年收益約華好七區全部租六萬元，開價一百六十九萬元。
◎商業樓多間出售．價錢從七十萬元起或自己經營收租，投資會博覽會，地正大發展，來華埠生意均有，舊生意，是投資者的好機會，以守欲知詳情，請移玉到本公司商洽。
◎貨倉大廈，近唐人埠，鋼筋水泥建築，約六千平方呎，高天花板，能多存貨，或改裝為零沽批發舖位，經營各種生意，可建多一錢「萬」元起途。
◎工業地皮約一萬平方呎位CLARK DRIVE興旺地段，街角位置，可建多層工業大樓，開價卅五萬元。
◎發達地皮十英畝，位蘭里地區，近大公路旁邊，近政府發展計劃區，將來可劃建五十多間新屋，發達可期，定價廿九萬元，欲投資從速。
◎高尚新屋，位本拿比菲沙大學區，近紅瓦屋頂，六個睡房，近二大客廳，五套廁所，地大60x165 #9，900平方呎，如居世外桃源，開價卅九萬元。
◎溫東區大地皮好屋，位乃街夾廿七街，近SAPE WAY商場，地寬五十呎x一三一萬，土庫有一二房二廳，樓上二睡房和廁所，最好建新屋安居樂業，售價十七萬九千元。
◎孖屋位菲沙夾52街樓上有四睡房二廚，土庫有二睡房一廚，適合大家庭居住，開價十五萬五千元。
◎尚有大批新盤，不能盡登，如欲投資，歡迎查詢。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理
房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
燕梳

房屋買賣
物業收租

商業入息樓
華埠
▲ 50x122 尺，可建伍千至三萬尺商，住綜合樓宇，五十五萬。請電687-8332 CHANG 324-4018 MICHAEL
陳任賢先生

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌 SAMUEL TSE

pager: 686-1238
OFF: 261-8118
HOME: 430-8427

新盤

全翻新靚屋，三房兩廁平房，千四百餘呎，新廚房地大，44'x120' 價十六萬餘

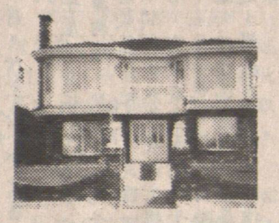
▲七街近域多利，標準地，樓上三房，土庫完成有三房及廚廁，叫價十五萬餘。

▲ 3284 E.28TH AVE. ，上兩房，光猛客廳，大廚房，另有洗衣房，地方雅緻，土庫另有一房，價十二萬餘。

▲10年新，VAN.SP. 上三房下兩房，有廚廁，價十七萬餘。

楊文泉 MIKE YOUNG

PAGER: 645-6686



▲KILLARNEY 區，一年新地大41x129 BUILDER，自住地方實用，特別堅固，叫價廿八萬餘，歡迎減價。

葉亨利 HENRY YIP

公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。
○三層，可轉為五睡房。
○近小學及巴士站。
○鬧街，靜區。
○2735 TRIUMPH ST.
○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116 近22街及域多利，開價$109,900 有意買或租請來電。

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW

公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業．免費估價．請隨時聯絡

▲BC內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易營理，座位一百詮，餐房或自座式齊備，有鬧大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。

馮國光 DOMINIC FUNG

公司：261-8118
住家：255-5699
傳呼機：686-9051

新盤：十三年城市屋，在唐人街，三層，三睡房，約千四呎面積，只賣九萬九。
新盤：COMMERCIAL 夾十八街，合法孖屋，大翻新，標準地，只賣十五萬九。
▲新盤：喜士定東夾 NANAIMO，近小學，巴士站，商場，三單位大屋五睡房三廁更可完成土庫為第四單位 33x122 地，只售 $159,900
▲新盤：61街近KNIGHT 49.5x116，大地，面對公園網球場有四睡房，石米牆屋只售 $143,000
▲新盤：理髮美容院，4座位，兩洗頭盤，在菲沙夾27，只售八萬八。

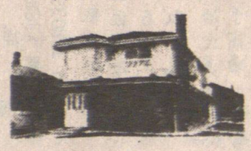
KEYSTONE REALTY LTD. ☎ 261-8118

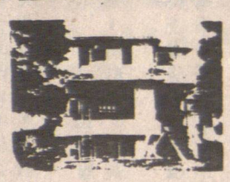
☎ 420-1851
☎ 667-3989

胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE

六年新孖屋
● 4×1100呎月入 $2200
● 純利 $24,000
● 特平 $265,000

西區新孖屋
● 前 $195,000
● 後 $190,000
● 8377 Shaughnessy



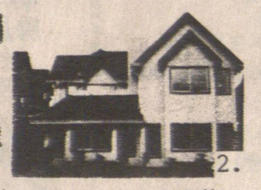


● 新屋 7601 Osler W. $409,000 即將入伙

李志雄 ALLEN LEE

公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

1.



2.

1. 西區 CAMBRIC，正層兩房，下層一房，兩廁所，33x122，開價二十五萬。
2. 西區 MARPOL 半邊舍新孖房 1670 SQ.FT.，地 45x122，三房兩廳，手工好，開價二十四萬九。
▲咖啡室四十座位．日入五百．西區 CAMBIE 街
▲本拿比38x108地，開價十一萬九。
▲西區百老滙街菓舖廉讓，開價八千及埠仔餐館連賣業割愛，來電查詢。

張賀凱 RICHARD CHEUNG

住宅：255-9888
傳呼機：680-0328

▲ KERR 街近45街，地44x125，22年新，約 2700 呎屋，上三房，下二房租 $535，保養好，價廿一萬餘
▲兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區，共五睡房，新屋設備齊，三倉結構，開價廿六萬九千。
▲結實石米洋屋，2587 東8街，上下各兩房，近學校巴士及購物，有景，價十四萬餘。
▲ KILLARNEY 區，地34x132，上三房，下二房有廚廁，30年新，街角地，價十八萬九千。
▲增予香濱高尚地區，環境一流，寧靜幽雅，地大55x110，正層三房兩廳有陽台，花園美麗別緻，價廿七萬餘。
▲ FRASERVIEW 極靚景區，46x120 地，共三房兩廳土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。
▲數間菓舖廉讓及埠仔餐館連 DISCO 生意割愛，來電查詢。

美國謂有錄影帶證明被擊落利比亞戰機

最少一架配有飛彈

安理會召開緊急會議

（華盛頓加新社五日電）美國今日稱，錄影帶顯示，在地中海被美機擊落的兩架利比亞戰機，最少有一架是配有飛彈。

美國國防部指責利比亞在報導它的戰機被美機擊落的一項事件時，故意說謊。

美國國防部發言人侯活稱：「錄影帶已證明，利比亞駐聯合國大使是一名說謊者」。

利比亞曾謂，兩架蘇聯製造的利比亞米格機在地中海上空被美機擊落時，正在進行偵察任務，並未攜帶武裝。

侯活說：「我們有照片顯示，該兩架利比亞戰機是配有武裝，顯然有對敵的意圖」。

利比亞指責美國蓄意侵略」與及實行「恐怖主義」，並且要求安理會，召開緊急會議，討論如何處理此次事件。

聯合國安理會已接納利比亞的要求，決定于星期四下午，召開緊急會議。

戈巴徹夫接見伊朗教主特使

（莫斯科四日電）蘇聯領導人戈巴徹夫今天在克里姆林宮會見了伊朗領導人高美尼的特使阿莫利。阿莫利向戈巴徹夫轉交了一封高美尼寫給他的信。

據塔斯社報道，戈巴徹夫說，保持不同的政治觀點、世界觀和傳統不妨發展蘇伊互利關係的障礙。現在伊朗進入了和平時期，雙方就蘇伊關係問題交換意見出現了有利條件。伊朗派有威望的使節來莫斯科就是發展蘇伊關係的良好征兆。

阿莫利指出，伊朗領導關心同蘇聯發展睦鄰關係，高美尼給蘇聯領導人的信證明他們致力于兩國領導人的對話。高美尼是第一次給外國領導人寫信。

持假護照赴美被捕

五男女將遣回大陸

（舊金山消息）據中國駐舊金山總領事館透露，去年九月間持假護照來美闖關被此間移民局逮捕的四男一女，將於日內被遣返大陸。

中國駐舊金山領事鄭國祥三十日表示，舊金山移民局於兩日前知會領事館，決定將持港英假護照的葉頌景、李福全、林培勇、丁孟基和凌茵（女）遣回中國。

鄭國祥稱，該五名廣州人以探親名義從廣東省公安廳取得中國護照，並由其他途徑獲得南太平洋美國托管地塞班島的簽證。他們自廣州搭機飛至東京轉抵塞班島，並在島上非法取得香港發出的英國護照。

該五人在舊金山機場過境時被移民局識破而被逮捕，關入拘留所。

南北韓高峯會議

美盼能成爲事實

（漢城三日電）即將卸任的美國駐漢城大使李潔明三日說，美國希望北韓對於南韓提出的總理會談有正面反應。

南韓總理姜英勳上週提議與北韓總理威亨默會談。

李潔明說，「美國期望這種會談有助於雙方減少軍力和和緩緊張局勢」。

對於北韓最近要求停止美韓的團隊精神軍事演習，李潔明說，這項美韓聯合演習使士兵面對北韓威脅時有充份的準備及訓練。

他指出，北韓與蘇聯也定期舉行演習，不同的是它們祕而不宣。

李潔明三日離韓返華府接受布殊政府的新任命。他表示，只要北韓的威脅仍在，而南韓希望，美軍將留在南韓。

根據本地民意調查，大多數民衆認爲美軍是確保南韓安全所必需。

吊起碎片

客美泛把機升直用局當蘭格蘇這查調便以，起吊片碎的毀墜機。

班客機爆炸的線索。

世界最大賀年咭

由美空運抵蘇聯

（莫斯科電）一張十五米長、四米寬的賀年片一月一日用飛機從美國運到莫斯科。在賀年片上簽名的有兩萬人，其中包括民主黨的杜卡基斯、十三名州長、國會議員、社會活動家、文化界人士和商人。

據塔斯社報道，這是世界上最大的賀年片，上面佈滿油畫、照片和題詞。其中一個題詞是：「親愛的戈巴徹夫先生，我們美國公民非常感謝您和蘇聯人民在和平事業中所表現的勇氣」。製作這張賀年片的主意是由艾奧瓦州一個商人想出來的。

夫婦晨間林中散步

發現兩具燒焦屍體

報失飛機十五公里外墮毀

（溫哥華訊）夫婦晨間林中散步却無意中發現兩具燒焦屍體。這一宗觸目驚心的發現使這對蘭尼市夫婦急忙折回召警到場調查。

格列治利夫婦兩人於星期三晨早帶着愛犬在他們的產業範圍內的樹林散步時，除發現上述屍體外，還發現被火燒毀的飛機殘骸。

警方現仍設法查明死者身份。

警方說，必美度斯市機場有一架形狀大小與上述飛機相似的單引擎飛機，在早一天前報稱被兩名年約三十歲的男子偷走。

格列治利說，其中一具屍體衝破飛機的擋風玻璃停在油缸上面，另一具屍體倒在座位附近。

格列治利又說，他們夫婦兩人沒有聽聞飛機撞毀的聲響。

他說，飛機着火焚燒的地點離開他們的住屋約三百碼，火勢相當猛烈，但沒有蔓延開來。

警方說，該架報失的飛機星期二下午四時左右仍見停放在必美度斯機場。

必美度斯機場位於格列治利夫婦產業所在地以北約十五公里。

許家屯對記者表示

香港已有參政團體

（香港五日電）新華社香港分社社長許家屯昨日出席東亞銀行七十週年酒會時接受記者訪問，被問及本港人士將來組織政黨的問題。他認爲論政團體、參政團體也好，實際上都已存在，將來如何發展需進一步看。至於能否用「黨」的名稱，他表示不評論。但他指出，問題是這些團體有多少成員和代表多少人。至於會否對香港社會穩定有所影響，他表示須看怎樣運作。

被問及共產黨會否在港公開設立，許家屯表示現在還沒有研究，他認爲這問題須從長考慮和討論，但不管怎樣，共產黨在一國兩制的香港，是不存在堅持「四個堅持」的問題。

他說，基本法沒有特別考慮政黨的問題，然而基本法已規定人民有結社自由，這已包括參政組織。

對於反對基本法政制主流方案的行動，許家屯認爲對香港社會會有一定影響，不過，是正面還是負面影響就要看看。

許家屯今日將會晤民主政制促進聯委會代表，該會要求新華分社安排，在廣州會晤草委會主任及副主任，提出進行全民投票決定香港未來政制之要求。

許家屯對記者表示，他屆時會洗耳恭聽民促會代表的意見，若需要反映他會反映。至於民促會若到廣州反映意見，他表示不會介意。

談到香港中資機構問題，許家屯表示中資機構名單在草擬中，現在未考慮會否在報章上公佈，但將來若有人到新華社查詢，某一家是中資機構，新華社可以提出諮詢。

列根將提最後預算建議

包括星戰計劃巨額撥款

（華盛頓電）「美國國防部通訊」三日報道，列根總統最後一次的預算建議將包括四十五億元新撥款，實則與列根前些時所提出的預算相去不遠。國會撥給「星戰」一九八九年度的款項是四十一億元，比列根所要求的僅少了八億元。

該「國防部通訊」稱，該項爲「星戰」計劃的四十五億元新撥款，實現仍在研究階段，其構思是可在來襲之飛彈仍在太空飛行時即以激光將之擊落的一個反飛彈系統。

英國接獲獨立情報

証實利國製造化武

（倫敦加新社五日電）英國外交部于星期三晚稱，它有獨立的情報資料，毫無疑義地證實，有一間「十分巨大」的利比亞工廠，已在的黎波里外面建成，作爲製造化學武器之用。

此爲英國官員首次就美國及其他方面之報告，謂利比亞正在製造化武，包括毒氣在內，而作出的評論。

該工廠是在的黎波里西南約五十五公里。

據利比亞解釋，此工廠祇是出產藥物。

發言人又謂：「我們已與若干國家接觸，說明我們有獨立的情報資料，涉及利比亞的製造化學武器計劃」。

發言人指出：「資料顯示，該廠十分巨大，無疑是用以製造化武」。

英國接獲上述情報，剛在美機擊落地中海利比亞戰機之後數小時。

本報廣告 效力宏大

特創 億利戶口 免費

（支票及儲蓄兩用戶口）

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

$5,000-$50,000 9.15%
$50,000 以上 9.95%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負担·
本公司特別提供多項免費服務，爲酬謝各界長期惠顧：

★無限量使用支票 — 免收手續費
★ VISA 信用咭 — 免收手續費
★購買旅行支票 — 免收手續費
★隨時存款及提款 — 免收手續費
★戶口轉賬 — 免收手續費
★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
★閣下所收受之支票（因存款不足）退票-免收手續費
★月結單及回頭支票 -免收手續費

每日計息·每月收益

無最低存款限額

億兆信託·百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685·3935

紅線女邀羅家寶拍電影 《李香君》在港開拍

計劃三月開鏡。女姐的心願，是把《昭君公主》、《焚香記》、《刁蠻公主》也陸續搬上銀幕，以供新一輩參考……

羅家寶最近在廣州跟隨旅行團到泰國旅行七日，回程時路經香港，故在港逗留一、兩天才會回廣州。

此行他主要是與八和主席馬國超聯絡有關與羅艷卿合作一事，據他透露，他計劃明年三月會與羅艷卿在九龍石硤尾合演粵劇，因為近期廣州的省粵劇團改組，由三組改為二組，團員便可自由組班演出。

另外，倒閉紅綫女會來港拍攝戲曲的電影，還有意找羅家寶合作，有此事嗎？羅家寶表示，紅綫女回廣州後也與他聯絡過，希望兩人能合作拍攝電影《李香君》，並打算今年三月在港開拍，除了他們兩人外，還會有幾位大陸粵劇伶人及香港的阮兆輝、尤聲普等人，實行省港兩地紅伶合作。

據他稱，女姐一心希望能拍幾部粵曲電影，所以除了《李香君》外，她目的是在今年內，再把《昭君公主》、《焚香記》、《刁蠻公主》等三個名劇也拍成電影，她還向羅家寶提議，若

羅家寶與羅艷卿在《帝女花》中合演「香花拜墓」一場。

羅家寶合作，有此事嗎？羅家寶表示，紅綫女回廣州後也與他聯絡過，希望兩人能合作拍攝電影《李香君》，並打算今年三月在港開拍，除了他們兩人外，還會有幾位大陸粵劇伶人及香港的阮兆輝、尤聲普等人，實行省港兩地紅伶合作。

據他稱，女姐一心希望能拍幾部粵曲電影，所以除了《李香君》外，她目的是在今年內，再把《昭君公主》、《焚香記》、《刁蠻公主》等三個名劇也拍成電影，她還向羅家寶提議，若

另外，倒閉紅綫女會來港拍攝戲曲的電影，還有意找羅家寶合作，有此事嗎？羅家寶表示，紅綫女回廣州後也與他聯絡過，希望兩人能合作拍攝電影《李香君》，並打算今年三月在港開拍，除了他們兩人外，還會有幾位大陸粵劇伶人及香港的阮兆輝、尤聲普等人，實行省港兩地紅伶合作。

據他稱，女姐一心希望能拍幾部粵曲電影，所以除了《李香君》外，她目的是在今年內，再把《昭君公主》、《焚香記》、《刁蠻公主》等三個名劇也拍成電影，她還向羅家寶提議，若名劇也拍成電影，他們亦可合作拍羅家寶的名劇《血濺烏紗》。

·青·

溫馨家庭 太座生辰已無求 錶石鑽贈 元彪喜驚製造

十二月三十日（前晚）是元彪太太彭秀霞的生日，元彪帶同一家四口及父母一同出外共進晚餐作為慶祝。由於元彪近期太忙，元爸爸怕他忘記了，所以便訂了個生日蛋糕給媳婦作為禮物。但原來元彪雖然忙得分身不暇，却從未有忘記過太太的生日，一早便靜靜買了隻鑽石表，於前晚送給太太，使她有個驚喜。

問彭秀霞有何生日願望，她滿足地說，現在元彪事業有成，自己又有兩個寶貝仔女，雖然有時阿彪會疼惜仔女多於疼自己，但這是出於他的父愛，自己亦很體諒，所以生日願望是想這幸福的情況能永遠持續下去。今年開始，她除了要照顧兒女外，亦會利用阿彪所賺的錢去投資一些事業，使生活上多點寄託。

至於元彪，對自己一年一度，拍片順利，賺錢亦比前多，又由細屋換了大屋，不過今年他會更忙碌，現在接洽中的已有五部影片，分別是麥當雄、元奎各一部，另《孔雀王子》有意拍續集，洪金寶又想請他拍一片，而他自己又要自導自演一部，恐怕全年會在工作中渡過，不能與家人去外地旅行，所以他正計劃趁農曆年期間與太太兒女到東南亞一帶渡假。

·青·

長短綫

生日扁桃腺炎 利智大煞風景

昨日是利智生日，她的經理人陳淑芬本為她安排了派對，但前晚她出席香港管弦樂團一酒會時着涼，自然少了許多樂趣。

會時着涼，扁桃腺發炎，派對亦取消，因前晚的舞會在十二時過後才離開，利智自我解嘲，亦算有人與她慶祝生日，因為生日當日，陳淑芬亦特別送了一個大蛋糕，替她慶祝生日，因為生日病，利智的生日願望是希望身體健康。

利智今日（昨）生日，日內便將返港，明日利智又要開工。八八年度大收穫是觀衆開始對她接受，噓聲減少。明年預算減產，拍片六部便已滿足。

利智生日着涼，自然少了許多樂趣

·青·

柯俊雄難忘英國元旦

柯俊雄要拍《奇蹟》及陳勳奇的《爭鋒》，今日元旦亦在香港渡過，他謂自己是中國人，一向對聖誕、元旦等西方節日不大重視，農曆新年則比較隆重一些。

小柯謂最難忘的一次元旦，是前年在英國拍《喜寶》，使他難忘的並非漫天風雪白色元旦，而是英國人對元旦的重視，歡樂氣氛，大除夕晚上，時鐘一到十二點，人們便歡呼，汽車駕駛者狂按喇叭，教堂發出鐘聲。外國人更有習俗，當時在街上的年青人會互相擁吻，祝賀新年，小柯首次見識如此場面，亦入鄉隨俗，與幾個年青少女擁吻，享盡溫柔。

藝人藝事

荷里活風雲雙姝

郭裕玲送舊迎新，今年要減少工作，享受人生。

埋年計數，八八年荷里活的風雲人物女明星，要數依莉莎伯泰萊和祖迪科士打。這雙姝之所以引人入勝，是她們有輪得起的風範，倒了下來今年再振雄風。

泰萊今年五十六歲，入行半個世紀，一直都是影迷偶像。上天雖然賜予她財富、美貌、鑽石、金像獎和幾個丈夫，但她亦受盡折磨，多年來總共動過十九次大手術、遇過八次嚴重意外，而且長期脊骨有毛病，又經常受體重問題困擾。五年前泰萊立下決心入療養院，戒除濫用藥物的習慣，同時又減去幾十磅的肥肉，回復窈窕身段後，再次重出江湖。

今年首半年泰萊小姐係威係勢，為自己牌子的香水到處奔走做宣傳，又寫了部勵志式自傳，講自己努力減肥的經過。她又為愛滋病籌募經費，曾經試過一晚便籌得三百萬美元。與此同時又開拍電影，總之忙個不了。可能因此觸發背痛舊患吧，七月時又狂食藥物止痛，到十月便再入療養院戒習。這期間，她九十三高齡的母親亦因胃出血而入同一間療養院，泰萊日日探望母親，雖然只是由一間病房到另一間病房，都要花一個鐘頭打扮才起行，難怪一直直腰夠星味哩！

祖迪科士打亦是童星出身，到十四歲時才遇上《的士司機》這樣可以發揮演技的劇本，戲中她扮演雛妓，大獲好評，以為從此會星運日隆。豈料八一年時赫格利行弒里根總統，聲明道是要來吸引科士打的注意。科士打無辜成為罪人，一段時期避見記者，星運反而不前，到最後入耶魯大學讀書，期間偶有開戲，但始終沒有突出的表現。

今年科士打的新戲《疑犯》中，她扮演一個被輪姦的放蕩女子，是否旨在自取的問題，使這部戲甚具爭論性。科士打片中的表現，有令她問鼎金像獎的條件。多年擾攘後，影壇幸好不致走實哩！

穿梭娛樂圈

新年要開工 鄭文雅叫慘

記側視影

鄭文雅家居全部重新裝置，相當大工程，估計要在一月中左右才能竣工。現在她正趁拍高志森影片《姊妹情深》，又有許多私人工作，但裝修需用的廚具、潔具全部要她親身往選購。

今日是元旦，鄭文雅仍要開工，聖誕及農曆新年均需在香港渡過，過去多年，每逢聖誕前她都會外出旅行，至農曆年過後才返港，今年却要工作，她笑謂是近十年來最慘的一年。一月十九日新藝城李惠民執導的《邊緣歲月》開鏡，二月，《姊妹情深》往美加拍外景。

元彪太太生日，一家四口一同慶祝，令她很感滿足。

景心兴視

出外國拍外景 盧冠廷講條件

盧冠廷稍後會有哀和平的《猛虎跳牆》開鏡，此片要往加拿大外景二十日，目前他仍與德寶在討論條件。他坦言現實，因為出外景他要丟下手頭工作，損失不菲，所以要電影公司提高條件才會接拍。

今年「香港電影金像獎」影協望入賬五十萬

已組成評選小組及其他負責小組

電影

昨日先後開過三次會議，並已選出評選小組，宣傳小組及幕前幕後負責小組等。

她說，現時仍未決定會由哪一個電視台轉播，而期間亦有幾間錄影帶公司表示有意購買版權，他們的目標是希望在這次金像獎能籌得五十萬。

新年開始，金輝煌劇團將先響頭炮，定於一月三日至八日，一連六天七場假座美孚百麗殿舞台作賀年演出，因為演出在即，該團台柱吳千峯、尹飛燕、阮兆輝、任冰兒、朱秀英等連日來均排戲。此次演出新劇《擊鼓退金兵》，此劇安排於一月三號及四號晚演出，五號晚則演出《碧波仙子》，六號晚演出《洛神》，七號晚演出《花木蘭》，八號加開日場《百戰榮歸迎彩鳳》，晚上演出《再世紅梅記》。

金輝煌新年響鑼 百麗殿出演六天

電影協會發言人黎筱娉表示，今年的香港電影金像獎的籌備工作已在進行中，影協亦曾

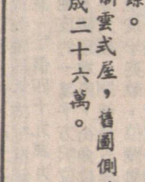
謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7 · 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

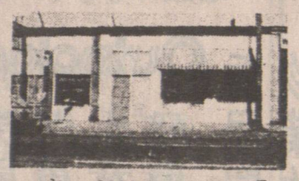
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。
▲40年兩睡房屋，正層一十尺。另土庫完成33x155地，交通方便，十三萬餘。
▲47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近乃磨及蘭菲，十三萬。
▲西人業主，四睡房屋，正層全部瓦仔地面土庫完成，近域多利及京士威。
▲29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十五萬餘。
▲35年獨大兩睡房屋，41尺地，硬水地面，土庫完成，西人業主離埠出讓。
▲兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。
▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通便，17萬餘。
兩年新雙式屋，舊圖側有家庭房，土庫完成二十六萬。



▲1549東58街大地44x115 三睡房，土庫三房，木地板，雙玻璃窗卅餘年新十九萬。



▲市心1179 RICHARDS 單層商業樓，裝修美觀市府準建高層商業住宅大廈，廉售廿五萬九。置業保值良機，請快！

果舖生意
▲GRANVILLE大果舖近12街西高尚區栢文林立年做30多萬。開價七萬九。移民創業良機。
▲喜士定東近華埠靚果舖日做三百元租平，開價萬七。
以上尚謝大鈞。

▲百老滙東大道果舖日做六百多元，售649，玩具鮮花球花圈，抵買三萬三

▲喜士定東街旺區果舖，日做約五百元兼售649，書報，有停車場，開價二萬元

餐館生意
百老滙旺區中菜館72座，烈酒牌，好生意售十二萬，適合投資移民及創業。
▲西區大停車場70座餐館易做有酒牌，開價五萬九。
▲北溫旺區日式餐館45座有酒牌好前途二萬餘。

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司承蒙各界人士多年來的光顧及支持。僅此恭祝各位
聖誕快樂
新年進步
實事實業公司敬賀

代理各類汽車保險及ICBC牌照·代理商業樓宇買賣及租務·代理屋苑商鋪招租·代理房地產投資及管理·代理醫藥保險·代理旅遊·代理燕梳手續·代理燕種種植及收成·代辦商業登記·代理專業會計師樓宇買賣及租務·代理各種文件·代理實事實業燕梳有限公司

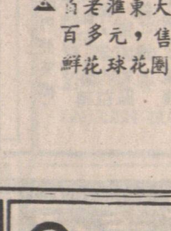
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司：251-1323 321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲一房栢文寬敞，交通商場及學校，已售出
▲雲東區仔屋地，2年石米屋，上層兩房一客廳及飯廳。共兩廚房兩浴室及車房，上庫新完成近學校及商場，一輪巴士直達唐人街，售價十二萬餘。
▲KILLARNEY區欧洲建築師，瓦頂新屋，地大，樓下兩房，有家庭室，及車房，已售出
▲32年屋近會拔土庫兩房·開價廿三萬九。
*雲東區、地大、瓦頂一年新屋中間門房，有家庭室面積一千3百六十三平方呎，樓下三睡房兩大廳、共四浴室，孖車房，近交通、學校及商場，開價廿六萬九千九。
▲一房一廳廚廁齊，保養一流近四萬九千五。已售出

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG
梁紹禧
Res: 324 - 4752
Pager: 687 - 1985
#0068



通粵語及國語
▲列治文LINSCOTT COURT高尚住宅區，近GRANVILLE NO.2大路，德人建築大屋，三年新，保養裝修一流，四大睡房，另大遊戲室，有圍牆，防盜設備，33萬多。
▲雲東49街TOWNHOUSE近巴士站，四浴房兩浴廁，保養一流只取十萬餘，勿失機會。
▲西區OAK及12街鬧大一睡房栢文一組，取七萬多。
生意
▲SURREY專菜菜館，60座位，近KING GEORGE HWY及104街，有長批，取價六萬餘。
▲西區CAMBIE ST. 76位，裝修新，地點好，有長批，取8萬多。
▲列治文多賺錢炸魚薯條鋪40座位，位于商場，經營8年多，承讓七萬多。

HABITAT REALTY LTD 438-3501
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲西區20街近ARBUTUS，七年新靚屋，標準地，三十六萬九。
▲一年新瓦頂，水暖氣，上三睡房下三睡房，可分租，33x132地，開價廿六萬五。
▲西區七年新靚屋，近ARBUTUS及廿街，開價廿六萬八。
▲菲沙夾59街，樓下舖連實業前舖後居33x100呎街角地，開價十二萬五。
▲乃街42年入息屋，上三下二，每月收租超過1300元，十四萬九。
▲RENFREW 16街標準地，上三睡房，土庫完成，近域多利及京士威。
▲85 1裕仁街，兩幅地共50x122五睡房大屋，開價十八萬六千。
▲CLARK及一街一連三間，上三下三堅固靚屋地99x122，栢文地，每間$135,000
▲北本拿比高尚靚區，建築師自建新屋，瓦頂水暖氣，四千多尺地66x130，開價$559,000

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG
梁紹禧
Res: 324 - 4752
Pager: 687 - 1985
#0068

通粵語及國語
屋房
▲列治文LINSCOTT COURT高尚住宅區，近GRANVILLE NO.2大路，德人建築大屋，三年新，保養裝修一流，四大睡房，另大遊戲室，有圍牆，防盜設備，33萬多。
▲雲東49街TOWNHOUSE近巴士站，四浴房兩浴廁，保養一流只取十萬餘，勿失機會。
▲西區OAK及12街鬧大一睡房栢文一組，取七萬多。
生意
▲SURREY專菜菜館，60座位，近KING GEORGE HWY及104街，有長批，取價六萬餘。
▲西區CAMBIE ST. 76位，裝修新，地點好，有長批，取8萬多。
▲列治文多賺錢炸魚薯條鋪40座位，位于商場，經營8年多，承讓七萬多。

大興實業公司
陳祖興
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲萬一華埠全新三層磚商業樓出售位三三七喜士定街東，價錢相宜，七十四萬八千。二樓及三樓共有三組半特大栢文，樓下舖位二千一百尺，適合一般行業，自用或投資良機。
▲華埠二三九UNION街，樓下舖位樓上四睡房栢文，開價三十八萬八千。
▲生果舖生意急讓，每日平均生意有九百餘，利錢高，地點好，平租，開價四萬二。
▲華埠新舖位二千一百尺出租。
▲華埠新裝修舖位出租一千三百尺每月租金只一千。
▲旺區全新十三個舖位商場出讓，開價一百九十萬。

孕婦宜做適量運動 過份劇烈易生危險

在懷孕期間做運動，是一個具爭論性的話題，但有一點是不容置疑的，保持運動可令孕婦感到身體健康，以及能夠控制逐漸在改變中的身體，這些至少在心理上對孕婦有好處。至於很多人担心運動會引致流產，但事實上根本沒有證據顯示兩者有任何關係，事關胎兒在母體裏是獲得足夠的保護，劇烈的運動亦不會搖撼到胎兒的。

但孕婦做運動會否引致其他方面的危險呢？

根據美國布朗大學醫學院的產科及婦科系的助教卡彭特醫生指出，孕婦在進行運動時，若心跳速度不超過每分鐘一百五十下，據論證是應該安全的。而這個程度的運動，對一般女性已足夠劇烈，亦表示她們可以參與大部分類型的運動。

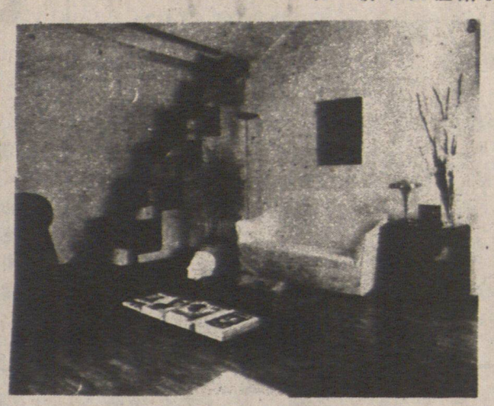
百分之十九的情況是：當她們剛做完運動後，驗出胎兒的心跳率減慢。

雖然胎兒心跳減慢顯示胎兒也許是沒有足夠氧氣，但所有個案的情況都是「温和及短暫性的」，看來並沒有長期性的影響。

醫生通常都建議孕婦維持懷孕前一向的運動水平，但卡彭特醫生上述的研究結果，亦足以令孕婦們警覺，為安全起見，那些一向運動時搏到盡的，在懷孕後應稍為減低運動質量。不過，反而那些以前一直少運動的女人，不怕在懷孕後開始作適量的運動。

孕婦做運動對她們本身卻有一個危險性，事關懷孕期間體內分泌的荷爾蒙鬆弛激素會引致骨盤及其他部位的關節放鬆，特別是在玩諸如網球、壁球之類或其他撞擊性運動，均容易引起關節受傷。

至於運動是否能令懷孕更順利，卡彭特醫生表示至今仍未有足夠說服力的科學證據支持這論調。 □娃



常春藤

梯階形式

在室內設計日益蓬勃的今天，室內家具亦已逐漸地嶄新特異，諸如利用矮櫃作邊桌，而置於客廳中的几桌已變成了嶄新的形款。

組合櫥是變化最大的家具之一，以往大型笨重的整座櫥子已不復見，且看以梯階形式來表現的櫃架，斜斜的排列，飾品書籍可隨意排放，成為家居突出的一隅。

室內設計卷念

許凱煌

健康問顧

陳□教

除痣宜用手術切除

痣或細胞痣，痣不同於疣、疣狀痣、老年斑、日光性皮膚斑。痣所以受到醫學界的重視在於普遍存在，而少數可能惡變。常見的痣有皮內痣，高出於表面，常有毛髮生長，顏色為膚色或略黑。另一種交界痣，表面平滑，顏色多為黑色，它比皮內痣易惡化。皮內痣轉為交界痣之後才惡變。具有兩種特點的叫做混合痣。它是高出平面，顆粒狀，高出於皮膚。

多數的痣是良性，無需治療，有些長在面部的見於美容和風水的觀點，也有些人喜歡切除。而面部有痣者，有些人經常用手如果出現顏色加深、毛髮脫落後不再長出，出現黑痣的小衛星、表面乾燥脫皮、易出血，或者不斷地增大，應當考慮切除為上。痣的去除，最好不用電灼、冰凍或單純的刀刮。應當手術切除，連周圍健康皮膚一起切除少許，切除時避免擠壓，以免血行擴散。

一般的痣指扒或用針挑，這是很危險的，這樣可刺激其增生，成為惡性的黑色素瘤，黑色瘤轉移快，惡性度高，死亡率也高。

美容貼士

戴眼鏡化粧

◀阿韻▶

眼睛有「靈魂之窗」的別稱，由此可知一雙美目在人的臉孔中佔據着多麼重要的地位。

需要配戴眼鏡的女士豈非十分遺憾？那又不一定，架起一副適合自己臉部輪廓的眼鏡後，或許會有另一番美態呢。

不過，配戴眼鏡的女士，化妝方面要特別注意一個問題，就是避免塗抹過多的眼影，那些內含閃光物質的眼影粉，更是不用為佳。

何解？即使你如何用心塗抹，架上眼鏡後都不可能完全體現到的，不如畫上粗幼適中的眼線，就更能强調到一雙妙目。

畫眼線時，採用黑色或淺黑色均可，因為戴上眼鏡，即使使用黑色眼線，亦斷不會給人兇的感覺，可以選擇只在鼻樑上端至眼眉之間的凹陷處抹一些啡色眼影，可使鼻樑看來較高。

鱷魚皮故事

▲子青

事物永遠是不會一成不變的，鱷魚從野生發展為人工馴養，故每年均有一定數量的鱷魚皮供應。

而今年美國又開禁，估計這季會狩獵到二千六百條鱷魚。

愛好鱷魚皮的朋友都知道，目前的趨勢與往日大不相同，過往無論是手袋，或是皮帶、抑或銀包。都會很誇張地顯露出魚脊，這兒恍似骨質，而面是硬，內裏是冷。再加上那陣子油味，往往積聚在喉頭，久久都依然難化解。

冬天，本來我不宜於吃油炸的東西，何況是炸好已久的，吃來不好吃，對身體亦不大好，少吃一點，或者是不吃，都好一些。即使不是在冬天，就算在夏天，也亦如此，尤其在有冷氣的地方，你不妨想想看，該明白我為什麼會叫你不可吃了。

用人工仿製，是難有這樣效果的。時移世易，今天則剛相反，人們摒棄這脊骨部份，反而從這兒進刀來殺鱷。

要保留光潔幼滑的腹部，這部份的皮紋更清晰，越能顯出其高貴之處。

可是仿製品亦應運而生了。

閒情雅趣

油炸點心必不必心好不好

◀羅鼎▶

喝午茶，我有一個原則：油炸的點心極少有叫來吃。因為我已吃過不少次，從來都是好的極少，不好的居多。要說明，簡單得很，這些點心都是一早已炸好了的，相隔至午市已有多少時間？怎會有好吃之理。

油炸的點心，隔了點時間，脆的經已不脆，如春卷一類，酥的亦必不酥，如荔浦芋角。軟的也不會軟了。如鹹水角的一類。通常吃起來，外面是硬，內裏是冷。再加上那陣子油味，往往積聚在喉頭，久久都依然難化解。

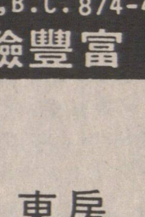
冬天，本來我不宜於吃油炸的東西，何況是炸好已久的，吃來不好吃，對身體亦不大好，少吃一點，或者是不吃，都好一些。即使不是在冬天，就算在夏天，也亦如此，尤其在有冷氣的地方，你不妨想想看，該明白我為什麼會叫你不可吃了。

一錯不可再錯

甲太一向贏輸參半。後來太的丈夫工作繁忙，可能遇上天仙局，頭幾天她都贏，注碼越加越大，最後一天竟十多圍牌下來輸了近萬元。她籌錢還了債後發誓以後戒賭，有多餘錢都儲起，今天已由公屋住戶變為一層樓的業主。

從失敗中得到教訓，那便不是失敗，而是對今後做人的裨益，失敗而不反省，那才是真正的失敗。

乙太太日間在孩子上學後，有與鄰居搓幾圍麻將的習慣，



生活錦囊

△呂諸葛

X'mas Sale

500 LINES 高度傳圓
28"特大畫面 $1199
TRADE IN 減收$200
祇售$999

Sale RCA Color Television

☎875-6442

免收首期
至明年三月才付款

21"遙控電視
原價$499 喜換新減$100
祇售$399

2 HEAD RCA
遙控錄影機大減價
祇售399

4 HEAD RCA
遙控錄影機有慢鏡
大減價
祇售499

減收$100
只售$1399

大減價

電視攝影機：以上任揮一款

28"遙控電視 原價$988
旋轉式機座 喜換新減收$100
祇售$888

憑此廣告
修理費減收20元

泰林無線電行
D&K T.V. LTD.
3951 KNIGHT ST — 近 KINGSWAY(KNIGHT 夾 24 街)
本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音响器材

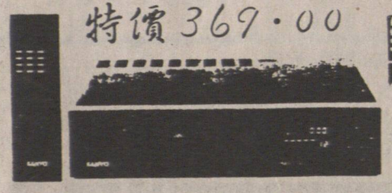
VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話：687-2293
UNICO'S 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

聖誕大酬賓 想買禮物，
恭祝聖誕快樂 請到平霸啦！

全部貨品九折
（除特價品外）
最合送禮！

KINYO 雙向迴帶機
特價38.88
唱片 特價8.99
唱帶 特價6.99

最新89年 SANYO
高級錄影機
無線遙控 VHR9100
特價369.00



20吋 91C580
彩色電視機
無線遙控
99台

SANYO 特價499.00

修理部：精修 TV,VCR,HIFI 及 CAR STEREO
服務部：錄影帶轉線路，香港 加拿大

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680•3199

新盤：

▲洗衣館生意（僅四個月新），全部裝修及設備，包括最新型AMERICAN牌燭乾機12部，等等因股東關趣，平價急賣，僅取價十一萬。

▲西區小型果舖生意日營約七百，有649彩票，夫婦經營，至為理想，取價三萬，另點貨。

▲喜士定大街東，粥，粉，麵，飯，八十座位，兼西餐爐頭設備，長租約，取價十五萬，歡迎垂詢。

▲CHILLIWACK埠商業中心內，快餐糖雜碎唐餐生意，堂食兼外賣送餐，年營十餘萬，賺錢生意，取價七萬餘，適合家庭式經營。

▲ OAKRIDGE 區40座位咖啡餐室日營四百餘，地區一流，生意穩定，取價七萬餘。

▲雲埠會拔街卅餘座位咖啡餐室，東主經營七年，生意穩定，擬退休平賣，適合夫婦經營，取價貳萬餘。

▲本那比近METRO TOWN 業旺京士威大街乾洗生意架樽齊備，東主另有生意平價急賣僅取價三萬餘，抵買之極。

▲西區CAMBIE 夾BROADWAY大街街角餐室生意地點一流兩年新架撐80座位僅取價五萬餘，機會莫失。

▲緬大街近20街，男女美容室生意，東主因車禍傷身，無法繼續經營，急賣貳萬，價錢有商量，大好機會，萬勿錯過。

▲ PITT MEADOWS 埠邊，獨市餐館生意，近百座位，全酒牌，年營卅餘萬，生意在不斷增濃，取價拾四萬賺錢生意機會難達，適合投資移民。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角，日營千餘果舖生意，取價十萬附近栢文林立，家庭式經營，保証 穩錢。

▲PORT MOODY 炸魚餐室，取價萬三，捷足先得。

▲列治文旺街果舖生意平價急賣僅萬餘元。

房屋柏文
東西各區 工商樓宇
投資買賣 果舖餐室
旅館酒樓 各行各業
應有盡有

十二月份新盤

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撐一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

▲列治文旺街，粥粉麵飯餐室，取價九萬。

▲列治文工業區，食品製造廠，生意連實業（廠房）適合投資移民，賺錢生意，潛力無窮，全部僅取價卅餘萬。

▲ DOWNTOWN 甘比街，近片打西街，炸鷄生意急賣，日營四百僅取價五萬，歡迎還價。

▲芽菜機器生產發行及另售生意連廠房機器及物業，全部一起取價卅餘萬，可作投資移民。

▲埠邊 PORT MOODY,ST.JOHN'S 大街餐室生意連實業，商業地66x132 ，有租收，有生意做連餐室，三個舖位，全部僅取價廿七萬另捌千，十分抵買，捷足先得。

▲京士威大街越南餐室，日營四百，家庭式經營至為理想，取價五萬五，抵買之至。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲本拿比餅店茶餐廳每日生意三四百，合夫婦經營，批長，閉價四萬九。

▲高骨林農地四英畝餘，位于正街，有申請建住宅機會，閉價廿八萬。

▲唐人埠果舖連實業平放九十餘萬，開價五十八萬。

▲高骨林農地十畝五年新兩層大屋，每層二千五百尺，正價三廳七房，五套廁所，三十七萬。

▲烈治文耕地二畝四間溫室，一廳三房住宅，年入十餘萬，14年新仔屋有一廳三房，有茅廁，自住出租及做生意，交通方便，閉價四十餘萬。

▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊二十一萬。

多項投資選擇

NO.7595京士威道C4商業區，16000平方呎樓宇——34000平方呎地，現正為本拿比購物市場。

1）樓宇及生意租售或分別租售。
2）股份出讓。
3）租售設備齊全的商店，如餐館、士多、菓舖、餅店、海產公司。可定款月租或按比率租。還有舖位可作香煙店，五金舖，修私公司，補鞋店，晒相舖等等。

有意請英語電：872-6761 224-0435 DEHN先生接洽。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C. VICTORIA夾33 AVE.

沈慶俊及沈太

忠誠免費估價

謝謝各位親朋
大力支持關照
敬祝：
聖誕快樂
新年進步
希望來年繼續
努力忠誠薄利
為你服務。

多謝 沈慶俊及沈太啓

特別介紹：
西區：
▲1911 西49街12年新保養一流地大49.5x132近中小高尚學校上四房下三廳共二千八百餘呎$488,000及隔鄰1923西49街同地大，大屋$368,000，可分三標準地33x132。
東區：
▲投資入息屋43年新石米上二房下二房可分租，地五千餘呎$148,000 1990 STAINS BURY (20街及域多利街角)
▲商業樓26年石米下兩舖上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY $338,000

本拿比：
▲新大屋高尚區義大利建築商要換屋$438,000 5533 CEDARDALE
▲1632 DUTHIE 地 63x264 ，20年新三房大屋政府劃定可建栢文 $308,000 急賣。

DAVID TAM
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
Autoplan
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

譚清華

馮沾

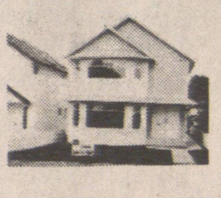
JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

▲西區一年新屋26街近DUNBAR ST.，五睡房，客廳餐廳，家庭室，三套浴室，雙車房設備豪華，價$395,000

▲西區豪華新屋即將興建，近DUNBAR ST.，價$380,000多

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊仔屋，每邊三房 $210,000



▲21間新屋，不同式樣，建築材料及手工一流，由各則師設計，4至5睡房，3副半浴室，大方及實用，價錢合理。$189,000 (60%經貴出，欲購從速。)

▲2838 W. 20TH AVE. 兩年新，四房及土庫完成，$489,000

▲15年新樓，正層2500尺做士多生意，每月$1,200，地155x100，樓上三房住家，大停車場，生意及物業，價$378,000

生意

▲3年新磚樓，正層三千多尺經營士多生意，每日做一千多，樓上住家五個睡房，兩邊有停車場，街角地63x128 生意及物業特價出貴，$488,000

生意

▲唐人街旺舖，地點一流，專賣鮮茄菜及生菜，日做一千五百，經營十多年，業主去休，特價出貴，可以做移民投資生意。

▲專賣FRESH DONUTS生意，日做一千八百多，價$218,000

▲7665-7667 FRASER ST，一年新前後仔屋，每邊四房，$248,000

商業樓及栢文

▲近唐人埠，4年新兩層工業樓，街角位置，可做門市及工廠，及多項用途。

▲13年新購物中心，全部租出地198x113，每年實收$79,000價一百萬 。

▲一年新磚樓14,000尺，地115x214，每年實收 $175,000 價$185,000,000

▲工廠 $12,000 千尺，地117x253 $960,000.

生意

▲市中心密斐快餐館，每日做$450,000 價 $78,000

▲70座位西餐館，有酒牌，每日做一千，價 $78,000

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區：

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司：327-1111

蘇雪敏

BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918
JENNY SOO

▲ 7111 RANDOLPH，8千尺，新廠房貨倉，出售或廉租。

▲ 5889 FREMLIN,OAKR... 心，57.6x120，街角，6睡房 已售出 萬三。

▲ 8768 ARMSTRON... BURNABY 抵買出租屋。

METROTOWN,CARLTON ON THE PARK

▲ 石屎大廈兩睡房栢文，可自住或出租，有景。

曹美莉

BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINA CHOW

好消息 機會來了，你想自己做老板嗎？
本人手上有一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商店出讓，內有電子遊戲機，更設有餅食品器具(BAKERY)，地方大，有停車場，旁有印刷店、美容屋，地區好，周圍住宅區，近公園，因店主欠缺人力，忍痛割讓開價 59,000 萬元，包括各器具，（器具：價值四萬元）十分抵買，歡迎來電詢問 324-3077

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業

馬國輝 FRANCIS MA

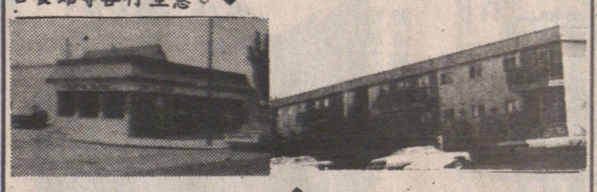
公司：327-1111 住家：439-0359 中文呼機：667-0961

▲乾洗衣店生意，高骨林，開價五萬五。
▲素里埠，農場菜地42畝連屋及用具，開價四十九萬九。
▲2166西37街標準地，13年屋，開價34萬。
▲高骨林靚屋五睡房6年新屋主急賣近倫敦藥房開價12萬8千。
▲般那比6街士多生意連實業C2地 51x132 開價26萬8千。
▲4378 MILLER 街京士威近域多利街內外翻新全屋7睡房3浴室價15萬5千。
▲西區全新前後孖屋每邊3睡房3套浴室雙車房。購買全間或分售亦可 近CHURCHILL 中學開價40萬9千
▲東區商業舖位FRASER夾27街樓上有兩伙住客C2地 33x113 開價48萬8千。

劉澤義 FRED LAU

住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租，1000呎至2400呎合餐館等各行生意。▼



▲35組栢文，每年收入 $115,000 實收 $68,000，開價 $749,000

陳捝明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327-1111

▲一房一廳栢文近入租金五萬元。
▲西區靚屋，可望見雲市中心景色，開價四十餘萬。
▲工業廠房出售佔地一英畝，每年淨收入$100,000。
▲萬錄·紅瓦頂·熱水暖氣·開價廿六萬。
▲方尺·紅瓦頂·開價三萬餘。
▲東區KILLARNEY一年新大屋·3600
▲市中心珠寶首飾店出售·內設製造工場·開價九萬餘。
▲好·開價
▲西溫哥華士多舖出售·生意固定批期
▲東區三年新屋·樓上三房樓下二房，新盤上市 米
▲SURREY 住宅地皮·開價萬九·
▲SURREY 工業地·開價二萬元·
▲餐館出售有烈酒牌，約120座位賣用面積330方呎，年入過五十萬，開價十六萬五千元

▲35組栢文，每年收入 $115,000 實收 $68,000，開價 $749,000

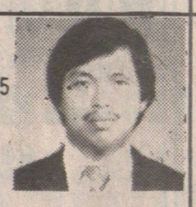
李沾 JIM LEE

免費估價
公司：327-1111
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

▲W22街及McDONALD 39x122，代你承建新屋。
▲1308 E57AVE，33x112，叫價十二萬六。
▲369 E.28TH，正層三睡房，土庫有一睡房單位已出租，月租$350，叫價十三萬餘元。
▲雲東滙仔連實業，每日平均四百餘元，地大 43x116。
▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。
▲餐館 -ROBSON ST. ，有酒牌，叫價十二萬。
▲百老滙街近乃路，位置好，3睡房，栢文地33x122，有發展機會，叫價13萬9。

BEN LEE 李建興

公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202



▲四房正屋，石灰外牆，近PNE，地平33X122 LOT 叫價十四萬九。

▲新盤 FRASERVIEW 街角地，地大，約七千2百尺，38年新2房，有風景，開價16萬9千9。

▲38年新屋地 49x130 高尚FRASERVIEW地區 已售出 園三房屋，一流，叫價十五萬，包爐頭雪櫃乾洗衣機。

▲新盤：新淨四房兩廚兩廁近域多利18街，樓下租金$350，33x122，標準地樓上兩房可自住或出租，叫價十三萬一。

李經緯 FRANK LEE

公司：327-1111
住宅：879-3296

△地41·76x110 四年新，歐洲式，瓦頂，水熱，屋靚，花園靚，景靚，上層一千五百九十多尺，三房客飯廳，家庭室，下層全完成一千一百多尺，兩房及遊戲室，全屋共三浴室，三壁爐，只三十萬餘，抵買十四街近盧拔。

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E.29TH AVE.
VANCOUVER,B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉·不銹鋼爐頭安裝燒釬·
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 872·0880 PAGER: 667·0005

▲3352平方呎大屋，適合大家庭，三睡房，客人套房或工人房，三個半浴室，大廚房連日光家庭室·位於 PITT MEADOWS 6、7畝農地·開價 $240,000.

JANE McBEE T SUTTON GROUP-REALTY FORD REALTY
請電 467·3871 或 467·4802

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

思維裝修

大小工程屋店栢文
內外油漆水電門鎖
鋪磁磚燕梳機票美
容班化粧品面部按
摩五二二九一六〇洽

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

恒城裝修

修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修櫥柜
大小工程免費估價
430·2320

金記

內外油漆
土庫間格
屋頂瓦仔
工精價廉
874·0009

黃小姐 YULAN WONG

Sutton GROUP
Suite 300
1212 W. Broadway
Bus: 738-1000
Pager: 680-7003
Home:321-5345

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTH... ...6夾 MAIN 街角位 已售出 ...平地，七年屋屋主自建靚屋。

▲2266 E.6... 近乃唐街，地33x1... ...新屋，近學校，交... 已售出 ...急賣。

恒基置業有限公司

彭太 BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲ 2937 E.GEORGIA，上兩房，土庫完成二房，有游泳池，價十五萬九千九。
▲FRASER夾東58街，入息屋，上四房下二房，共收入$1100，價十五萬九千。
▲FRASER夾東38街，入息屋或自住，上三房，土庫二房，價十二萬八千。
▲60座位西餐館，旺地，有長批，生意穩定，易做。
▲西餐館連實業，一百座位，生意穩定，易做，年生意五十多萬元。
▲42座位唐餐館，CAMBIE 夾 BROADWAY ，租約好，批長。
▲菓仔舖，生意穩定，適合家庭生意，好過打工。

WESTERN REALTY™

公司電話：
(604) 922-6166

新盤：北雲士多出讓

旺區，發展好，門口巴士站，獨市生意。業主經營廿三年有意退休。街角地位。樓下舖面，樓上四房一廳。適合夫婦或大家庭經營。
叫價 $45,000。有意請電 ARTHUR NG：伍榮達
BUS: 922-6166 PGR: 735-3959

新盤：北雲士多出讓

位于 MARINE DRIVE，生意滔滔，有前途。今年生意卅八萬銀餘。有649，VIDEO GAMES，肉舖。面積大約三千平方呎，門口九車位。適合夫婦或兄弟經營。叫價 $79,900 。有意請英語電 KAREN LAURSEN BUS: 922-6166 RES: 922-2969

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.:645-6813

▲ 536 PRIOR，孖屋地近唐人街，25x125 ，開價 $95,000

▲ SOUTH WEST MARINE DR. 地大48x120，新裝修舊式屋，全新地毯。樓上兩套房，正廳客廳門口與飯廳相連，有壁爐，巨型橡木廚櫃，樓下三睡房，消毒室及洗衣房。外牆美觀園有柵欄，開價 $224,000

▲ 3226 E.44TH
六睡房，2150平方呎，三廚房，三 客廳，只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街，地31x134
月租 $1200-1800，價 $169,000

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅：420-0098
傳呼機：667-2088

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5H9
二人工作只收一人報酬
證來為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

東區 KNIGHT ...街，17年新屋，上層... ...，土庫兩睡房，... ...，投資，收租，自住均可，十一萬一千九百。 已售出

▲東48街2279號，41年靚屋，地大38x122好地區環境幽美，交通方便，購物商場，近出名小學，叫價$172,000有潛力，置業良機，合大家庭或出租。 $168,900

▲東12街夾乃無，交通方便地 33x128 三廁所樓上3睡房，土庫二睡房有獨立門戶出入，可出租450元以上，樓上可自住或出租，置業或投資良機。 $143,800

▲東區京士威夾域多利菓仔舖入息好，649機，租期長租金平，日做500元生意開價壹萬貳千元。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

△DOWNTOWN 近海濱地王，特權名牌雪糕店，八十座位，裝飾雅緻，不斷售，21年冷氣生意超過43萬，有長批，廚具俱備，顧客流，有長批，租金五萬元，佔地二呎，五千尺，40.萬元井，組一百庫，街角另一土地

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688—7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

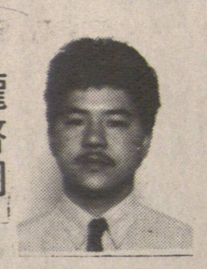
林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啓明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳

LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

▲ LANGARA區城市屋
320 WETHERSFIELD DR. 7年新2400平方呎，兩睡房一書房，大客廳，近屋熱治及LANGAGE哥爾夫球場，有泳池，旋渦浴池，蒸氣浴
MICHELLE LLOT/VOY WONG
688-7888

▲626 西31街 56x140大 地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租$1575至十一月，勿打擾租客。黃會瑩。梁寶琴688。7888。

▲740-742 E.10TH AVE
17年新合治仔屋，地大 33x122
每租三睡房，一浴廁。開價二十萬餘。林麗儀688。7888
或黃會瑩688。7888

▲2647 E.20TH AVE VAN.
39年新，地區好，樓上兩睡房，樓下兩睡房，有兩浴室。 $128,900
劉麗芳680。4848

▲近唐人街寫字
地45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888| 736-6194

▲寫字樓出租
開設自己的寫字樓，四至六百平方呎，近43及菲沙街，二樓，有寬大接待處。

▲1172東14街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房廁月租$1050。清勿打擾租客。
黃會瑩。林麗儀

▲7333-7335 ETHEL AVE.BBY
19年新雙屋，每間屋二樓有三睡房，已租出，月租$550或$515，
地 69x114，價 $195,000
VOY WONG|CHRISTINE LEUNG 688-7888

▲市中心區16單位租文
1019 BUTE街，BUTE夾NELSON
地66x131, WED ZONED，收租可達7。3厘，全新裝修，靚租文區，全年收入$116,000，價
$1,590,000 VOY WONG 645-5368

▲5359 MORELAND DR.BBY.
地區清靜，地大70x140，樓上3房樓下一房，有泳池，開價$229,000.
龍啓明。

▲888 W.18TH AVE.
位於 CAMBIE及OAK街之間，地33x122上層三睡房，土庫一完成套房，全翻新，月租 $1300，價
$235,000
黃會瑩。林麗儀688。7888

▲GRANVILLE南街CONDO名屋向東南，位短街角，闊大兩廣套房兩間，（一千零四十呎），兩浴室，衣櫃多，燒木壁爐，雙車位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT6887888或傳呼686-4028。

新盤
▲3152 EUCLID
樓上2房，樓下2房，廚廁齊，整間及整齊，地區好，開價 $112,800

▲NO.107-2910 E.PENDER ST.
已士直達唐人街，近PNE，只售
$38,000。劉麗芳。星期日開放2至4

▲3219 CORERIDGE ST.
KILLARNEY區，30年新清水靚屋，三睡房，大休息室，水吧。價
$183,900。劉麗芳688。7888

▲一年新溫哥華特式屋好過全新，用料及手工皆精心，上三下二四浴廁二車房，有天窗。開價 $259,900
劉麗芳873。0955

2086 ALLISON RD.
UBC大學區，地大 $18,920 方尺，36年新上三房下三房兩浴廁。
林麗儀。梁寶琴 688。7888

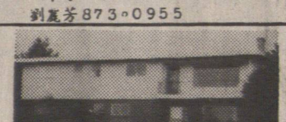
▲KERRISDALE區新屋
2018 W.42ND AVE.
地49.5x118.55 3428平方呎價
$598,000，五睡房一書房三浴室及一套房。VOY WONG 645-5368

▲3742 WARREN ST.BBY.
地大32.9x120平地，全新屋，上三房一書房，下一房有四浴廁，開價
~~$239,000~~ ~~$232,900~~ $229,000
林麗儀。黃會瑩588。7888

▲1749 E.11TH AVE.
租文地，三層可分租，收入每月
$1295 33x127，地區好。林麗儀
MICHELLE 698。7888

▲8851 ASHBY，靚區近學校，交通方便，室內設計及用料一流，旋轉樓梯上二樓睡房，露台可看到光廊，廚房有充足廚櫃，廣大飯廳及可看到較地面低的家庭室。

▲本拿比地大 60x113，18年新，保養好，3睡房，1睡房土庫完成
1500 平方尺樓上，有 2½ 浴廁
劉麗芳680。4848
龍啓明645。2882



▲本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM
地區優靜，地大 66x122，樓上3房，樓下1房，土庫完成，風景優美，雙車房保養好。劉麗芳
680。4848龍啓明645。2882。

▲ARBUTUS區靚屋
2663 W.21 ST AVE.
地53x120， 3800 平方呎，價
$638,000 ，五睡房，一書房三浴室及一套房 VOY WONG 645-5368

▲1008西50街，52x125 街角地，38年新，兩房，雙層窗門，自住或改建。黃會瑩。

▲7125 RIDGEVIEW DR.BBY.
49.8x171.8 近SFU，全新屋，共7睡房四浴廁，4050尺，風景一流，開價 $419,000
林麗儀。梁寶琴 688。7888

▲5675 RUPERT ST.
53x110 地大，靚KILLARNEY區，31年，上三房，下二房，二浴廁，保養一流。林麗儀。黃會瑩688。7888。

▲新盤 溫哥華特式屋，3515 E.29TH AVE.
樓上3房，樓下3房，地區好，開價 ~~$209,000~~ $199,900

▲2752 E.8TH AVE.
4年新溫哥華特式屋，標準地，樓上3房，樓下2房，有景，開價$
232,000 ，電龍啓明645。2
882 RAYMOND YUE 650。5388

新盤 溫哥華特式屋
▲1035東29街，山景標準地33x122樓上三睡房，裝修土庫兩房，三浴室，八年屋保養良好，樓下大約1250平方呎，電 688-7888
傳呼 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM

▲機會來了！
LANGLEY區家售店樓宇，一半為食店，一半為住家，售價$400,000可個別賣出，樓宇資料詳情請查詢：
HARRY WIEDMAYR 6887888

▲1575 W.59TH AVE.VAN.
地大 50x112 ，全新裝修，抽木地全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房SOUTH GRANVILLE區
開價 $368,000 688-7888

▲新證：4826 RUPERT ST.
標準地，整間屋，2房 1½廁，交通方便。開價 $117,500

▲1132 DUTHIE ST.BBY.
1年新溫哥華特式屋，地大41x132
樓上有1800呎，開價 $269,000
電龍啓明645。2882

▲441 S.E.MARINE
地大 50x159 全新，溫哥華特式屋上三房，下三房，5浴室， 4400方尺。林麗儀|MICHELLE688 7888

▲5524 UNION ST.BBY.
地大 65.98x132 六睡房，五浴廁材料手工最佳，風景優美，有三個獨立門口，勿打擾住客。
劉麗芳680。4848
龍啓明645。2882

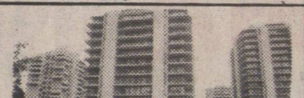
▲4418 TRIUMPH
17年改建屋，8睡房，4廁所3層高，有景，合大家庭，總共 3000 SQ.FT. 電龍啓明
645。2882劉麗芳680。
4848。

▲超級一睡房 CONDOS
保養良好，舒適設計，位於三樓，大露臺還有其他，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價格適
$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194
688-7888

▲NO.1 1155 W.10TH AVE.
西區靚租文，2大睡房，有主人套房，私人花園，開價12萬餘，電龍啓明PAGER 645。2882

▲2858 E.6TH AVE
3年新溫哥華特式屋三層，上三下二3浴廁，獨立門口近巴士，商場劉麗芳873。0955。

▲2560 S區, MARINE DR.
地 98x204.27 RS-1B ZONING
發展區，可興建6間獨立屋，
林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲中央公園
石屋高層大廈一大房租文，有景，近 METROTOWN 及快車站，低管理費， MICHELLE LIOT 688-7888
傳呼 686-4028

▲NO.803-850 BURRARD
價$119,900，市中心區，一睡房CONDO，650平方呎，7件大電器屋內有洗衣房，黃會瑩。林麗儀688。7888。

▲士多生意 4033 CAMBIE ST.
日營$600，一睡房租，月租$350，價 $22,000，黃會瑩。
謝松添688。7883

▲3248 E.26TH AVE.
位於 RENFREW 高處，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 $830，
住客好，價 $149,000
林麗儀688。7888，645。4559。

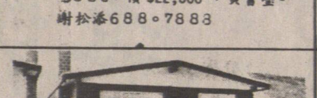
▲1950 CEDAR DR.SHAUGHNESSY
LOC.MAJESTIC 四層高住所，5100平方呎，地 109x151，六睡房
價 $880,000 VOY WONG|
688-7888 黃會瑩。梁寶琴

▲5062 GRANVILLE ST.
地 70x145 ，42年新屋SHAUGHNESSY區，四睡房飯廳及新家庭室，價
$549,000 VOY WONG 645-5368

▲1166 MILLSTREAM ROAD—BRITISH PROPRRTY.
地大，有景，環境優美，位於高上住宅區，有私家路，五大睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電劉麗芳 873—0955
電龍啓明 437—5529

▲2187 VANNESS近19街及LAKEWOOK有山及湖景，地42x157，上下層各有兩房，保養好，位於寧靜街尾
土庫完成及有圍欄，價18萬
MICHLLE LIOT6887888
傳呼6864028

▲6916 BEATRIC ST.
16年新溫哥華特式屋，三上三下，有圍牆， $199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



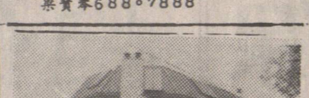
▲4688 UNION,BBY
地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14年新保養好，林麗儀
688。7888價呼6454559

▲45 S HOLDOM AVE
標準地，樓上三房，樓下一房，設備齊全，有景，開價十四萬餘
電劉麗芳 873—0955
電龍啓明 437—5529

▲市中心，二睡房豪華租文，近STANLEY PARK，965呎，二浴廁，首期只需一萬，林麗儀或
MICHELLE 688。7888

▲3654 E.PENDER ST.
地大 33x155 ，有景，四睡房，41年新，開價 $164,800
林麗儀688。7888

▲5660 COLLEGE HIGHROAD
前面 155.35 呎，面積約 18,200平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDOWNENT LAND區，37年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲八組分契租文
近西區兩年新，49.59x131.83淨年收五萬一，開價 $775,000，設計一流。梁寶琴。劉麗芳688。7888。

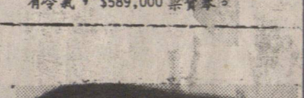
▲1655東13街近COMMERCIAL，月租$550 33x122 仔屋地只售
$119,000梁寶琴688。7888

▲老舘生意出售
位於烈治文九十座位西餐館，新裝修地大購物商場內，開價十九萬九梁寶琴688。7888

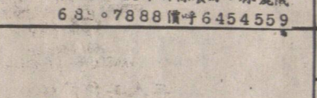
I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

▲4656至4660喜士定街 BBY.
兩鋪位 66x120,C4，長期租客，有冷氣， $589,000 梁寶琴。

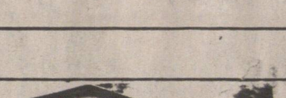


▲CARRALL&HASTINGS商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。
月入 $3400. 減至 $599,000
梁寶琴 688-7888



唐人街地旺

▲唐人街地旺。五商業鋪位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地50x120梁寶琴。



▲1603 SPRINGER,BBY.
本拿比區18年靚屋，地一58x138，上層三睡房下層兩睡房三浴室，屋主出售，價
$214,900 林麗儀 MICHELLE LIOT 6887888

▲意讓 1000 BLOCK E.HASTINGS（近唐人街） M1 ZONE 大約21,000平方尺，地區好可能轉ZONE，可建貨倉或工場。
劉麗芳。梁寶琴688。7888

1922西7街

複式兩睡房租文由$159,000起
單層一睡房租文 $129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 交通方便
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 材料上乘
- 地下單位均有私家花園
- 地下電閘停車場
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

▲MARPOLE 一區公營屋
1065 W.72ND AVE 6年新，地下停車場

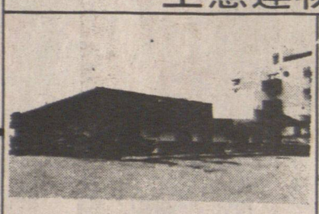
NO.101-525	平方呎	1睡房價 $61,000
NO.102-780	平方呎	2睡房價 $89,000
NO.201-800	平方呎	2睡房價 $94,900
NO.203-650	平方呎	1睡房價 $76,900
NO.301-800	平方呎	2睡房價 $94,900
NO.403-650	平方呎	1睡房價 $76,900

高尚住宅

▲西區 661 KENWOOD RD.，地99x132 33年新，拱型屋頂客廳，飯廳，廚房，兩睡房及一書房，正層有壁爐土庫有大休息室及一睡房，幽靜清雅。公園格局

▲商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.，街角位， 66x115 平方呎旺區，繁忙街道，樓上可加建一層，穩定住客。有意請電 RALPH 688-7888 或傳呼。 253-7596 NO.494

生意連物業出讓



▲街角地，地 136x120 吉舖
NEW WESTMINSTER好發展。
梁寶琴688。7888

▲4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2地（COMMERCIAL ZONED）包括士多，洗衣店，停車場，價 $680,000
梁寶琴688。7888

生意出讓

▲士多生意出讓
2641 COMMERCIAL DR. 夾近楓葉夾百老滙街日營約 $800，良好的士多及菜菜生意，業主出埠，必出換讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688。7888

英研製腳部點字法
路馬過者明失助協

利用凸字失明者踩着便知訊息

英國科學家說，他們現正研製一種腳部點字法，可以協助盲人在街上走路時，避開燈柱、路牌和垃圾桶，同時可以指示盲人在何處過馬路，及在火車站勿踏出月台邊緣外面。

英國運輸和道路研究實驗室的研究人員稱，將來，英國的路面將會經過特別設計，鋪上盲人專用的凸字。盲人在路上行走時，當踩在凸字上，便可知道種種訊息。

「英國報紙聯合社」週二報道稱，該間位於倫敦西南六十四公里外克勞雷恩市的實驗室，現正研究不同類型的路面凸字。他們心目中最理想的一種，是要避免引起困難及要坐輪椅的人士混亂，及不要對正常視力的人士（例如行路有困難及要坐輪椅的人士）構成不便。

該實驗室說，研究結果可於明年八月公佈，到時該實驗室將會爲全英國的凸字路面撰式，定下標準。

現時盲人用手指觸摸的凸字，於一八二九年由法國人布雷朗發明。他三歲的時候兩眼已失明了。

貨輪擱淺 荷蘭貨船「洛奇號」週一在以色列海岸擱淺。以色列蛙人出動小艇把船上十九名船員安全救上岸。（路透社傳眞照片）

美客機空中現裂痕 緊急降落傷兩乘客

【法新社西弗吉尼亞州·查爾斯頓市廿七日電】美國官員表示，一架滿載乘客的美國東方航空公司客機週一在九千四百呎高空飛行時，機艙突然裂開，造成一個三十六公分長的小洞，因而飛機被迫作緊急降落。

發言人查寧高說，有兩名乘客因突如其來的減壓而受傷，並被送院治療，他們流鼻血、頭痛和出現其他問題。

肇事客機以前也曾有多次出現裂痕，腐蝕及機械故障的問題。而且在過去數年曾五次要緊急降落。

這架載有一百零四名乘客的波音七二七飛機由紐約州羅切斯特市飛往阿蘭大途中，於週一在查爾斯頓市緊急降落。美國聯邦航空管理局官員說，在八六年七月的一次檢查中，該機的機身被發現有裂痕，而在八七年四月的檢查，則發現該機有腐蝕的跡象。

負責調查今次事件的官員說，機械故障，其中包括不能保持機艙壓力等問題，曾在過去五年迫使該機作五次緊急降落。

在過亞密市，東方航空公司發言人卡琳沙克說，該機在九月時曾接受檢查。她說：「當時管理局的規定去做。

她說：「我們不知今次事件的原因，我們已派人去了解情況。」

美國男童被壓縮機活活壓死

【美聯社紐約廿七日電】紐約警方說，一名十三歲男童在他父親經營的超級市場內，被一個壓縮機困着致死。

事發於週一晚，死者社倫正把紙盒放入壓縮機內壓扁，不知何故自己也被困在壓縮機內，慘被壓死。

警官莊尼說，男童胸部被壓碎，一隻手臂嚴重受損，另一隻手臂則斷了。

警方仍對這件事進行調查。

美女月曆

北京一間書店擺出多款西方美女月曆，吸引途人駐足觀看。（路透社傳眞照片）

美首間再用塑膠廠 廢咖啡杯製新產品

改變人們對有害化學物觀感

【美聯社麻省·萊明斯特市廿七日電】美國首間把被廢棄的聚苯乙烯產品如快餐店用來裝咖啡或茶的杯，轉化爲如花盆、衣架或雛笆桿等耐用物件的工廠，將於下個月開幕。

該廠的創辦人，預料該工廠將會改變人們對有害化學物料的觀感。

無比化工公司安全環境主任巴列特說：「我預測現今聚苯乙烯所造成的空氣污染將會停止，而聚苯乙烯將會成爲美化環境的英雄無比化工公司是該間總值四百萬美元工廠的其中一個贊助商。

該名爲「再用塑膠」的工廠是由一間貨倉改裝，並將沒有用的聚苯乙烯產品，壓縮製成碗豆般大小的小丸。該廠每年可處理約一百三十萬公斤的聚苯乙烯物料。這只佔美國每年生產的聚苯乙烯的百分之零點零六。

其中一個贊助商。

無比化工公司安全環境主任巴列特說：「我預測現今聚苯乙烯所造成的空氣污染將會停止，而聚苯乙烯將會成爲美化環境的英雄無比化工公司是該間總值四百萬美元工廠的其中一個贊助商。

該名爲「再用塑膠」的工廠是由一間貨倉改裝，並將沒有用的聚苯乙烯產品，壓縮製成碗豆般大小的小丸。該廠每年可處理約一百三十萬公斤的聚苯乙烯物料。這只佔美國每年生產的聚苯乙烯的百分之零點零六。

南京中外學生衝突 三外來學生被拘留

（北京電）中國外交部發言人李肇星今天在此間證實，中國警方對參與南京中外學生衝突的二名外國留學生進行了行政拘留，一名外國留學生被刑事拘留。與此同時，有三名中國學生被拘留審查。

李肇星說，中國政府依法保護在華外國人的正當權益。同時，根據國際法和中國法律，在中國境內的外國人必須遵守中華人民共和國的法律。這個原則也是世界各國公認的，中國有關當局有權根據有關法律、按照法律程序對任何違法的人進行處理。個別外國學生違反中國法律，受到依法處理是自然的，同樣，中國學生如果違反法律，也要依法處理。在中國，中國學生和外國學生在法律面前是平等的。

有記者問，有人說，南京最近發生的中外學生衝突的根本原因是中國的種族歧視政策。你對此有何評論？

李肇星說，這種說法是不正確的，是對中國對非洲政策的歪曲。南京學生事件是校園治安事件，與種族歧視毫無關係。衆所周知，中國在國內實行民族平等、民族團結政策；在國際上主張各民族，不論膚色、宗教信仰，都一律平等，堅決反對種族隔離、種族歧視政策。

一位外國記者問李肇星：有些中國人稱非洲人是「黑鬼」，中國官方是否允許這樣稱呼黑人？

李肇星回答說：「這種說法絕對不代表中國政府的政策。」

這位發言人今天還表示，南京方面並不反對記者對這一「不愉快」的事件進行採訪。他還指出，有的報道說中國外交部不贊成非洲駐華使節前往南京調查，這種報道也是不符合事實的，他說，中國外交部爲非洲使節去南京盡力提供了種種方便。

李肇星今天還否認了有關南京的警察用電棍毒打非洲學生的說法。他說，南京警察是按照法律辦事的。

北京兩模特兒 要求經濟賠償

（北京五日電）中國首屆油畫人體藝術大展模特兒事件餘波未了，兩位女模特兒以肖像權、名譽權受到侵害，已透過律師事務所要求畫展主辦者賠禮道歉，並賠償損失。

北京市經緯律師事務所今天證實，他們的四名律師已接受兩位女模特兒的委託，準備依法維護她們的合法權益，首先是調解，調解不成即到法庭解決。裸體畫暴露了她們的隱私，使她們蒙受了名譽上的侵害和心理上、精神上的壓力。

北京市經緯律師事務所已要求油畫人體藝術大展主辦者和人體畫冊出版社立即停止對兩位女模特兒肖像權、名譽權的侵害，消除影響，賠禮道歉，並賠償損失。

據這兩位女模特兒稱，這次畫展使她們受到了社會上的壓力，並造成她們的家庭不和，其中一位的丈夫已提出離婚要求。這次畫展的主辦人和中央美術學院的有關負責人曾表示願到她們的家裏做調解工作，均被她們拒絕。

弹榴手出扔廂車從徒歹昆明至重慶列車爆炸 當炸塲傷客旅三廿人

（重慶五日電）今晨六時四十三分左右，兩名歹徒在昆明至重慶的三六六次列車六號車廂扔出一顆手榴彈，當場炸傷旅客廿三人，其中重傷三人。沒有造成死亡事故，歹徒當場被乘客抓獲。

據鐵路官員介紹：這兩名歹徒是兄弟倆，係雲南省農民，乘車赴重慶大足縣探親。車到貴州與四川交界的石門坎車站，其中一歹徒將手榴彈拉燃引線，站在座位上，扔向車廂，將列車底板炸開碗口大的洞。列車損壞不大，繼續行駛至趕水車站，將傷員接下車治療。列車今天十一點卅七分正點到達重慶車站。

記者觀察被炸車廂，座位上仍有彈痕和血迹，被炸的大洞已經補好。

目前兩名歹徒投彈動機尚未查明，兩歹徒被擒時無任何反抗。此案正在調查審理。

長江油駁火勢被控 十一船員全部脫險

（武漢五日電）在湖北境內長江江面上燃爆後火勢較大的那一艘油駁，四日已基本得到控制，油駁上十一名船員全部脫險。

這次事故是二日凌晨發生的，同時燃爆的有兩艘油駁，其中一艘的大火已于三日撲滅。

襄湖北省和武漢市環保局現場測檢，長江水質沒有造成嚴重污染，但空中污染正在繼續。由于油駁已擱淺定位，繼續漂流進入武漢市區的危險性不大。

據悉，這兩艘油駁共載國產原油四千八百八十一噸。上船滅火的公安消防幹警一人犧牲，七人失踪。

有關專家說，這是長江石油運輸工作中最大的一次事故。

僑鄉通訊

台城連演四場家鄉歌迷傾倒 陳百强返台山義演

六兄弟姊妹合捐一馬路及門樓

香港著名歌星陳百强爲家鄉台山縣紅十字會義演，本月初首次回到了故鄉，在台城連演四場，令家鄉歌迷爲之傾倒。

首場演出，擁有一千六百個座位的台山影劇院座無虛席，一曲唱罷，在香港出生長大的陳百强學着台山人的腔調對觀衆說：「我有機會回家鄉爲各位鄉親父老演唱感到十分榮幸」。他那結結巴巴的「台山話」引起觀衆的笑聲，但他依然用台山話問大家：「我不懂台山話，你們不介意嗎？」「不介意！」這親切的鄉音使陳百强越發起勁。他深深地向鄉親們鞠躬，表示謝意。這次義演，轟動了台山。陳百强被受聘爲縣紅十字會名譽會長。

利用演唱會的間隙，陳百强隨父母兄弟等在香港的一家，回到祖居地四九鎮洞寧村。鄉親們迎上前去與陳百强一家頻頻握手。陳百强捧着縣紅十字會送給他的金光閃閃的紀念杯，進入村子裏。

前不久，他一家六兄弟姐妹給故里捐建了一條鳳儀大道和一座門樓。今日，陳百强兄弟仰望着這座造型別緻的新門樓，衷心感謝鄉里能工巧匠的好手藝。他還把紀念杯轉贈給家鄉洞寧村。當他離開祖屋，準備趕回台城演出時，陳百强再次和鄉親握別，依依不捨地說：「這次回鄉非常開心，有機會我會再次回故鄉來的」。

美擊落利機 中國表遺憾

（北京五日電）外交部發言人李肇星今天在此間說，中國對美國擊落利比亞兩架軍用飛機表示遺憾。希望有關各方採取克制態度，避免局勢進一步惡化，以利於維護地中海的和平與穩定。

李肇星是在回答記者的有關提問時說這番話的。

本報廣告 效力宏大

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

＊ ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊ 有專人作中文翻譯
＊ 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734·2272

百老滙西街999號750室（夾 OAK 街）BCAA 大廈內

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、蠻頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

☎ 687—3316
475 Main St. Van. B.C.

通告

本總會館謹訂一九八九年二月十二日下午一時在本會館禮堂舉行成本第六十九週年紀念典禮并八九年新舊任職員交代儀式設茶會招待，於同日下午六時假茗園酒家舉行春節聯歡宴會同時頒發八八年度獎學金，東請各會員攜眷參加，並請提早到本會館報名編排席位同申歡樂曷勝榮幸

附：席金成年人每位拾伍元
耆英會員免收席金

報名日期：即日起至二月五日止
（每日下午一至五時）

恩平總會館啓

八九年一月二日

PARTNERS OIL & MINERALS LTD.
投資啓事
在大約十二月十五日將會成為溫哥華証券交易所之上市公司，每股$0.40 不設佣金，詳情請英語洽電685-2816 JOHN KIME

遷居平賣 八零年大新二百S X跑車平賣雪櫃爐頭洗衣機各種傢俬衣車和嬰孩用具等電8744335

寫字樓租 賣商業樓 約三年新有兩舖位內面面積三仟尺後面寬大停車場儘卅一萬請電黃2533813歡迎睇樓

急聘 西餐館北溫哥華支店請幫廚及洗盤碗數名薪金高福利好需懂英語請電4300439張太洽

代看小孩 在家代看小孩，任何年齡，居住域多利。電話：2531847。

招請裁床 近緬街，請兩至三年針織布經驗裁床，八至五時電：8760044。6045。

請保姆 西溫哥華區包食宿接送。請下午五時后電話：9226445。

長工企枱 請企枱及BUS BOY，電話6820299 99祭先生。

埠仔請廚 請有經驗中西廚及打什件一名，有意自費電話二四六三三三。陳洽。

餅店請人 北溫著名餅店請女兼職售餅員數名及全職焗餅員需英語應對請英語電9842250ALICE

製衣廠請 重嘜裁床長工一名三年以上經驗新高環境佳溫哥華區工作8至4時電2253461 2KIT

埠仔請廚 埠仔請幫廚兩名包食住薪優有意請在下午八點後電1·7233·8641KC 林洽。

聘請女傭 西區家庭聘請女傭員責廚房及清潔工作，薪優，留宿與否均可。電三二七三八一一賴洽。

人請製衣廠 工人車骨及鈕單針經驗者請到TRIUMPH FASHIONS 1275 VENABLES ST. 三樓接洽。

人請餐館 夜間兼職洗碗工人，另請送餐司機，用公司車有意者請到105 E. BROADWAY 洽。

人請餐館 位於溫哥華西區，新開張西餐館聘請全職及兼職廚房各部門員工有意者請親到 805 W.BROADWAY VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

忠實女傭 誠聘忠實女傭全職留宿，兼職打理家務及褓姆，條件好薪金好，有意電：6888·3088

急聘 請兼職收銀員一名，寓有經驗。另請雜工一名。電話：874·5422

製衣廠招請 請有經驗使用級骨及雙針車衣數名，略懂英文。有意者請到HEAVENLY BODIES 70號東2街三樓350室見洽。

白馬埠請 有經驗中廚一名待遇優厚中午十二時至晚十一時電1·4033·6688。2899朱先生洽

請售貨員 新公司請示範售貨員須講流利中文並懂英文為佳公司提供訓練並歡迎學生四三五。四七八八

招請企枱 熟手不拘，有意者請電：六八四。一七四零。

聘請員工 三文治餅店請女員工一名懂英語有意者下午二時到6 01喜士定西街西6883276

餐館請人 西餐館誠聘日間洗碗員工，待遇好，福利佳，有小費。有意者請親洽 4019 CAMBIE ST.VAN.

快餐店請 廚師，廚雜，洗碗各數名。請親身到5560 NO3道 列治文。

埠仔請廚 北部埠仔請經驗中西廚及早餐廚各一名。企枱一名。新僱包食住電3271548。

高新聘請領位 數件男裝恤衫領位一名，必須有造領經驗。電話日731·9190晚327·7981。

招請企枱 男女企枱多名，日間或夜間，全職或兼職均可。有意請到105 E. BROADWAY 洽。

餐館請廚 高新請唐餐廚，待遇優厚。有意者請電6045455 1375吳先生洽。VERNON埠仔

製衣廠請 招請經驗日夜班單針車衣工人多名，工資由$6·85起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。

有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時

電：270·8631
與伍太接洽

高薪請廚 宜經驗中西廚數名包食宿有意請電1·8609·5949劉先生洽

聘請幫廚 招請幫廚一名，男女均可，晚上八時後請電：224·1313

埠仔請廚 埠仔請有經驗中西餐廚，請來電：1·4033·6243530與周先生接洽

餐館聘請 店餐館請送餐企枱廚房雜工各一名請到全福樓4327 NORTH ROAD, BBY. 或電421-1822

招請企枱 招請早班企枱，生熟手不拘，有意者請電：六八四。一七四零。

聘請員工 埠仔請有經驗中西餐廚，請來電：1·4033·6243530與周先生接洽

聘請幫廚 海產公司聘請數名有駕駛執照男工及多名女工，有意者請電：270·7370

工廠請人 請車衣數名，工作環境好，有意者電2530·4612KIT洽。

聘請員工 列治文海產公司請送貨司機及日夜雜工數名，有意者請電：273·3324。

餐館請人 亞省埠仔請中西廚及企櫃包食宿薪優男女均可，笔話103·523·3108洽。

急聘工人 急請男女工人，包衆疏羊。有意者請到1100 VENABLES ST. 西洽。

聘請工人 聘請數名有經驗貼綿紙工人，有意者請六時後電楊先生2550·0216

工廠請人 聘請有經驗男裁及單針車衣工人。有意電6810·7734。

埠仔餐館 HAY RIVER 埠仔餐館請夫婦新僱有責任心有意請自費電話1403874211111洽。

餐館請廚 沙省請有經驗中西廚一名，新僱，包食宿，有意請電雲埠電話3240·0010郵洽。

餐館請人 招請洗盤碗工人壹名，有意者請親到4065號喜士定東街西洽。

餐館請人 請全職洗盤碗，親自申請，星期一開始電：7330·41411。

餐館請人 經驗送餐司機二名自己車，福利好，每日出糧，有意請下午電話：6871118。

製衣廠聘 熟手工友 本廠擴張針織部，招請多名山骨，級骨，單針工友多名，自己工計平均每日收入$60，有牙醫保健福利，有意請到 OCEANIC SPORTWEAR, 823 CLARK DRIVE 2樓西洽。 251-6361

請車工 工廠請熟手單針車工數名，有意者請到：1945 MCLEAN DR., VANCOUVER. 西洽。

推銷員 "VIDEO ONLY"-加拿大西岸一間首屈一指的錄影器材公司現正聘請推銷售貨員數名。
我們提供高佣金及富鼓勵性的薪酬計算，全面的員工福利計劃，理想工作環境，充份事業發展機會。流利英、粵語為佳。請寄履歷連同親筆書寫的求職信。
"VIDEO ONLY" 909 W.BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Z 1K3
ATTENTION : HARVIE COAN.

製衣廠聘請 製衣廠招請經驗日夜班單針車衣工人多名，工資由$6·85起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。

有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時

電：270·8631
與伍太接洽

製衣廠請人 熟手單針、雙針、拉褲頭、打棗、打鈕車工多名及雜工一名，底薪高。請到1422 WILLIAM STREET, VAN. 或電251·4151

總結改革經驗 經濟成就顯著

日稱大陸十年發展驚人

能源運輸基礎薄弱 須通過調整推動改革

日本經濟新聞」十二月十三日刊載該報記者發自北京的文章，題爲「中國開始總結改革十年的經驗」。文如下：

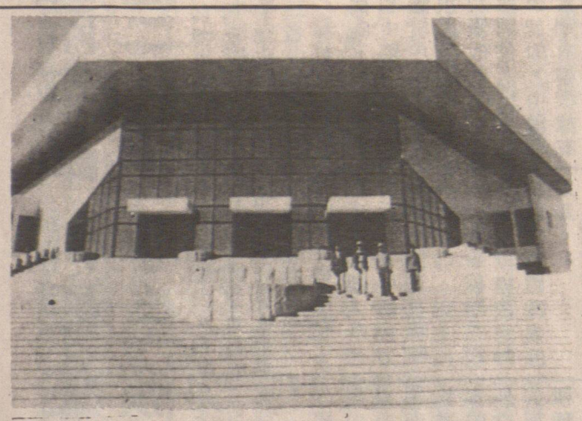
十二月十八日是中國着手進行旨在實現經濟現代化的體制改革十週年紀念日。中國的輿論機構和有關部門借此機會，圍繞着總結過去十年的經驗和今後的改革應如何進行的問題，展開了熱烈的爭論。

爲紀念具有歷史意義的「三中全會」，黨中央在北京召開規模盛大的理論討論會。這次討論會的討論焦點是，如何解決目前改革面臨着的各種問題。

另一方面，國務院前不久擬就了一份報告，將改革十年來的成果同國際上進行了比較。這份報告列出了國民生產總值、能源、貿易和科技等十八個項目進行詳細的國際比較。最後報告得出了這樣的結論：「十年來中國與世界在經濟方面的差距已明顯縮小。但同發達國家相比，還存在着很大差距。這個差距不會在短期內縮小。」

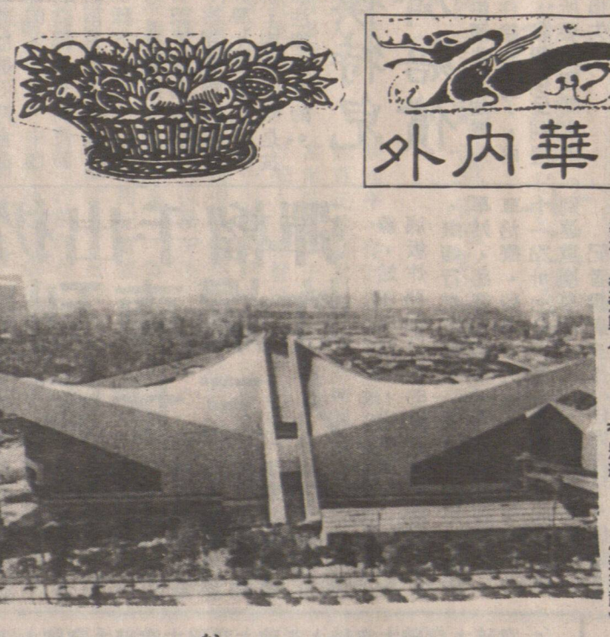
十年世界糧食增產 過半由於中國所致

的確，這十年來的發展是驚人的。據這份報告說，八七年的糧食產量比七八年增長九千八百萬噸以上。據說這佔世界同期糧食增產總量的百分之五一點八。恐怕可以說，這是中國從七八年開始推行的「生產責任制」在全國農村普及，從而激發了農民的生產熱情而產生的結果。在這十年裏，中國的貿易額大約增長了三倍，其增長速度已超過在新興工業化地區中具有代表資格的韓國。



台遊客喜愛 哈爾濱賞雪

台《大華晚報》報道，據台旅遊團人員說，今年冬季台灣民衆賞雪最熱門的旅遊地，將是大陸的哈爾濱冰雕展。



中華內外

厦門女士愛裙裝 冬令着裙風姿綽約

厦門消息：天生麗質離自棄，厦門女士冬令着裙裝風姿綽約。

大約十之三、四的厦門女士從夏季到冬季大多裙裝附身，只不過今穿的是冬季裙裝；或套裙、或西裙、或牛仔裙，配以長絲襪或健美褲，楚楚動人。

北京亞運場館一瞥

北京第十一屆亞運會工程建設進行順利，在新建、改建、翻建的二十七座體育場館中，年底已有十五座體育館基本竣工。

上圖：位於北京西二環路的月壇體育館，建築面積九千八百平方米，將用於第十一屆亞運會的柔道比賽，整個建築外形粗獷端莊。

下圖：位於北京西郊的石景山體育館，建築面積一萬零三十一平方米，將用於第十一屆亞運會摔跤比賽，整個建築採用三角形平面布局，屋面爲四邊形扭曲網壳，流暢飛翔，造型別緻。（新華社）

冀擲幹部面 女工被扣留

上海消息：長征皮鞋廠女職工潘某不滿廠方對其違紀行爲的處理，竟用糞便侮辱廠勞資股負責人，日前被閘北公安分局治安拘留十天。

日前潘某無故提早兩個多小時離廠下班，廠方即按規定扣發潘某的浮動工資和獎金。潘取到工資後，即怒氣冲冲趕到廠勞資股，對勞資股長周某破口大罵，翌日更等候在廠門口，當周某進廠時，即將一堆裝在塑料袋中的糞便向周某臉部扔去。

航空航天科研 北京成立基地

北京消息，中國最大的航空航天科研基地——中國航空航天研究院日前在北京宣告成立。

據了解，位於首都北郊的這個研究院近期將主要承担航空科學技術的應用研究，技術基礎研究、有關重點技術和航空系統工程管理的研究，繼而進一步拓展到航天領域部分項目的研究。

台醫師到深圳 開設整形診所

深圳消息：近來，在深圳市主要街道的佈告欄上，一份「李文莊美容外科」的整容外科廣告非常引人注目。位於深圳解放路一百餘，夫婦拍檔，至爲理想，小本投資，好過打工。機會莫失。

炸鷄餐室 生意平賣

▲座落繁旺緬大街夾山街街角，卅餘座位炸鷄餐室生意經營八載，生意穩定，東主另有生意，擬退休，平價劃愛，經營餐室生意誠不可多得之機會。詳情請電：滿堂紅公司：874·4268 何仲生代理：278·7870或傳呼：667·7393。

咖啡餐室 平價急賣

▲緬大街近廿一街，廿餘座位小型咖啡餐室，生意平均日營二

李文莊醫師深諳國外整容外科的技術、材料等情況。他的收費在大陸同行中是最高的，但前來求治者却絡繹不絕。

五十八歲的李文莊是一九八六年從台灣回大陸定居的整容醫師，曾在台灣和海外開設整容醫院。後在北京獲得衛生部門批准，開設了「統一整容外科」診所。

今年，李文莊將美容診所遷至深圳，目前該診所有隆胸、豐頰、做雙眼皮、消皺紋等幾十項服務項目，他對深圳診所的開辦情況表示滿意。

在北京美術館人體藝術展覽廳內。

人体艺术的「曝光」

一百三十多幅作品，廣西人民出版社又精心地編制了畫冊，儘管每本價高達五十元，許多年青人還是慷慨解囊，認爲值得保存。

中央美術學院院長靳尚誼說：中國很早以前就有人體習作，但作爲一種創作，最近幾年才開始的，是一九八三年以後的事。以往的美術習作，這次大展都表達出一種健康的、奔放的、活躍的情緒，它的藝術，對自己尊嚴的意義在於人對自身價值的認識，對自己尊嚴的肯定。

參加畫展的作者被觀衆們層層包圍，回答中外觀衆提出的各種各樣問題，一些有欣賞水平的觀衆認爲這次展覽突出了學術性、藝術性、創造性，以油畫的各種流派、風格、手法展示人體藝術的美。

由中央美術學院青年教師籌備的廣西人民出版社主辦的這次油畫人體藝術大展，在社會各界引起了廣泛的注意，爲了得到開幕式一張門票，一些人數日之前就到處奔走。關閉當天的十點半門口還排着幾百人的長隊，爭購三元錢一張的門票。不可否認，大量的觀衆中有不少人是着眼於裸體的「裸」來的。當見多了裸，見慣不怪，人們就開始進入了高層次的審美領域。中央美術學院油畫系的中青年教師，展示了自己的

紐約開設 中國商品 展示中心

紐約消息：一個以長年展覽中國商品爲主的國際產品展示路詢中心於近日在紐約西廿三街中美商品交易中心大廈內，面約開業。該路詢中心設有四百多家中國外貿單位駐署租用展位的合同，其中二百多個展位已開始接待觀衆。

厦門女士愛裙裝 冬令着裙風姿綽約

厦門消息：天生麗質離自棄，厦門女士冬令着裙裝風姿綽約。

大約十之三、四的厦門女士從夏季到冬季大多裙裝附身，只不過今穿的是冬季裙裝；或套裙、或西裙、或牛仔裙，配以長絲襪或健美褲，楚楚動人。

北京亞運場館一瞥

北京第十一屆亞運會工程建設進行順利，在新建、改建、翻建的二十七座體育場館中，年底已有十五座體育館基本竣工。

上圖：位於北京西二環路的月壇體育館，建築面積九千八百平方米，將用於第十一屆亞運會的柔道比賽，整個建築外形粗獷端莊。

下圖：位於北京西郊的石景山體育館，建築面積一萬零三十一平方米，將用於第十一屆亞運會摔跤比賽，整個建築採用三角形平面布局，屋面爲四邊形扭曲網壳，流暢飛翔，造型別緻。（新華社）

冀擲幹部面 女工被扣留

上海消息：長征皮鞋廠女職工潘某不滿廠方對其違紀行爲的處理，竟用糞便侮辱廠勞資股負責人，日前被閘北公安分局治安拘留十天。

日前潘某無故提早兩個多小時離廠下班，廠方即按規定扣發潘某的浮動工資和獎金。潘取到工資後，即怒氣冲冲趕到廠勞資股，對勞資股長周某破口大罵，翌日更等候在廠門口，當周某進廠時，即將一堆裝在塑料袋中的糞便向周某臉部扔去。

航空航天科研 北京成立基地

北京消息，中國最大的航空航天科研基地——中國航空航天研究院日前在北京宣告成立。

據了解，位於首都北郊的這個研究院近期將主要承担航空科學技術的應用研究，技術基礎研究、有關重點技術和航空系統工程管理的研究，繼而進一步拓展到航天領域部分項目的研究。

台醫師到深圳 開設整形診所

深圳消息：近來，在深圳市主要街道的佈告欄上，一份「李文莊美容外科」的整容外科廣告非常引人注目。位於深圳解放路一百餘，夫婦拍檔，至爲理想，小本投資，好過打工。機會莫失。

炸鷄餐室 生意平賣

▲座落繁旺緬大街夾山街街角，卅餘座位炸鷄餐室生意經營八載，生意穩定，東主另有生意，擬退休，平價劃愛，經營餐室生意誠不可多得之機會。詳情請電：滿堂紅公司：874·4268 何仲生代理：278·7870或傳呼：667·7393。

咖啡餐室 平價急賣

▲緬大街近廿一街，廿餘座位小型咖啡餐室，生意平均日營二百餘，夫婦拍檔，至爲理想，小本投資，好過打工。機會莫失。

紅瓦新屋

紅瓦新屋七房兩浴公園城多利夫29街7913445或4314431

MAPLE LANE 屋主自賣

四房，兩個半浴室，兩個壁爐，百葉簾，布窗簾，洗衣乾衣機，雙車房，落地游池，好風景。近名校及 BROADMOOR MALL ，可隨時入伙。實價$292,000，有意請英語電：228·9261或277·1132。

好似新的一樣

當你步入屋內，你將不相信是舊屋，專業人士，全新翻新樓上兩房，大廳，大廚及廁所，樓下兩房一廳廚廁齊，獨立門戶出入3235 VENABLES近PNE，地33x110 。價十四萬七千。電：271·1393

大屋租售

近京士威全新裝修主層客飯廳廚二樓四大睡房設備有傢俬兩浴厠兩露台電八七九·七三六九

埠仔餐館

六十座裝修靚設備齊有住處適合小家庭東主急離埠出價好商量自費電3006692269

投資人仕！

RENFREW HEIGHTS 新裝修非常新淨好風景三套房及其他設備，每月入息大約千五百，開價 $189,000 逢星期六及日下午一至四時開放請電261-1881或327-6675 GABRIELLE BUTTERFEILD NORTHRIDGE LTD.

靚屋自賣

雲東KILLARNEY區地王，兩層完成共四房，兩廁所，地闊41呎，雙車房，叫價十八萬餘電話：255·4251或327·8651。

讓出館西餐中

位於 LADNER 市中心商業區，七座位有牌照家庭式餐館，開價 $75,000 ，有意請電 433-6618 或437-9431(UNITED REALTY) 蔣炳韶 JOHN CHAING 洽。

二埠孖舖

好前途，商業旺地六千多尺，兩舖共四千餘尺，廿一萬餘，桓生公司，李879·3296

餐館出讓

沙省埠仔五號、四十七號公路交界，獨市唐番餐館，座位五十，設備齊，前舖後居，適合家庭式，有意者請自費電話1(306)934-5922 黃洽。

時裝店讓

旺大街租平東主無時打理特價急讓近喻教練房詳情電2558563或4304036譚洽

認真夠平

遊客栢文區80座位中西餐館有酒牌餐廳齊全生意好有前途人手不足廉讓3248455葉太

中西餐館

在地王商場位70酒牌，冷氣，長枱，1284 56TH ST. TSAWWASSEN B.C. 943-3818梁

機良失勿，銀掘實

中西餐設備齊，七十五至八十座位，位於 CAMPBELL RIVER 電2861227

餐館出讓

六齊收其費口人設備機售自設歲急，自遊客路公號市有人手素主貨不足款，因營商量地經易條件租收庭式家合一間電：1·306·735·4214

餐館自責

本埠旺區全酒牌可設席中西飲食一百坐位後有大停車場價七萬或連業頁電2534728

退休急讓

唐番餐館在雲鳥北 PT HARDY 前舖後居生意好年入十五萬賣三萬七1949637

洗衣店責

本店每月收入有貳千捌百元多，價錢合理，請每日電話4300·8018吳先生。

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日二五一一三二三夜二九八七四〇五

土庫出租

乃街夾33街兩房一廳土庫出租近巴士學校以夫婦家庭爲合。電話：8770976。

有房出租

樓上有大房出租喜市定近PNE，合單婦女學生住晚間三四五二。

樓下出租

18街近菲沙兩房一廳，廚房浴室，爐頭雪櫃齊全。電話8762209

樓下出租

遊客栢文區80座位中西餐館有酒牌餐廳齊全生意好有前途人手不足廉讓3248455葉太

中西餐館

在地王商場位70酒牌，冷氣，長枱，1284 56TH ST. TSAWWASSEN B.C. 943-3818梁

機良失勿，銀掘實

中西餐設備齊，七十五至八十座位，位於 CAMPBELL RIVER 電2861227

餐館出讓

六齊收其費口人設備機售自設歲急，自遊客路公號市有人手素主貨不足款，因營商量地經易條件租收庭式家合一間電：1·306·735·4214

餐館自責

本埠旺區全酒牌可設席中西飲食一百坐位後有大停車場價七萬或連業頁電2534728

退休急讓

唐番餐館在雲鳥北 PT HARDY 前舖後居生意好年入十五萬賣三萬七1949637

洗衣店責

本店每月收入有貳千捌百元多，價錢合理，請每日電話4300·8018吳先生。

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日二五一一三二三夜二九八七四〇五

土庫出租

乃街夾33街兩房一廳土庫出租近巴士學校以夫婦家庭爲合。電話：8770976。

有房出租

樓上有大房出租喜市定近PNE，合單婦女學生住晚間三四五二。

樓下出租

18街近菲沙兩房一廳，廚房浴室，爐頭雪櫃齊全。電話8762209

土庫出租

NAPIER夾 GILMORE兩房一廳廚齊備租金四百元，電話2999·9480 BURNABY

新屋樓下

三房一廳緬街夾29街。電話：877·3932·5。

有房出租

菲莎夾廿八街可供食單人房出租合學生或工作人仕有意電8762060

有房出租

緬四十五街二房一廳出租合不經常煮吃不吸烟不養動物之學生或夫婦有意電3279988

新屋樓下

二房一廳廚廁齊全合不吸烟小家庭，交通便近緬五十六街6881559或2501351

有房出租

位於威廉夾魯拔街有房出租全間或分層均可有意者請電255·6948

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，交通方便，不吸煙，六時後請電：327·5726

樓下出租

五十四夾域多利街兩房大廳廚廁爐頭雪櫃傢具齊有意電325·2077

樓下招租

兩房一廳，廚廁俱備，近五街夾魯拔請六時後電2517078

土庫出租

兩房一廳廚俱全，乃街近41街，合學生或夫婦，有意電6880800

土庫出租

本汝比喜事定丹達街交通便近中小學齊月租三百伍拾元包水電請用國語電4378·3842

新屋樓下

香檳區一房一廳拿地毯爐頭雪櫃廚廁中交通便合清靜不吸烟夫婦五時後電325·5505

樓下出租

近華埠一廳三房獨立門口廚廁齊有意者請電二五三九七七〇地址一五一奇化街，手洽。

樓下出租

乃磨東20街一廳一房或一廳二房廚廁齊獨立門戶交通方便近學校，請電：4330·4730

土庫出租

近京士威夾域多利街，一廳一房廚廁齊，獨立門戶，合不吸煙人仕，電話8730·8831

有房出租

菲莎夾廿八街可供食單人房出租合學生或工作人仕有意電8762060

新屋樓下

三房一廳緬街夾29街。電話：877·3932·5。

土庫出租

NAPIER夾 GILMORE兩房一廳廚齊備租金四百元，電話2999·9480 BURNABY

新屋樓下

二房一廳廚廁齊全合不吸烟小家庭，交通便近緬五十六街6881559或2501351

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，交通方便，不吸煙，六時後請電：327·5726

樓下出租

五十四夾域多利街兩房大廳廚廁爐頭雪櫃傢具齊有意電325·2077

樓下招租

兩房一廳，廚廁俱備，近五街夾魯拔請六時後電2517078

土庫出租

二房一廳廚廁俱全，乃街近41街，合學生或夫婦，有意電6880800

土庫出租

緬四十五街二房一廳出租合不經常煮吃不吸烟不養動物之學生或夫婦有意電3279988

有房出租

位於威廉夾魯拔街有房出租全間或分層均可有意者請電255·6948

新屋樓下

緬四十五街二房一廳出租合不經常煮吃不吸烟不養動物之學生或夫婦有意電3279988

有房出租

菲莎夾廿八街可供食單人房出租合學生或工作人仕有意電8762060

新屋樓下

三房一廳緬街夾29街。電話：877·3932·5。

土庫出租

NAPIER夾 GILMORE兩房一廳廚齊備租金四百元，電話2999·9480 BURNABY

新屋樓下

二房一廳廚廁齊全合不吸烟小家庭，交通便近緬五十六街6881559或2501351

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，交通方便，不吸煙，六時後請電：327·5726

樓下出租

五十四夾域多利街兩房大廳廚廁爐頭雪櫃傢具齊有意電325·2077

樓下招租

兩房一廳，廚廁俱備，近五街夾魯拔請六時後電2517078

土庫出租

二房一廳廚廁俱全，乃街近41街，合學生或夫婦，有意電6880800

土庫出租

本汝比喜事定丹達街交通便近中小學齊月租三百伍拾元包水電請用國語電4378·3842

新屋樓下

香檳區一房一廳拿地毯爐頭雪櫃廚廁中交通便合清靜不吸烟夫婦五時後電325·5505

樓下出租

菲沙夾域多利一房一廳廚廁齊地點適中交通便合清靜不吸烟夫婦五時後電325·5505

樓下出租

13街夾域多利一房一廳廚廁齊地點適中交通便合清靜不吸烟夫婦五時後電325·5505

樓下出租

菲沙夾47街，兩房一廳，各樣齊備，交通方便。電話：三二四。六九一〇

新屋樓下

喜士定東夾威靈頓兩房一廳適合小家庭或一套房合單身近巴士站學校，不吸煙者6時后電2984·8118

土庫出租

菲沙夾47街，兩房一廳，各樣齊備，交通方便。電話：三二四。六九一〇

有房出租

樓上有大房出租喜市定近PNE，合單婦女學生住晚間三四五二。

樓下出租

18街近菲沙兩房一廳，廚房浴室，爐頭雪櫃齊全。電話8762209

土庫出租

乃街夾33街兩房一廳土庫出租近巴士學校以夫婦家庭爲合。電話：8770976。

樓下出租

遊客栢文區80座位中西餐館有酒牌餐廳齊全生意好有前途人手不足廉讓3248455葉太

中西餐館

在地王商場位70酒牌，冷氣，長枱，1284 56TH ST. TSAWWASSEN B.C. 943-3818梁

機良失勿，銀掘實

中西餐設備齊，七十五至八十座位，位於 CAMPBELL RIVER 電2861227

餐館出讓

六齊收其費口人設備機售自設歲急，自遊客路公號市有人手素主貨不足款，因營商量地經易條件租收庭式家合一間電：1·306·735·4214

餐館自責

本埠旺區全酒牌可設席中西飲食一百坐位後有大停車場價七萬或連業頁電2534728

退休急讓

唐番餐館在雲鳥北 PT HARDY 前舖後居生意好年入十五萬賣三萬七1949637

洗衣店責

本店每月收入有貳千捌百元多，價錢合理，請每日電話4300·8018吳先生。

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日二五一一三二三夜二九八七四〇五

土庫出租

乃街夾33街兩房一廳土庫出租近巴士學校以夫婦家庭爲合。電話：8770976。

有房出租

樓上有大房出租喜市定近PNE，合單婦女學生住晚間三四五二。

樓下出租

18街近菲沙兩房一廳，廚房浴室，爐頭雪櫃齊全。電話8762209

土庫出租

NAPIER夾 GILMORE兩房一廳廚齊備租金四百元，電話2999·9480 BURNABY

新屋樓下

三房一廳緬街夾29街。電話：877·3932·5。

有房出租

菲莎夾廿八街可供食單人房出租合學生或工作人仕有意電8762060

有房出租

緬四十五街二房一廳出租合不經常煮吃不吸烟不養動物之學生或夫婦有意電3279988

新屋出售

▲雲市區38街夾KNIGHT，紅瓦皇宮新屋，歐洲式一流手工，舊例上下完成，兩廚五房三浴室近小學，價$239,000，請電預約參觀。

▲八伙分與新栢文，每伙兩睡房兩浴室，有地下停車場，在建築中，6街夾菲沙，每次$120,000，投資自住均可。胡關誠實業公司，公司327·1111傳呼667·0919，住家873·0507。

藝美花舖

LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY [夾RUPERT]
電話：255·2882

精心設計　花籃花球
結婚花飾　藝術插花
花牌花圈　手工精緻
價錢公道

凡消費十五元以上，顧客優待九折有

《彭德懷自述》蘇出版俄文本

北京消息：《彭德懷自述》一書已譯成俄文，將在彭德懷誕辰九十周年前夕在蘇聯問世。

這本書由蘇聯科學院遠東研究所的潘措夫、烏索夫和舍韋廖夫翻譯，軍事出版社出版。該書編輯熱列布佐夫上校閱讀了四遍譯稿，對中國的傑出軍事家彭德懷元帥的事迹贊嘆不已。

遠東研究所所長李塔遠科向中國和蘇聯記者介紹翻譯和出版該書的過程時，高度讚揚彭德懷英雄的一生，稱他為「中國革命的英雄、卓越的軍事和政治活動家、真正的共產黨人」。他的活動是「世界革命運動中罕見的」。《彭德懷自述》在蘇聯出版有助於加深蘇聯人民對這位傳奇性的英雄人物的了解。

這本書的燙金封面印着「彭德懷自述」漢字和彭德懷的木刻頭像，扉頁是他的半身照片和中文簽名。

長壽村與秘被揭開

•石雲子•

在中國東北山區和山東泰山南麓，新近發現了三個長壽村。

內蒙古奈曼旗石場窪村和阜新縣東窩屯日村的村民，平均壽命均在八十三歲以上，位於雄奇險峻的泰山腳下的西對蓋村，七百一十人中，七十歲以上的有四十九人，八十歲以上的有十一人，九十歲以上的有三人。該村九十七歲的女壽星郭興蘭，依舊是耳聰目明，並能自己拆洗被褥。和她同村的另一位九十三歲的老漢能夠輕鬆地騎行裝載着一百公斤貨物的自行車。

中國科研人員對這些地區進了三次調查，揭開了長壽村的奧秘：這三個長壽村，都是優質的麥飯石產地。

顏具神奇色彩的麥飯石，具有相當大的藥用價值，用水浸泡後可溶解出十餘種人體必需的微量元素和礦物質，能夠消除或中和人體內殘存的有害物質，增强生理機能，提高免疫力，治療多種疾病。

據調查，這三個長壽村長期以來沒有出現過肝炎、結核病、皮膚病等患者，村民們更不知癌症為何物。

哈爾濱文廟修葺後重開

消息：哈爾濱文廟拂去半個多世紀的塵埃，修葺一新，並於最近正式向遊人開放。

這個文廟始建於一九二六年，座落在哈爾濱市南崗區文廟街。佔地面積二萬三千平方米，建築面積三千七百五十平方米。在「文革」期間，遭受嚴重破壞。自一九八五年以來，由中央和地方撥專款，全面進行了維修。如今，雕樑畫柱，紅牆黃瓦的建築物大成門、池洋橋、櫺星門、大成殿、崇聖祠等，重現清代典型的建築風格，古樸典雅，宏偉壯觀。

江蘇邳縣一「棋村」

鄉人事事

彭少陽　陳富剛

一個二千人口的村莊，竟有一千三百多位象棋愛好者，村裏的棋手參加省內外比賽，多次名列前茅；村名因此改為「棋村」。鄉親們說，這都是「棋王」的功勞。

棋村原名祁家村，屬江蘇省邳縣邳城鄉管轄。而今年三十歲的「棋王」王策，只是村裏的一位普通農民。王策自籌資金，在自己家裏開設了全縣第一個象棋社，先後培訓了二百多名象棋骨幹。受棋熱的影響，許多賭場上的青年人丟掉麻將牌，迷上了車馬炮，行動不便的老人和殘疾人請王策上門傳授棋藝，小學校開設了象棋課，王策担任了主講。

操勞了一輩子的李學蘭老人眼熱手癢，向兒女們學棋，一九八七年，這位年過花甲、老太太居然戰勝不少耳聰目明的年輕婦女，獲得全村象棋賽婦女組亞軍。她達人便說：「下象棋好！」

「棋王」行亭，確有其獨特之處。一九八八年八月，他為自己舉行了獨特的「棋賽婚禮」。緊張激烈的比賽，代替了酒席上的猜拳行令、大吃大喝，棋盤、棋書成了重要的彩禮、嫁妝。王策僅花了五百元便圓滿完成了終身大事。「棋王」作出榜樣，這種新事新辦、節儉文明的結婚形式已在棋村蔚然成風。

王策受到了各級領導的表彰。目前，他剛剛作為江蘇省代表，參加了全國農運會農村體育先進代表表彰大會。他對記者說，他打算回去後開辦一所象棋業餘體校，為國家培養新人，輸送人才。

訃告

先嚴沃深流則超關府君係開平赤坎鷹村人一向在美國羅省經營餐館生意，數月前來加探親突患急症入溫汝比中央醫院醫治不幸於一月一日在該院與世長辭，享壽六十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月六日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於料士南墓園　恭屬
宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人胡銀愛
孤子關文海媳婦黃佩瑤
孤女關金素婿蘭浪安
男孫關學寧
關學明
女孫關麗晶
外男孫蘭振堅
外女孫蘭嘉麗
同泣告

治喪處：8720 CITADEL CR. RICHMNT B.C. V7C 4T3
TEL: 277-9089
關懺西堂 63E, PENDER ST, VAN.B.C.
TEL:683-1767

哀謝

先慈陳門鄭氏紹霞之喪經於一九八九年元月三日下午一時半假座高布雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園　叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子孔屏媳響紹明
男孫厚樑　厚柱
女孫夏蒂
孤哀女杏屏婿鄭炳全
外男孫樹輝　樹君
外女孫宛貞　宛姬
仝叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈為見諒

哀謝

先嚴鄭萬松字華寬經於一九八八年十二月卅日下午十二時三十分假座GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於（伏士蘭）FOREST LAWN MEMORIAL PARK墓園　叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

未亡人祭美華
孤子活勤
活汝
孤女滙梅婿謝穗強
同叩謝

（賻儀）謝穗強合家3000元。彭文侃20元。彭慕桂20元。黃炳春合家300元。鄭景進合家120元。關達叔10元。張崇30元。曹有璽2000元。黃錦蓮50元。陳悅華50元。余漢銳合家60元。蔡新強合家200元。陳得合家50元。何柏暖合家20元。伯娘合家20元。何財合家20元。何喬堯合家20元。何喬合家20元。鄭崇超20元。周超群合家20元。司徒桂合家50元。彭國修彭廷波合家彭廷芳合家2000元。鄭愛菊250元。王偉生合家2000元慰問咭一張。馬庭舜30元。陳三嬸10元。馬衛良10元。陳仰榮一百元。林福超40元。ENGLISH BAY CAFE仝人鮮花一盒。曹有璽一百元。張澐合家40元。李齊文10元。鄭朝聘10元。鄭堅辦10元。黎源10元。唐導樂10元。唐創進10元。唐傑豪10元。關炳章50元。關達文合家20元。何建源（L.A.CALIF.）50元。周敏安50元。林文慰問咭30元。黃業醒（點閒領）合家60元。李學文夫婦（愛民頓）60元。李忠輝合家（愛民頓）60元。（花圈）STAFF OF AUTOMINE COLLISON, STAFF OF NEWMONT EXPLORATION, NORM & STEVE, 曹有璽。有舉。有甲合家。MANAGEMENT AND STAFF OF ENGLISH BAY CAFE.
張澐合家。周群。鄭榮超合家。張耀文合家。陳悅華合家。女鄭雁梅。婿謝穗強。陳讓榮合家。親家謝銳敏。陳雪雲。黃炳春合家。鄭景進合家。鄭景順合家。月進花舖。
厚惠芳名　恕不臚呼
如有錯漏　尚祈見諒

訃告

先夫陳公達培（周達培）號明耀廣東開平茅崗上洞北成里人不幸痛於一九八八年十二月三十日零晨二時三十分逝於聖保羅醫院享壽積潤八十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於正月十一日（星期三）下午一時假座安息堂（暗士黨）頌儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園　恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人陳梁美英
孤子錦添媳陳美玲
孤女惠琴婿許達暢
男孫士昌　士強
外男孫許健仁許達仁
許健文
外女孫許艷慈婿BOB司徒
胞弟連杞弟婦劉美勻
胞妹德貞妹夫徐沃林
侄錦榮侄婦張彩霞
外甥徐振偉外甥媳陳綺雯
徐振強　徐振達
外甥女徐益玉
外甥婿陳織雲
外甥孫陳國強媳黃寶珍
外甥孫陳國超媳LILIA
陳國慶
外甥女孫徐嘉儀
仝泣告

治喪處電話：六八三·二八五〇　三二七·八一三六

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街（插街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
專人送貨　四季時花　花結婚襟花　花球牌花圈　花籃　盆景樹木

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599
N E. HASTINGS PENDER 风 FRANCES CLARK DRIVE
各盆景花木　類樹鮮花　舖價福花喜精　後錢壽球慶心栽　泊公花襟花設樹　車道圈花籃計木花

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
理主招頌呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙明主無任長春四季時花葉花結婚慶襟花圈花喜承接鑲花牌花鮮奉神敬佛手花球抬花藍花盆景花工藝品架皆足

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號　電話六八七四〇九四　吳栢南啓
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　花胞社團　光顧定製　特別歡迎

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花　花圈花球　花世界　花樣美觀

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
新廈莊嚴　空氣調節
大寬禮堂　儀式隨意
由人儉豐　石碑銅牌
服務花鮮　保君滿意
理主君祖吳部務服胞僑
歷史垂二十七年服務

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理　雲龍　二君接洽
＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬　信 CHARLES MATSON

孟買珊殯儀館
在常情親
今日風光賜後人
往時思義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　豐儉隨意　免費車場　供家使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告　效力宏大
看完本報　請即定閱

卑詩歹徒活動猖獗 樓宇受損年逾千元

定元月爲抗野蠻行爲月

（温哥華訊）雲埠警局撲滅罪行組控員米奇哈管加報告，卑詩省暴徒歹徒活動猖獗，每年估計破壞新社區中心、或大間高級中學校樓宇，損失費用多達一千萬元。

此等公共及商業大廈之被破壞，亦即是納稅人的損失。由於支出修葺費用，納稅人則將加稅，保險公司亦需增加保險費用，樓主等有關人士亦受到損失。

鑒此情況，雲埠撲滅罪行組，已訂定元月份爲對抗破壞野蠻行爲月。歹徒破壞的對象，多爲學校、住家或汽車玻璃窗，刺壞巴士座位，以油漆塗污私人商業或公衆實業，破壞住家、公衆場所、公園、運動場、遊戲場或墳場、廣告牌、巴士站等。

歹徒多爲年十三歲至十九歲，多喜歡於晚夜出動進行破壞活動。如有知情者，請撥電話：六六九一一一TIPS（八四七七）報告，如藉線索逮捕人犯，賞二千元，一切保密不必出庭認人。

雲清韻音樂社 選出今年職員

（温哥華訊）雲埠清韻音樂社，於日昨選出一九八九年新職員。名單採悉如下：委員：林振雄、林宇傑。監察：曾龍友、林儀、文書（中）張文教、陳鴻，（英）：余廣英、李耀垣。理財：吕華超、繆明德。劇務：老藝、謝垣。音樂：林世濤、關達文D。遊藝：湯家羿、關達文。交際（中）：蘇翠芬、劉秀美，（英）：陳官桃、妙娟。宣傳：胡平、莫倫。婦女：雷玉環、羅玉鳳。福利：雷玉環、李海倫。衣箱：林北琚、盧驛。收支：陳拾、繆明德。核數：曾祝祥、蔣潮新。永久名譽社長：林時青夫人。藝術指導：李景嵐。法律顧問：范爾銳律師。各人均向來熱心中華藝術文化，此次當選，盛慶得人。

雲埠中山公園招收 太極氣功武術新生

並於春節在園內示範表演

（温哥華訊）雲埠中山公園梁師父主持太極及氣功班招收新生，農曆春節期間，二月十二日（星期日）下午一時半，梁師父太極班一學期者，才能學習該式太極作太極及武術示範表演。歡迎各界人士依時前往參觀。

廿四式太極班：逢星期三上午九時至十時十五分上課，由梁師父教授。逢星期六上午十時至十一時十五分，由ANDREA FALK教授，爲初學太極班。

四十式A太極班：逢星期三上午十時半至十一時四十五分，由梁師父教授。若完成學習廿四式者，學習該四十八式B太極班：逢星期四上午九時半至十時四十五分上課，由梁師父教授。

以上各班將自一九八九年一月四日開始上課，每班上課十二星期。學費會員九十元；非會員一百元。各年齡學習均宜。名額有限，報名從速。查詢電話：六六二一三二〇七。中山公園地址，華埠卡路街五七八號。

氣功班：逢星期四上午八時至九時十五分，由梁師父教授。

海晏總公所 週日開大會

（雲埠）本埠台山海晏總公所，訂於一月十五日（即星期日）下午一時正在該公所禮堂，召開全體會員大會，商討一切所務。希各會員依時出席共策進行。

卑詩中心體育館辦 雲國際船艇展

（温哥華訊）卑詩中心體育館定期於一九八九年二月八日至十二日，舉辦雲埠國際船艇展覽會，展出各種船艇，由八英尺至四十五英尺長，亦有帆船等。

每日且有幸運抽獎。歡迎各界有興趣人士依時參加。

特稿

絶妙的動畫世界

88上海國際動畫電影節散記

李爾葳

（續昨）

另一種動畫片則是對人性和人類未來的思考。美國動畫片《天堂》描叙了女主人公宗教心理的演變。她本能的性欲使她與雕塑、幻影認及水中的倒影發生性愛，表現出人的本能性欲與宗教情緒的冲撞及和諧。匈牙利的《ABOVO》表現了作者對人類歷史的思考。中國的《魚盤》及加拿大的《正在死亡的楓樹》則是作者對人類生存環境的困惑和担憂。

在這次動畫電影節上，許多高技巧的動畫片令觀衆嘖爲觀止。用電腦制作的美國動畫片《雷特的夢》表現一部被冷落的單輪雜技脚踏車的夢想；蘇聯的《維克羅·塔西》則是一部僅用一根鋼絲拍報制作的物體動畫片；波蘭的《稻草人的傳說》是用稻草制作的關子稻草人富有詩意的故事。美國報制的《陷井》是一部完全抽象的電影。全片以黑白石版畫風格的濃！光影變化和各種不同的音響給人以一種壓抑沉重的心理感受。日本的《IGI》以各種不同形狀的幾何形體和色塊的動作變化，表現出强烈的現代舞蹈節奏，給人以歡快的情緒。

題材的豐富、形式的多樣、對現代科學技术的運用以及對優美視覺效果的追求使這些參賽片反映出當前國際動畫電影的最新發展水平，從而使這次國際動畫的匯展給觀衆認真正的藝术享受。在電影節放映廳里，我常常聽到孩子無所顧忌的、會意的笑聲和歡呼聲——盡管說是成人動畫片中的幽默感却極易打動孩子們的心。上海好幾個小學都組織全校師生觀摩。有許多成年人也帶着孩子宗觀摩。一些知識分子也被吸引來了，其中有的是因爲熱愛繪畫，一位教師對記者說：「這些優秀的動畫片使自己的觀念有了更新，因爲認前總認爲動畫片僅是給兒童們看的。許多動畫片的美术風格都各有特色，表現形式比現實生活夸張，但又有現實依據。最重要的還有哲理性和啟迪意義……」

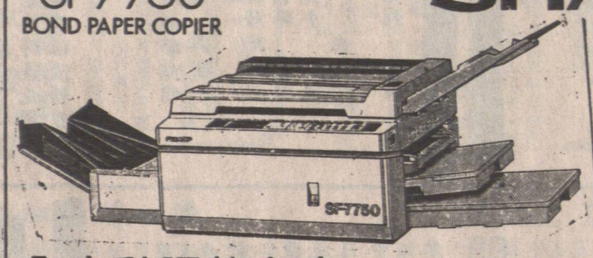
那么，在世界動畫園地里，中國動畫電影的位置如何呢！

C在本屆電影節上，中國共有32部動畫片呈送電影節，其中有《山水情》、《補票》、《蝸牛飛上天》、《魚盤》、《選美記》、《門鈴》和《不射之射》幾部動畫片入選。而在最后的評選結果揭曉后，不但《山水情》獲大獎，還有《魚盤》、《螳螂捕蟬》、《不射之射》等也分獲分組獎或特別獎。（四）

SF-7750 BOND PAPER COPIER

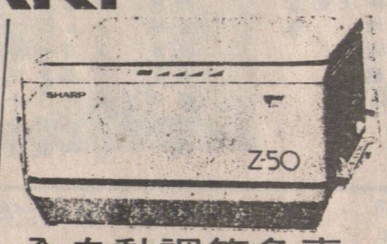
SHARP

Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141



$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）

並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

遼寧茄克衫

遼寧出口的機恤茄克衫系選用優質的燈蕊絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紡呢、晴綸混紗等織成的面料，製成的男女童各種款式的茄克衫。以縫製考究而著稱。布面平整、手感適應、規格多樣、款式新、美、挺刮、穿着輕盈、保暖、合體、俏麗大方、高雅、是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購來樣，來料加工訂貨。

經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地　址：大連五五路六號
電　掛："GARMANTS" DALIAN
電　傳：86452 LDGMT CN

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

聖誕快樂 新年進步

美味白油腸 特製珍肝腸 特製風乾鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

本廠製造設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府衛生官員駐廠監督 寄往加美各大商號均有代售 通行無阻 目錄印備即奉 函索即理 歡迎代理

誠徵加工
專誠代客來料加工，精做T恤及SWEAT SHIRT，起貨快，品質好，取價宜，電524·4946胡洽。

農具平賣
本農場位于温哥華現因結束耕作，願將各式大小農具廉價出賣，欲購從速 電261026

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置掛爐鴨 設備一流新工場 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特製白油腸 爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨美味桂花腸 干腸，油王臘鷄鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品 大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 紋牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨

特設熟菱部門

特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類

發批沽零歡迎

專營

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

新聞資料

中印邊界爭議焦點

「麥克馬洪線」的由來

林秀

印度總理拉吉夫訪華，其中一個重要議程是談中印邊界問題。查中印邊界糾紛，禍根則是「麥克馬洪綫」。它產生於一九一四年，把歷來屬於中國的九萬平方公里的領土，歸劃當時英國統治下的印度。

當年，英國乘着統治印度之機，與俄羅斯帝國在中亞進行激烈的爭奪。英國和沙俄都對中國西部和西北部邊陲地區（包括西藏和新疆）垂涎欲滴。沙俄經常在新疆策動反中央政府的叛亂，而英國則拉攏西藏。一九一一年，中國發生辛亥革命，清王朝被推翻，民國建立，但內政仍處混亂狀態，無暇顧及西藏，英國便乘虛而入。一九一三年十月，英國策劃召開了一個「西姆拉會議」，英國代表便是麥克馬洪，當時他不便在會上公開提出西藏分離出中國的要求，卻在會外拉攏西藏參與有關藏印邊界談判，另外又拉攏中國北洋政府的代表參與劃分內西藏和外西藏的矛盾。整個談判雖分兩部分，其實是一個陰謀，就是把西藏從中國分離出去，把西藏納入英國勢力範圍，並擴大英治印度的疆界。

一九一四年三月，麥克馬洪與根本無權同外國簽訂條約的西藏地方代表，在印度德里用秘密換文的方式，劃出了一條「麥克馬洪綫」，把九萬平方公里的中國領土劃歸印度版圖。當時，北洋政府的代表僅僅是在英國代表又哄又壓的情況下，簽字同意了內藏和外藏的界綫，而後來英國政府便「假設」他也同意了西藏和印度的疆界。儘管如此，北洋政府從來也沒有承認這條「麥克馬洪綫」，以後歷屆中國政府也從不承認這條綫。

事實上，當時英國人也沒有公佈「麥克馬洪綫」，祇是到一九三九年，英國人可能見到中國陷於抗日的苦戰，又乘機進行外交上的侵略，才發出載有「麥克馬洪綫」的新地圖，從而爲中印兩國邊境衝突埋下禍根。

印度總理拉吉夫訪華，其中一個重要議程是談中印邊界問題。查中印邊界糾紛，禍根則是「麥克馬洪綫」。它產生於一九一四年，把歷來屬於中國的九萬平方公里的領土，歸劃當時英國統治下的印度。

當年，英國乘着統治印度之機，與俄羅斯帝國在中亞進行激烈的爭奪。英國和沙俄都對中國西部和西北部邊陲地區（包括西藏和新疆）垂涎欲滴。沙俄經常在新疆策動反中央政府的叛亂，而英國則拉攏西藏。一九一一年，中國發生辛亥革命，清王朝被推翻，民國建立，但內政仍處混亂狀態，無暇顧及西藏，英國便乘虛而入。一九一三年十月，英國策劃召開了一個「西姆拉會議」，英國代表便是麥克馬洪，當時他不便在會上公開提出西藏分離出中國的要求，卻在會外拉攏西藏參與有關藏印邊界談判，另外又拉攏中國北洋政府的代表參與劃分內西藏和外西藏的矛盾。整個談判雖分兩部分，其實是一個陰謀，就是把西藏從中國分離出去，把西藏納入英國勢力範圍，並擴大英治印度的疆界。

一九一四年三月，麥克馬洪與根本無權同外國簽訂條約的西藏地方代表，在印度德里用秘密換文的方式，劃出了一條「麥克馬洪綫」，把九萬平方公里的中國領土劃歸印度版圖。當時，北洋政府的代表僅僅是在英國代表又哄又壓的情況下，簽字同意了內藏和外藏的界綫，而後來英國政府便「假設」他也同意了西藏和印度的疆界。儘管如此，北洋政府從來也沒有承認這條「麥克馬洪綫」，以後歷屆中國政府也從不承認這條綫。

事實上，當時英國人也沒有公佈「麥克馬洪綫」，祇是到一九三九年，英國人可能見到中國陷於抗日的苦戰，又乘機進行外交上的侵略，才發出載有「麥克馬洪綫」的新地圖，從而爲中印兩國邊境衝突埋下禍根。

史地雜抄

「閩」人三十六姓與琉球

夏霜

沖繩「閩人三十六姓」先遣團帶着族譜，到中國福建泉州尋根探源。其中一不久前，日本琉球國王下令「三十六姓」之一的蔡氏，在泉州浮橋附近的萬松村找到了族親。據說他們都是宋代端明殿學士、大書法家蔡襄之後。沖繩古稱琉球，據史籍記載，「三十六姓」在明代移居琉球。

明洪武五年（公元一三七二年），明太祖朱元璋派遣楊載出使琉球，楊載歸來，朱元璋問及當地情況。楊載說：琉球「浪大如山，波迅如矢，風濤洶湧，極目連天」，但當地人士不諳造船技術，「縛竹爲筏，不駕舟揖」。朱元璋許諾贈送一批海船給琉球，製造海船的工作則交給當時造船業比較發達的福建沿海地區，特別是「每歲造舟通異域」的泉州。

海船到達琉球後，由沒有善於駕駛的船長和水手，於是朱元璋又在福建沿海挑選一批有一技之長的人到琉球。被選中的閩人，計有三十六姓，如梁、鄭、林、蔡、毛、阮、曾、陳、程、魏、王、周、孫等。「閩人三十六姓」是洪武二十五年進入琉球的，他們的到達受到當地人士的歡迎。

祇供參考并不鼓勵投注

文勝馬經精選

Jan 6, 1988

1. Loachland (G. Abbott)
   Van Gable N (S. Shinn)
   Tite Knight (B. Treen)
2. Diciplinary Action (D. Perdew)
   Nealies Dandeelite (S. Ericsson)
   Miss Stick (R. McQueen)
3. Willie Count (B. White)
   Alentador N (J. Burke)
   Thurlys Richard (J. Wiggins)
4. Bradner Henrika (D. Johnston)
   B C Glory (R. Linford)
   L S Kodiak (J. Burke)
5. Havana Hijack (T.Brown)
   Gaining Control (J. Hudon)
   Silver Bandit (B. Beelby)
6. Supreme Power (T. Brown)
   Feeling Loose (D. Johnston)
   Hang Ten (B. Davis)
7. Cordonnier (G. Abbott)
   Van Charles (J. Hudon)
   Emperor Spirit (B. Beelby)
8. J B Super Rich (P. Megens)
   Garmor Brandy (B. Davis)
   Quanah Parker (T. Brown)
9. With A Vengeance (T. Brown)
   Kens Irish Liz (D. Jungqusit)
   Kool Image (L. McDole)
10. Adrian Appeared (P. Megens)
    Pair Of Hearts (B. Clark)
    Bar H Duke (B. Grundy)
11. Holridge Millie (R. Goulet)
    Pandoras Girl (A. Arsenault)
    Holrige Opache (R. McQueen)
    Hy Wanna Drive (J. Hudon)

Best Bet : 7. Cordonnier (G. Abbott)

雲中取水新法

周郎

在大西洋南部的佛得角羣島，是一個乾旱缺水的國家。島上河流、湖泊稀少，水源短缺。但是，在島上所有高山的山頂上，却常常籠罩有含水量很多的烏雲。

最近，該國科學家發明了一種不用噴撒昂貴的化學藥劑即可從雲中獲得水的新奇方法。那就是在山頂上垂直置放用合成纖維製成的面積達數千平方米的吸水布，利用它吸收大量水分，然後加以回收。採用此法，每塊布每週可收集數噸食水。

Sherwood, Tse & Associates
謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 顧問及代辦機構
謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構
辦理有關移民的任何事務，由有35年豐富經驗的退休移民官主理。
辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題，由8年多經驗的專業人仕主理。
辦理入息稅，商業註册，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人仕主理。
增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人仕爲你安排訂機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保証另你滿意。
歡迎預約電話：(604)325·2000 OR 250·2236 FAX(604)325·3391

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書 新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531
要有美滿家庭 請食長白山人參，老幼咸宜。
要有嬌艷顏容，保持女性魅力，請服用梅花鹿茸。
要行氣補血壯身體，請飲東北五加參酒，人參酒。

譚公廟
▲城多祭拜唐人街頂樓●
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息●

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛·
免費洽 東15街649號 電：872·8720

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍包點·銀絲卷，芝麻湯丸，毛豈須鮮凍，木須，壽桃，無老少咸宜·可即皮，可即蒸即食，門市批發無任歡迎，逢星期三休息·
地址：五三五 哥亞街 電話：六八九·七三二四

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫 超等精味 冰霜明蝦

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張 冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

香港大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683·8888

同場加映 霸王花 胡慧中 羅芙洛 惠英紅 陳雅倫 柏安妮 吳君如 杜德偉 馮淬帆 樓南光

467派亞街 夾積善街
中山安堂 林·健龍 占卦算命
能知過去未來·一生人財福占卦五元·口談算命二十元·錄音算命三十元·外埠郵寄算命三十二元·結婚擇日·移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難·祝星末運·七天候教·在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST.
電話254·2862 V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
出售 成人電影錄影帶 天天新歌
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元
1001 EROTIC NIGHTS
PART N-THE FORBIDDEN TALES
Starring : KAREN BREE KARI FOXX
PIGGY'S
Time Schedule 11:00, 1:45, 4:30, 7:15, LDB 8.30
Dec. 31 — 11:00 a.m. to 5:00 p.m.
Jan. 1 — 3:00 p.m. to 11:00 p.m.
BALCONY FOR COUPLES ONLY
18+

VANCOUVER CASINO
娛樂狼嘉錢 最高賭注請睇$5.00
冷氣開放·免費地下停車場
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對爲機研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

0723 內外油漆 瓦仔水潤 電話余生 253·3

邵氏遠東戲院

德寶院線 684—7733

霸王女福星

副片 繼續跳舞

午夜場 雌雄大盜 皇家師姐第3 演主青麗楊

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
林子祥 林青霞 吳大維 一段激情迴盪的愛情故事
副片 金燕子 鍾楚紅 吳耀漢 凌波
許鞍華 最佳導演
今夜星光燦爛
單線午夜場 1月6、7日 星期五、六晚
江湖接班人 苗僑偉 笑少聰

新聲戲院
地址：喜士定東街150號 電話：688-3868
副片 人民英雄 梁朝偉 梁家輝 狄龍
旺夫剋夫 通俗愚蠢
揀戲牌 揀部靚嘅！ 揀老公 揀個正嘅！
好女十八嫁 18 Times
鍾鎮濤 鍾楚紅 領銜主演 會志偉 岑建勳 盧冠廷 聯袂主演

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
Beverly Hill CoX
Starring: Joana Storm
Platos
Starring: Seka
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

雲埠表演藝術會主辦

婦女藝術節慶會 定月中爲期一週

（溫哥華訊）今年一九八九年一月十六日至廿二日，雲埠表演藝術協會，將在消防局藝術中心，舉辦婦女藝術家藝術節慶會。

屆時藝人、舞蹈家、作家、導演、視聽藝術家、音樂家等將舉行研討會，互相交換有關藝術問題的各項意見，婦女藝術界人士亦將於一月十六日（星期一）至十九日（星期四），假雲埠跑路街一三三號四姊妹房屋合作協會會址內，舉辦藝術研討會。

另外，一月十九日（星期四），則將在雲埠美術院內舉行一次特別的視聽藝術講座，一月二十日（星期五）至廿二日（星期日）中午十二時至午夜，在消防局藝術中心舉辦慶會，廿一日（星期六）在附近的聖詹士教會，舉辦特別音樂演奏會。

入場券現時開始，在雲埠蝸街二四一四號十四室婦女協會出售。查詢電話：八七五六二一〇。

尚有社團消息刊在第六版。

華漁業聯誼會 職員交代盛況

（溫哥華訊）雲埠加拿大華人漁業職工聯誼會，於正月二日（星期一），在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮。到會會員，濟濟一堂，異常熱鬧。禮儀開始，由黃英德司儀，帶領各人行禮如儀，監事長劉松星授印，主席廖德光發給職員證書，蔣保永報告八八年財政狀況。新財政黃資、伍慶堂接收賬部。發揮新猷者有：廖德光、劉松星、蔣保來、梅悅、廖兆基、黎元、林瑞、陳德秀、馬守競、蔣祖達、蔣瑩麗、余義慶、余美英、周進途、黃相等。副主席蔣祖葵致謝詞。禮成。殿以茶會。

隨之展開八九年新職員第一次會議，通過會務要案多宗。並定期二月十八日（星期六）舉行第十一週年紀念暨春讌聯歡慶會，詳情容再報。是次新職員就職，適逢新歷年初二日，際茲新的一年開始，可謂新年新事。另有一番新氣象。

點城名媛葉氏姐妹 千里求師執弟子禮

並於除夕設宴百樂祝賀

（溫哥華訊）亞省點問頓名媛葉慧儀、葉慧遂姊妹，日昨正式向音樂界悅聲粵劇曲藝研究學院創辦人林世濤、蘇翠芬伉儷拜師，爲正式成爲林師傅的入室弟子，於卅日特叙全加中華總會館行入室禮及切大蛋糕等儀式。並於卅一日除夕下午六時半，設宴於百樂酒家，筵開數席，以示慶賀。音樂界及知音人士，應邀出席者甚衆。清韵音樂社社長林振雄伉儷、藝林音樂社甄俊豪等，赴宴祝賀，情形極爲熱鬧。

宴會秩序，由麥樹榮司儀，先介紹兩位葉小姐履歷。她倆爲點問頓振華聲社社員，經常在該埠獻藝，生長於音樂世家，爲名音樂家何錦、何五郎之外甥女，音樂家第淵源。此次遠道深切慕藝而來，專誠抵埠，向林世濤師傅伉儷執弟子之禮，甄俊豪師父則已升爲師公級。今天除夕團年，意義重大。

林世濤暨葉慧儀、慧遂小姐等，亦先後致詞。各人對兩位葉小姐千里求師，仰慕林師傅，均加以鼓勵。葉小姐等對各人之熱誠及帮忙，表示衷心感謝，希多多聯繫。

席間各人式飲式食，美酒佳肴，開懷暢談，情況熱鬧，至九時撤席。詢爲盛會。

聘請啓事

本報誠聘下列職員：

① 記者－須大專程度，精通中英語，須自備車輛，有經驗者，將優先錄用。

② 翻譯－須大專程度，精通中英文，須有翻譯經驗。（長工或散工均可）

③ 廣告推銷員－須中學程度，懂中英語，須自備車輛，有銷售經驗者，將優先錄用。（有底薪及佣金）

④ 印刷技工－須有經驗及略懂英語。

⑤ 印刷學徒及工場雜工－須中學程度，年青好學，有上進心者爲合。

⑥ 廣告設計及排版－須中學以上程度有美專畢業者，將優先錄用

有意申請上列職位者，請將履歷寄：

The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 或
電：（六〇四）六八五－八五七五查詢

大漢公報啓

一九八九年一月五日

中國洪門民治黨駐加總支部
雲哥華民治黨支部、達權支社
暨屬下機構聯合通告

洪啓者：中國洪門民治黨駐加國總支部、雲埠洪門民治黨支部、達權支社、實業部及體育會，因有要事待商，特定於一月八日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是爲至要。

此佈

一九八九年 一月四日

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部同啓
洪門體育會

恭祝聖誕 並賀新年

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

▲雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。
▲雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT REALTY LTD.
地產燕梳有限公司
（廿四小時）
Office: 438-3501
Pager : 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲雲東全[illegible]層二千四百餘尺建築即自建，開價廿五萬餘。

▲旺商業2舖樓上栢文，收租好C 2地二萬尺，售卅二萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大地40x120，價十六萬餘。

雲東近緬街商業舖及樓上5個栢文，近唐人埠，每年收入3萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東6房土庫完成，33x124新裝修，價十三萬餘。

▲雲東16号新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東3房地33x122，有土庫入息屋，價十三萬餘。

▲雲東11[illegible]才業·2舖及樓上3個[illegible]，收租二千餘，售廿六萬餘。

▲KINGSWAY四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老滙街，移民投資，減售二萬餘元。

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為 閣下割則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為 閣下設計裝修舊屋。
免費解答此屋問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

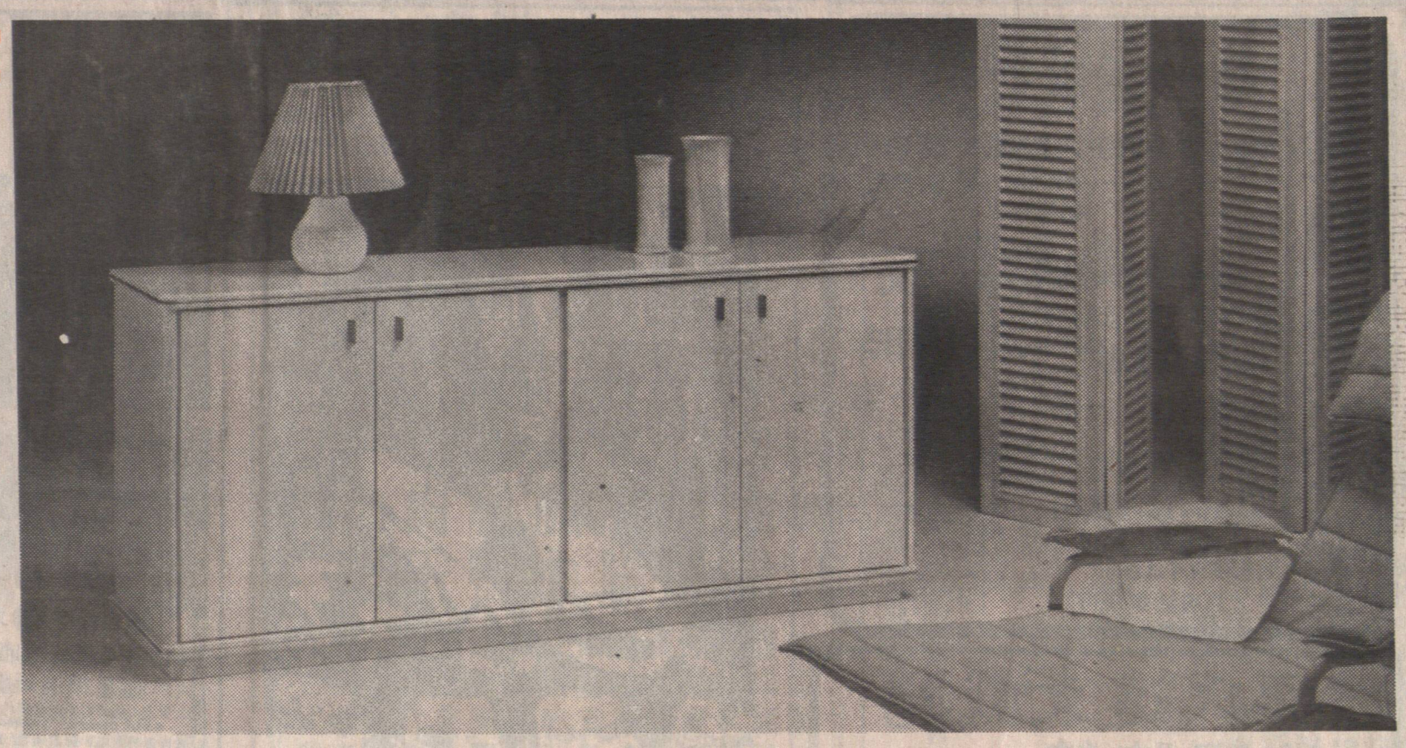
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE (Wholesale To You)

1612 Ingleton Ave.（界限街以東兩個街口與第一街交界）

電話：(604)291·9022

營業時間：星期一至四及星期六 上午9:30至下午6:00
星期五上午9:30至下午8:00
星期日下午1:00至5:00

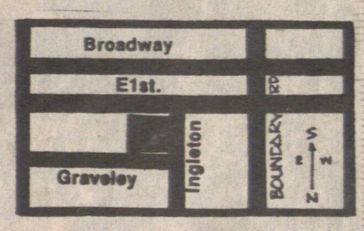
❁ 免費地下停車場



歐羅巴傢俬現正舉行一月份週年紀念酬賓，特別爲此慶祝紀念新近由意大利運到甚多新款精美意大利傢俬，照本公司一貫批發價出售應客。在慶祝月內，本公司有林林總總睡房傢俬，套裝皮傢俬及漆傢俬，任君選擇。到來採購，定必額外省錢。佈置府上，請用精美意大利傢俬，式式俱備，應有盡有。

（批發價，益買家）

入口傢俬專門店（1975年創立）
以相宜的價錢，出售精選意大利
古典式入口傢俬，信譽良好，街知巷聞！
是意大利精美傢俬的最大規模入口商，



EUROPA FURNITURE
[2 Blocks East of Boundary—off 1st Ave.]

Importer MADE IN ITALY Since 1975

HOURS:
Monday to Thursday & Saturday: 9:30 to 6:00
Friday: 9:30 to 8, Sunday 1:00 to 5

* Free Underground Parking

人物誌

陳望道與魯迅的交往

成家現惟《太白》、《讀書生活》、《新生》三種尚可觀，而被壓也最甚。」

《太白》出刊一年，共兩卷二十四期，最後還是被迫停刊了。停刊後，陳望道去廣西大學任中文科主任。

解放後，陳望道先後擔任華東文教局局長、復旦大學校長、中國科學院哲學社會科學部委員、上海市哲學社會科學聯合會主席、《辭海》的總主編。

著《修辭學發凡》

陳望道（見附圖）的《修辭學發凡》是中國第一部系統、兼顧古文和今文的修辭學書。全書二百八十頁，共二十萬字。

此書出版後，毛澤東看了道部書。一九五六年元旦的前一天，毛澤東請陳望道等幾位知名人士吃飯，席間，談及此書。毛對陳望道說：「陳先生，我最近讀了你的《修辭學發凡》，很好，聽說你在研究文法，希望研究下去。目前許多人寫文章不講文法，不講修辭，也不講邏輯。」

陳望道一九一九年從日本回國，他在浙江第一師範任教，因發極宣傳馬列主義，從事新文化運動，因此遭受當局迫害，事後陳望道只好離職，在家鄉義烏翻譯《共產黨宣言》，他是《共產黨宣言》的中國第一個翻譯者。

一九二〇年陳望道把他翻譯的《共產黨宣言》寄贈給魯迅一冊。

當時，他受陳獨秀邀請來到上海，說《補白》和雜文《關於粗人》等，來支持陳望道。

解放後歷任職務

一九三四年九月，在魯迅支持下，陳望道創辦了《太白》半月刊，此刊《太白》刊名，是和魯迅商量的。陳望道還邀請魯迅做《太白》雜誌的編委，魯迅給《太白》寫文章比較多，非但這樣，而且還為《太白》介紹青年作家的作品，介紹過蕭紅的《小六》、《三個無聊人》，又介紹過蕭軍的《一隻小羊》等文章給《太白》。一九三五年二月十四日，魯迅致吳渤信中說：「雜誌上很難說話，

編輯《大江月刊》

一九二八年，陳望道創辦「大江書舖」，編輯《大江月刊》，並向魯迅約稿，魯迅雖然那時自己主編《語絲》和《奔流》，工作很忙，但還為《大江月刊》翻譯法國小別墅設宴招待魯迅，陳望道也赴宴，同時宴會後和劉大白等四人到魯迅暫居的孟淵旅社徹夜長談。一九二七年魯迅從廣州來上海，陳望道幾次邀請魯迅到復旦大學和江灣實驗中學講演。

編輯《太白》

一九三四年，陳望道創辦了《太白》半月刊，此刊《太白》刊名，是和魯迅商量的。陳望道還邀請魯迅做《太白》雜誌的編委，魯迅給《太白》寫文章比較多，非但這樣，而且還為《太白》介紹青年作家的作品，介紹過蕭紅的《小六》、《三個無聊人》，又介紹過蕭軍的《一隻小羊》等文章給《太白》。一九三五年二月十四日，魯迅致吳渤信中說：「雜誌上很難說話，《讀書生活》、《新生》三種尚可觀，而被壓也最甚。」

玻爾與原子彈

蘭青

丹麥物理學家玻爾（一八八五—一九六二），是本世紀第一流科學家之一。他最先把量子論用於原子結構的研究，對量子物理學作出重大貢獻，將近五十年間，一直是量子物理學發展的主導人物。他所領導的哥本哈根研究所，成為世界原子學物理中心。

一九四〇年四月，德軍佔領了丹麥。當時，玻爾對原子能的研究已居於世界領先地位，因此，柏林當局企圖利用玻爾的才能和知識為希特勒製造第一枚原子彈。

與此同時，美國的原子彈計劃（曼哈頓計劃）也在進行。盟國的英國安全協調局（簡稱B·B·C，該組織在美國總統與英國首相共同授意下協同進行諜報工作），決定把玻爾從德國人手中奪過來，讓他參加曼哈頓計劃。

然而，玻爾拒絕了英國同行們呼籲他停止研究和前往英國的請求。玻爾擔任皇家科學院的院長，在丹麥享有很高的威望，他認為他的成果不會被納粹利用。

一九四三年九月，蓋世太保總部接到了逮捕玻爾的命令。但丹麥國王克列斯蒂安已經提前草簽了一紙密令，叫玻爾逃離。

（附圖為玻爾）

劉易斯之母談兒子

君田

奧運會上再創佳績，奪得兩項金牌獎項。但有誰知道，他在少年時代幾乎是個癱瘓的人，要靠拐杖支撐走路，他的家人甚至擔心他會終身傷殘哩！劉易斯的母親伊芙蓮最近接受雜誌訪問時，透露了這位田徑健將一些過去未為人知的童年往事。伊芙蓮認為，她的兒子能登上成功階梯的頂端，是全憑虔誠的信仰和堅強的意志。

劉易斯有四兄弟姊妹，因此常被人嘲笑為發育不健全，壓根兒不是運動的材料。雖然他有參加體育比賽，但成績總比不上其他兄弟姊妹。十五歲時，劉易斯不知何故，在短時間內急劇發育生長，不到兩個月，便長高了三吋之多。正當他心中喜慶的時候，災難卻發生，他的膝頭比平常脹大了一倍。他傷心地對母親說：「媽，我不知有甚麼不妥，我兩個膝頭像被火熱的刀子捅了一刀，我不能行路，我以後能否再賽跑呢？」

伊芙蓮與丈夫都非常擔心，他們一方面向上天禱告，另方面帶兒子找醫生診治。醫生指他患了一種紊亂症，兩腿的骨骼和腱部有問題，道症狀經常發生在青少年身上。整整一個月，他被病痛折磨，要扶着拐杖，蹣跚步而行。但劉易斯不愧是個好小子，他勇敢地忍受痛楚，從不訴苦。腿部紊亂症造成兩腳脹大和劇痛，但除非病人繼續活躍地做運動，否則不會惡化。劉易斯遵醫囑吩咐，乖乖地暫時擱下他對體育運動的興趣，安心養病。經過一段時間，情況果然好轉，兩腳消腫，也沒有痛感。

但是，劉易斯的志向是以運動為人生奮斗的目標，病愈後，他也沒有放棄這理想，而是為將來策劃一切——他希望能跑得更快，跳得更遠更高。

一到能恢復走路，他便跑到田徑場上苦練。一年後，劉易斯已表現出非常好的成績。這是冠軍好手劉易斯的新的開端，他進入高中年級後，每次參加比賽，都奪得錦標。一九八〇年，他加入了奧林匹克隊伍，從此便不斷創下歷史性成績。劉易斯是世界不少人崇拜和敬佩的體壇健將，他證明了，人只要有堅強意志和肯艱苦努力，總會闖出成功的道路來。（左圖：劉易斯跳高時的姿態。右圖：劉易斯與母親伊芙蓮。）

香港亞洲電視節目主持人
└字字玄機┐測字
└十九區風水┐風水
└神機妙眼┐掌相
└905接觸┐玄學
香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：哥化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KFEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946
有聲傳呼機：650-8577
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"
葉榮光院長 JOSEPH IP
（憑此廣告可獲九折優待 限期至1988年底）

永利貿易有限公司
VL Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX：(604)662·2304
新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然陵 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

美景食屋
MaxKing
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178
美味無窮 享受出衆
早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕
麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇
蒸飽 奶黃飽 鷄沙 豆蓉 蓮茸 叉燒
每個一律 60¢
溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製
中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅
附設
咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到
龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
七天營業 歡迎惠顧
供應
精美餅咭 餽贈親友 得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

華僑 WAH KIU 金寶佰金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 公道價錢
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

ming wo COOKWARE 明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

電話 685-5263
達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD.
IATA
536 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2T9
溫哥華緬街五三六號
超值精選好介紹
香港 (三晚) $1099起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) $1449起
曼谷 (三晚) $1359起
超值費用：
- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅蘭閣酒店，(Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

精選特點：
- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送
好介紹
參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票
代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。
專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢
營業時間：週一至週五，早上九時至下午六時；週六，早上十時至下午二時。

美的彩色印刷
magic press ☎ 255-0055
專門承印
中西文件 社團月刊 彩色書籍 餐牌單部 外賣餐紙 大型海報 宣傳單張 慰金過膠
2062 Commercial Drive. Vancouver. B.C. V5N 4A9
優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎